

Původní návod k používání

Paletový vozík

EXH 14
EXH 16
EXH 18
EXH 20
EXH 20+
EXH-L 16
EXH-L 20
EXH-SF 16C
EXH-SF 20C



2030 2031 2032 2033 2034 2035
2036 2061 2062

first in intralogistics

11558011566 CS - 10/2023 - 04

Adresa výrobce a kontaktní údaje

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Německo
Tel.: +49 (0) 40 7339-0
Fax: +49 (0) 40 7339-1622
E-mail: info@still.de
Webová stránka: <http://www.still.de>



1 Úvod

Váš průmyslový vozík	2
Obecné informace	2
Autorská a ochranná práva	2
Značka potvrzující shodu	3
Prohlášení, které odráží obsah prohlášení o shodě	4
Identifikační štítek	5
Seznam zkratk	6
Pravidla pro provozovatele průmyslových vozíků	8
Seznam náhradních dílů	9
Řádné používání	10
Popis použití a klimatických podmínek	10
Neoprávněné použití	11
Vysvětlení použitých symbolů	11
Likvidace součástí a baterií	11

2 Bezpečnost

Bezpečnostní předpisy	14
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami	15
Povolené provozní látky	15
Oleje	15
Hydraulická kapalina	16
Bateriová kyselina	16
Likvidace provozních látek	17
Emise	18
Hodnoty hlukových emisí	18
Vibrační charakteristiky pro vibrace, kterým je vystaveno tělo	18
Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika	19
Stabilita	19
Definice odpovědných osob	20
Provozovatel	20
Specialista	20
Řidič	20
Bezpečnostní kontroly	22
Pravidelná bezpečnostní prohlídka vozíku	22

3 Přehledy

Přehled	24
Celkový pohled na vozíky EXH 14, EXH 16, EXH 18, EXH 20 a EXH 20+	24
Celkový pohled na vozíky EXH-SF 16C a EXH-SF 20C	25
Pohled na technický prostor vozíků EXH 14, EXH 16, EXH 18, EXH 20 a EXH 20+ ...	26
Pohled na technický prostor vozíků EXH-SF 16C a EXH-SF 20C	27
Pohled na technický prostor vozíků EXH-L 16 a EXH-L 20	28
Ovládací a zobrazovací zařízení	29
Ovládací prvky vozíku	29
Elektronický klíč (doplňkové vybavení)	30
Základní ovládací jednotka s displejem	32
Označení	33
Štítky pro vozíky EXH 14, EXH 16, EXH 18, EXH 20 a EXH 20+	33
Štítky pro vozíky EXH-SF 16C a EXH-SF 20C	34
Sériové číslo	35

4 Použití

Technický popis	38
Seznam kontrol před uvedením do provozu	40
Startování	41
Kontroly a kroky před uvedením do provozu	43
Kontrola nouzového vypínání	43
Kontrola brzdy	43
Kontrola klaksonu	44
Kontrola zařízení ochrany proti nárazu	44
Návod k obsluze vozíku	46
Používání základní ovládací jednotky s displejem	47
Indikátor baterie	47
Různé režimy výkonu	48
Ostatní ikony na displeji	49
Varování na displeji	49
Bezpečnostní pokyny pro řízení	51
Jízda	52
Definice směrů	52
Jízda	52
Řízení	53
Brzdění	54
Klakson	55

Dvojecestný bezpečnostní přepínač	56
Spínač nouzového vypínání	56
Tlačítko Želva	57
Používání vozíku na rampě	57
Specifické vlastnosti jízdy vozíků se sklápěcí plošinou	60
Určení směru jízdy	60
Jízda	60
Řízení	61
Ovládání při chůzi	62
Ovládání vestoje na vozíku	63
Ovládání funkce FleetManager™	65
Popis doplňkového vybavení FleetManager	65
Uvedení vozíku vybaveného doplňkovým vybavením FleetManager™ do provozu	66
Doplňkové vybavení FleetManager™: Kódy barev kontrolky LED	67
Odpojení vozíku vybaveného doplňkovým vybavením FleetManager™	69
Přeprava břemen	71
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny	71
Uchopení nákladové jednotky	71
Přeprava palet nebo kontejnerů	72
Zvedání a spouštění nákladových ramen	73
Manipulace s břemenem	73
Autolift (doplňkové vybavení)	76
Použití v chladírnách (doplňkové vybavení)	79
Než opustíte vozík	81
Manipulace s baterií	82
Typ baterie	82
Kompletování objednávek	82
Dobíjení baterie	83
Odpojení a připojení konektoru baterie	84
Otevření a zavření krytu baterie	85
Odpojení a připojení konektoru baterie	86
Použití boční zásuvky k nabití lithium-iontové baterie	87
Nabíjení baterie pomocí externí nabíječky	88
Použití vestavěného nabíječe	90
Nastavení palubní nabíječky	91
Obecné informace o výměně baterií	92
Výměna baterie se svislým přístupem	92
Výměna baterie u vozíku vybaveného baterií s bočním přístupem	94

Manipulace s vozíkem v nouzových situacích	98
Odtahování a přeprava vozíku	98
Manipulace s vozíkem ve zvláštních situacích	99
Zavěšování vozíku	99
Zvedání vozíku	102
Přeprava vozíku	103
Přeprava vozíku	103
Přeprava vozíku ve výtahu	103
Pojíždění po přejezdových můstcích	104

5 Údržba

Obecné informace o údržbě	106
Obecné	106
Školení a kvalifikace zaměstnanců servisu a údržby	107
Pracovníci odpovědní za údržbu baterie	107
Údržbářské práce, které nevyžadují speciální školení	107
Objednávka náhradních dílů a spotřebního materiálu	107
Bezpečnostní pokyny pro údržbu	108
Opatření při servisních službách a údržbě	108
Práce na elektrickém vybavení	108
Bezpečnostní zařízení	108
Snadný přístup do technického prostoru vozíků EXH 14, EXH 16, EXH 18, EXH 20 a EXH 20+	109
Snadný přístup do technického prostoru vozíků EXH-SF 16C a EXH-SF 20C	109
Technická prohlídka a pokyny pro údržbu	111
Doporučená maziva	112
Servisní plán po 1 000 hodinách	113
Plán údržby po 3 000 hodinách	114
Servisní plán po 10 000 hodinách	114
Nástavba vozidla	115
Čištění vozíku	115
Obecné informace o údržbě baterie	116
Kontrola stavu nákladových ramen	117
Převodovka	118
Čištění chladicích lamel trakčního motoru	118
Řízení a kola	119
Kontrola stavu kol	119
Údržba stabilizátoru	119

Elektrické vybavení	120
Čištění a profukování elektrických součástí	120
Kontrola hladiny bateriové kyseliny a hustoty elektrolytu	121
Kontrola stavu kabelů, svorek a konektoru baterie	122
Hydraulické systémy	123
Kontrola těsnosti hydraulického systému	123
Kontrola hladiny hydraulického oleje	123
Skládování a odstavení z provozu	125
Skládování vozíku	125
Trvalé odstavení z provozu (likvidace)	126
 6 Technické údaje	
Datový list pro model EXH14	128
Datový list pro modely EXH16, EXH18, EXH20 a EXH20+	132
Datový list pro modely EXH-SF 16C a EXH-SF 20C	137
Požadavky na ekologickou konstrukci pro elektrické motory a pohony s proměnným převodovým poměrem	140

1

Úvod

Váš průmyslový vozík

Váš průmyslový vozík

Obecné informace

Vozík popsáný v tomto návodu k obsluze je ve shodě s platnými normami a bezpečnostními předpisy.

Pokud bude vozík provozován na veřejných komunikacích, musí vyhovovat platným národním předpisům země, ve které je používán. Od příslušného orgánu musí být získáno řidičské oprávnění.

Vozík je vybaven nejnovějšími technologiemi. Dodržováním těchto pokynů k obsluze umožníte bezpečné ovládání vozíku. Zajištěním souladu se specifikacemi uvedenými v těchto pokynech k obsluze bude zachována funkčnost a schválené funkce vozíku.

Seznamte se s technologiemi, porozumějte jim a bezpečně je používejte. Tyto pokyny k obsluze poskytují potřebné informace a pomáhají předcházet nehodám a udržet vozík v provozuschopném stavu i po skončení záruky.

Z toho důvodu:

- Před uvedením vozíku do provozu si přečtěte pokyny k obsluze a řiďte se jimi.
- Vždy se řiďte všemi bezpečnostními informacemi uvedenými v pokynech k obsluze a na vozíku.

Autorská a ochranná práva

Tento návod i výňatky z něj lze rozmnožovat, překládat nebo dát k dispozici třetí straně jen na základě výslovného písemného souhlasu výrobce.

Značka potvrzující shodu



Výrobce používá označení shody k dokumentaci shody průmyslového vozíku s příslušnými směrnici v době uvedení na trh:

- CE: V Evropské unii (EU)
- UKCA: Ve Spojeném království (UK)
- EAC: V Euroasijské ekonomické unii

Označení shody je použito na továrním štítku. Pro trhy EU a Spojeného království se vydává prohlášení o shodě.

Neautorizovaná změna konstrukce nebo úprava průmyslového vozíku může ohrozit bezpečnost a povede tak ke zrušení platnosti prohlášení o shodě.



Prohlášení, které odráží obsah prohlášení o shodě

Prohlášení, které odráží obsah prohlášení o shodě

Prohlášení

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Německo

Prohlašujeme, že uvedený stroj odpovídá nejnovější platné verzi níže uvedených směrnic:

Typ průmyslového vozíku	dle tohoto návodu k obsluze
Model	dle tohoto návodu k obsluze

- "Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES" ¹⁾
- "Bezpečnostní předpisy pro dodávání strojních zařízení 2008, 2008 č. 1597" ²⁾

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace:

Viz prohlášení o shodě

STILL GmbH

¹⁾ Pro trhy Evropské unie, kandidátských zemí EU, států ESVO a Švýcarska.

²⁾ Pro trh Spojeného království.

Dokument prohlášení o shodě je dodáván s průmyslovým vozíkem. Uvedené prohlášení vysvětluje shodu s ustanoveními směrnice ES o strojních zařízeních a předpisu o bezpečnosti dodávání strojních zařízení 2008, 2008 č. 1597.

Neautorizovaná změna konstrukce nebo úprava průmyslového vozíku může ohrozit bezpeč-

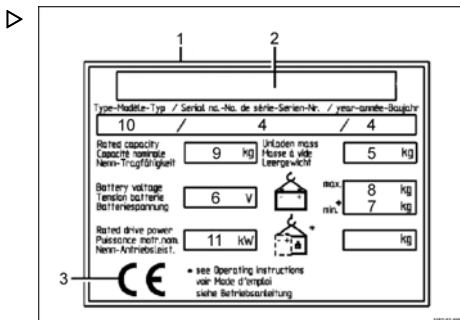
nost a povede tak ke zrušení platnosti prohlášení o shodě.

Prohlášení o shodě je nutné pečlivě uschovat a v případě potřeby předložit odpovědným orgánům. Při prodeji průmyslového vozíku je nutné je rovněž předat novému vlastníkově.

Identifikační štítek

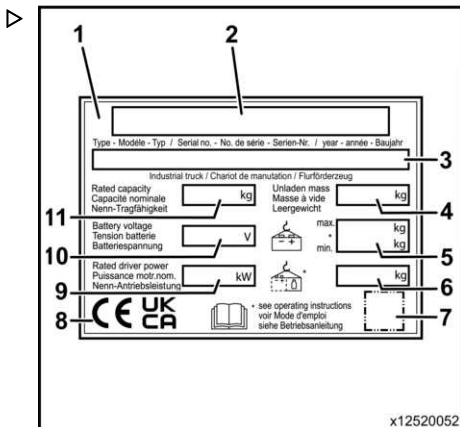
Verze 1

- 1 Identifikační štítek
- 2 Výrobce
- 3 Symbol CE (symbol označuje shodu stroje s evropskými předpisy pro průmyslové vozíky)
- 4 Sériové číslo / rok
- 5 Pohotovostní hmotnost
- 6 Napětí baterie
- 7 Minimální hmotnost baterie (pro lithium-iontovou baterii, hmotnost zátěžové nádoby je zahrnuta)
- 8 Maximální hmotnost baterie
- 9 Jmenovitá nosnost vozíku
- 10 Model
- 11 Jmenovitý výkon motoru



Verze 2

- 1 Identifikační štítek
- 2 Výrobce
- 3 Model / sériové číslo / Rok výroby
- 4 Provozní hmotnost
- 5 Maximální hmotnost baterie / Minimální hmotnost baterie
- 6 Hmotnost dodatečné zátěže
- 7 Zástupný znak pro "kód datové matice"
- 8 Označení shody:
Značka CE pro trhy Evropské unie, kandidátských zemí EU, států ESVO a Švýcarska
Značka UKCA pro trh Spojeného království
Značka EAC pro trh Euroasijské ekonomické unie
- 9 Jmenovitý hnací výkon



Seznam zkratk

- 10 Napětí baterie
11 Jmenovitá nosnost



UPOZORNĚNÍ

- Na továrním štítku může být uvedeno několik označení shody.
- Značka EAC může být také umístěna v bezprostřední blízkosti továrního štítku.

Seznam zkratk

Tento seznam zkratk platí pro všechny typy návodů k obsluze. Všechny zkratky, které jsou zde uvedeny, se nemusí nutně objevit v těchto návodech k obsluze.

Zkratka	Význam	Vysvětlení
ArbSchG	Arbeitsschutzgesetz	Německá implementace směrnice EU o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci
Betr-SichV	Betriebssicherheitsverordnung	Německá implementace směrnice EU o pracovním vybavení
BG	Berufsgenossenschaft	Německé pojištění odpovědnosti společnosti za společnost a zaměstnance
BGG	Berufsgenossenschaftlicher Grundsatz	Německé principy specifikací zkoušek pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel	Německé předpisy a doporučení pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci
DGUV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift	Německé předpisy o prevenci nehod
CE	Communauté Européenne	Potvrzuje shodu s evropskými směrnici specifickými pro produkt (označení CE)
CEE	Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment	Mezinárodní komise pro nařízení týkající se schvalování elektrického vybavení
DC	Direct Current	Stejnoseměrný proud
DFÜ	Datenfernübertragung	Dálkový přenos dat
DIN	Deutsches Institut für Normung	Německá organizace pro normalizaci
EG	Evropské společenství	
EN	Evropská norma	
FEM	Fédération Européenne de la Manutention	Evropská federace pro manipulaci s materiálem a vybavení skladů
F _{max}	maximum Force	Maximální síla

Zkratka	Význam	Vysvětlení
GAA	Gewerbeaufsichtsamt	Německý orgán pro sledování/vydávání předpisů pro ochranu zaměstnanců, ochranu životního prostředí a ochranu spotřebitelů
GPRS	General Packet Radio Service	Přenos datových paketů po bezdrátových sítích
ID č.	Identifikační číslo	
ISO	International Organization for Standardization	Mezinárodní organizace pro normalizaci
K _{pA}	Neurčitost měření hladiny akustického tlaku	
LAN	Local Area Network	Místní bezdrátová síť
LED	Light Emitting Diode	Světelná dioda
L _p	Hladina akustického tlaku na pracovišti	
L _{pAZ}	Průměrná stálá hladina akustického tlaku na sedadle řidiče	
LSP	Těžiště břemene	Vzdálenost těžiště nákladu od čelní strany zadní části vidlice
MAK	Maximální koncentrace na pracovišti	Maximální přípustné koncentrace látek ve vzduchu na pracovišti
Max.	Maximum	Nejvyšší hodnota (množstevní)
Min.	Minimum	Nejnižší hodnota (množstevní)
PIN	Personal Identification Number	Osobní identifikační číslo
Osobní ochranné pomůcky	Osobní ochranné vybavení	
SE	Super-Elastic	Superelastické pneumatiky (z tvrdé pryže)
SIT	Snap-In Tyre	Pneumatiky pro snadnější montáž, bez volných součástí ráfku
StVZO	Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung	Německé předpisy pro schvalování vozidel pro provoz na veřejných komunikacích
TRGS	Technische Regel für Gefahrstoffe	Nařízení o nebezpečných materiálech použitelných ve Spolkové republice Německo
UKCA	United Kingdom Conformity Assessed	Potvrzuje shodu se směrnicemi specifickými pro daný výrobek, které platí ve Spojeném království (označení UKCA)
VDE	Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e. V.	Svaz německých vědeckotechnických společností

Pravidla pro provozovatele průmyslových vozíků

Zkratka	Význam	Vysvětlení
VDI	Verein Deutscher Ingenieure	Svaz německých vědeckotechnických společností
VDMA	Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e. V.	Svaz německých výrobců strojů a zařízení
WLAN	Wireless LAN	Místní bezdrátová síť

Pravidla pro provozovatele průmyslových vozíků

Kromě tohoto návodu k obsluze je také k dispozici kodex obsahující dodatečné informace pro provozovatele průmyslových vozíků.

Tato příručka poskytuje informace pro provoz průmyslových vozíků:

- informace o výběru vhodného průmyslového vozíku pro určitou oblast použití,
- předpoklady pro bezpečný provoz průmyslových vozíků,
- informace týkající se použití průmyslových vozíků,
- údaje o přepravě, počátečním uvedení do provozu a skladování průmyslových vozíků,

internetové adresy a QR kód.



Na informace se můžete kdykoli podívat po vložení odkazu <https://m.still.de/vdma> do webového prohlížeče nebo naskenováním kódu QR.



Seznam náhradních dílů



Seznam náhradních dílů lze stáhnout zadáním adresy <https://sparepartlist.still.eu> do webovém prohlížeči nebo naskenováním kódu QR zobrazeného na straně.

Až se webová stránka otevře, zadejte heslo: **Spareparts24!**

Na další obrazovce zadejte e-mailovou adresu a sériové číslo vozíku a odkaz vám bude zaslán e-mailem. Potom si seznam náhradních dílů stáhněte.



2511

Řádné používání

Řádné používání

Vozík popsáný v tomto návodu k obsluze je určen pro zvedání a přepravu břemen.

Vozík by se měl používat pouze pro účely, pro které byl zkonstruován, jak je popsáno v tomto návodu.

Pokud je vozík potřeba používat pro jiné účely, než jaké jsou výslovně uvedeny v tomto návodu, musíte nejprve:

- Získat souhlas výrobce.
- Získat v případě nutnosti souhlas kompetentních orgánů.

Účelem získání těchto povolení předem je limitovat do maximální možné míry jakákoli nebezpečí.

Popis použití a klimatických podmínek

Normální použití

- Použití uvnitř a venku.
- Teplota prostředí v tropických a severských oblastech v rozmezí -10 °C až 45 °C
- Schopnost startování od -10 °C do 45 °C.
- Maximální doba startování 20 sekund
- Použití do nadmořské výšky 2 000 metrů

Zvláštní použití (částečně se zvláštními opatřeními) pro vozíky vybavené gelovými nebo olověnými bateriemi

- Použití např. v prostředí s abrazivním prachem (např. AL203), prachem, kyselinami, louhem, solí a nehořlavými látkami.
- Okolní teplota v tropických oblastech až 55 °C.
- Schopnost startování při teplotě -25 °C.
- Použití do nadmořské výšky 3 500 metrů.

Neoprávněné použití

Zodpovědnost za jakékoliv nebezpečí vzniklé v důsledku neoprávněného používání nese obsluha nebo řidič, nikoliv výrobce.

Používání pro účely jiné než popsané v tomto návodu k obsluze je zakázáno.

Přeprava osob je zakázána.

Vozík by neměl být používán v místech, kde hrozí nebezpečí požáru, výbuchu či koroze ani v mimořádně prašném prostředí.

Stohování a odebírání ze stohu není dovoleno na nakloněném povrchu nebo rampách.

Vysvětlení použitých symbolů

NEBEZPEČÍ

Povinný postup, který je nutné dodržovat, aby nedošlo k ohrožení života nebo zranění.

VÝSTRAHA

Povinný postup, který je nutné dodržovat, aby nedošlo ke zranění.

POZOR

Povinný postup, který je nutné dodržovat, aby nedošlo k poškození a/nebo zničení vybavení.



UPOZORNĚNÍ

U technických požadavků vyžadujících zvláštní pozornost.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Pro prevenci ekologických škod.

Likvidace součástí a baterií

Vozík je vyroben z různých materiálů.

Pokud součásti nebo baterie vyžadují výměnu nebo likvidaci, musí být:

- zlikvidovány
- zpracovány nebo
- recyklovány v souladu s místními a národními předpisy



UPOZORNĚNÍ

Při likvidaci baterií je nutné postupovat podle dokumentace dodané jejich výrobcem.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Při likvidaci součástí a baterií doporučujeme spolupráci s odbornou firmou.

2

Bezpečnost

Bezpečnostní předpisy

Tento návod k obsluze, který se dodává s vozíkem, musí být znám všem příslušným osobám, zejména osobám odpovědným za údržbu a řízení vozíku. Zaměstnavatel musí zajistit, aby obsluha vysokozdvizného vozíku řádně porozuměla všem bezpečnostním informacím.

Dodržujte přiložené směrnice a bezpečnostní předpisy, zvláště:

- informace týkající se použití manipulačních vozíků pro materiály;
- předpisy týkající se dopravních pruhů a pracovních prostor;
- správné chování, práva a povinnosti řidiče;
- použití v konkrétních podmínkách;
- Informace o hmotnosti a rozměrech palet nebo jiných nádob
- informace týkající se rozjíždění, jízdy a brzdění;
- informace pro údržbu a opravy;
- pravidelné kontroly a technické prohlídky;

- recyklování maziv, olejů a baterií;
- předpisy pro jiná rizika.

Jak uživatel, tak odpovědná osoba (zaměstnavatel) by měli dbát na dodržování všech bezpečnostních předpisů týkajících se použití vozíků pro manipulaci s materiálem.

Při zaučování obsluhy vidlicového vozíku doporučujeme zdůraznit následující body:

- funkce vozíku;
- zvláštní příslušenství;
- specifika pracovního prostředí.

Školení uživatelů musí zahrnovat jízdu s vozíkem, dokud není vozík pod náležitou kontrolou.

Teprve potom, nikoli dříve, lze přistoupit k převozu palet.

Stabilita vidlicového vysokozdvizného vozíku je zaručena pouze při jeho správném používání.

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami

Povolené provozní látky

VÝSTRAHA

Provozní látky mohou být nebezpečné.

Při manipulaci s těmito látkami je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy.

V tabulce s údaji o údržbě naleznete povolené látky potřebné pro provoz.

Oleje



NEBEZPEČÍ

Oleje jsou hořlavé!

- Řiďte se zákonnými předpisy.
- Zabraňte kontaktu oleje s horkými částmi motoru.
- Zákaz kouření a práce s ohněm nebo plamenem!



NEBEZPEČÍ

Oleje jsou toxické!

- Zabraňte kontaktu s pokožkou a požití.
- Při vdechnutí výparů nebo kouře se okamžitě nadechněte čerstvého vzduchu.
- Oči po kontaktu s naftou důkladně propláchněte vodou (nejméně 10 minut) a poté se obraťte na očního lékaře.
- Při spolknutí nevyvolávejte zvracení. Vyhledejte okamžitou lékařskou pomoc.



VÝSTRAHA

Delší intenzivní kontakt s pokožkou může způsobit vysušení a zhrubnutí pokožky.

- Zabraňte kontaktu s naftou a požití nafty.
- Noste ochranné rukavice!
- Pokožku potřísněnou olejem umyjte mýdlem a vodou a ošetřete vhodným kosmetickým přípravkem.
- Namočené šaty a boty ihned převlečte.

VÝSTRAHA

Nebezpečí uklouznutí na rozlitém oleji, zejména ve spojení s vodou!

- Rozlítý olej ihned absorbujte prostředkem, který váže olej, a zlikvidujte jej v souladu s předpisy.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Oleje znečišťují vodu!

Olej vždy skladujte v nádobách, jež vyhovují příslušným předpisům.

Zabraňte rozlití oleje.

Rozlítý olej ihned absorbujte prostředkem, který váže olej, a zlikvidujte jej v souladu s předpisy.

Použitý olej zlikvidujte podle příslušných předpisů.

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami

Hydraulická kapalina

**⚠ VÝSTRAHA**

Během provozu vidlicového vysokozdvíhového vozíku jsou hydraulické kapaliny pod tlakem a jsou zdraví nebezpečné.

- Tyto kapaliny nevylévejte!
- Řiďte se zákonnými předpisy.
- Zabraňte kontaktu kapalin s horkými částmi motoru.
- Zabraňte kontaktu s pokožkou.
- Zabraňte vdechnutí rozptýlených par.
- Kontakt hydraulické kapaliny s pokožkou je zvláště nebezpečný při úniku hydraulické kapaliny pod vysokým tlakem následkem úniku z hydraulického systému. V případě takového zranění vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
- Chcete-li se vyhnout zranění, používejte odpovídající osobní ochranné vybavení (např. ochranné rukavice, ochranné brýle, prostředky pro ochranu pokožky a prostředky pro péči o pokožku).

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Hydraulická kapalina znečišťuje vodu!

Vždy uchovávejte hydraulickou kapalinu v nádobách vyhovujících předpisům.

Zabraňte rozlívání.

Rozlitou hydraulickou kapalinu odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy.

Použitou hydraulickou kapalinu likvidujte podle předpisů.

Bateriová kyselina

**⚠ VÝSTRAHA**

Bateriová kyselina obsahuje rozpuštěnou kyselinu sírovou. Kyselina sírová je toxická.

- Zabraňte kontaktu s naftou a požití nafty.
- V případě zranění vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.

**⚠ VÝSTRAHA**

Bateriová kyselina obsahuje rozpuštěnou kyselinu sírovou. Kyselina sírová je korozivní.

- Při manipulaci s bateriovou kyselinou vždy používejte ochranný oděv a ochranné brýle.
- Kyselina nesmí vystříknout na oděv, na kůži ani do očí. Pokud se tak stane, vypláchněte kyselinu velkým množstvím vody.
- V případě zranění vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
- Rozlitou bateriovou kyselinu okamžitě vypláchněte množstvím vody.
- Řiďte se zákonnými předpisy.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

- Použitou bateriovou kyselinu zlikvidujte v souladu s platnými předpisy.

Likvidace provozních látek



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Materiály, použité při údržbě, opravách a čištění, je nutné systematicky shromažďovat a likvidovat je v souladu s příslušnými předpisy. Dodržujte národní předpisy ve vaší zemi. Likvidace může být provedena pouze na místech určených k tomuto účelu. Snažte se maximálně minimalizovat jakýkoli dopad na životní prostředí.

- Rozlité tekutiny, např. hydraulický olej, brzdovou kapalinu nebo převodový olej, neprodleně odstraňte pomocí sorbentu.
- Platí předpisy o likvidaci použitého oleje.
- Rozlitou bateriovou kyselinu okamžitě neutralizujte.

Emise

Emise

Hodnoty hlukových emisí

Vypočítané během zkušebního cyklu provedeného v souladu s normou EN 12053.

Hladina akustického tlaku v kabině řidiče			
Vozík EXH14	L _{PAZ}	=	57 dB (A)
Vozíky EXH16 / EXH18 / EXH20 / EXH20+			63 dB (A)
Vozíky EXH-SF 16C a EXH-SF 20C			65 dB (A)
Tolerance	K _{PA}	±	2,5 dB (A)



UPOZORNĚNÍ

Při používání průmyslového vozíku se např. v důsledku provozního režimu, faktorů v okolní oblasti a jiných zdrojů hluku mohou vyskytnout nižší nebo vyšší hodnoty hlučnosti.

Vibrační charakteristiky pro vibrace, kterým je vystaveno tělo

Hodnoty byly určeny podle normy EN 13059 s využitím vozíků se standardním vybavením v souladu s datovým listem (jízda na zkušební dráze s nerovnostmi).

Předepsané charakteristiky pro vibrace horních končetin	
Vibrační charakteristiky	< 2,5 m/s ²



UPOZORNĚNÍ

Vibrační charakteristiky pro vibrace těla nelze použít k určování úrovně skutečných vibrací při zatížení během provozu. Ta závisí na provozních podmínkách (stav povrchu, provozní režim atd.) a musí být tedy v případě potřeby určena na pracovišti. Určení vibrací je povinné i v případě, že hodnoty nesignalizují žádné nebezpečí, jako je tomu v tomto případě.

Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika

Navzdory všem provozním opatřením a do-
držování norem a nařízení nelze při používání
vozíku zcela vyloučit možnost dalších rizik.

Vozík a všechny jeho součásti vyhovují před-
pisům týkajícím se aktuálně platných bezpeč-
nostních nařízení.

Osoby v blízkosti vozíku musí být obzvlášť
opatrné a musí okamžitě reagovat v případě
jakékoli poruchy, nehody, poškození atd.

VÝSTRAHA

Zaměstnanci přicházející do kontaktu s vozíkem mu-
sí být informováni o rizicích souvisejících s používá-
ním vozíku.

Tento návod k obsluze upozorňuje na bezpečnostní
pravidla.

Rizika jsou následující:

- Únik provozních látek v důsledku netěsnos-
tí, prasklého potrubí a nádrží atd.
- Nebezpečí nehody při jízdě po obtížném
povrchu, například ve svahu, po měkkém

nebo nerovném povrchu, při špatné viditel-
nosti atd.

- Pád nebo uklouznutí atd. při pohybu na vy-
sokozdvížném vozíku, zejména ve vlhku, při
úniku spotřebních materiálů nebo na zledo-
vatěném povrchu.
- Ztráta stability v důsledku nestabilního bře-
mene nebo v důsledku sklouznutí břemene
apod.
- Riziko požáru a výbuchu způsobeného ba-
terii a elektrickým napětím.
- Lidská chyba – Nedodržování bezpečnost-
ních předpisů.

Je důležité přizpůsobit rychlost vozíku podle
zatížení a stavu povrchu.

Stabilita vozíku byla testována podle nejnověj-
ších norem. Tyto normy berou v úvahu pouze
statické a dynamické klopné síly, které mohou
vzniknout během provozu vyhovujícímu speci-
fikacím a provozním nařízením. Rizika způso-
bená špatným nebo nesprávným používáním,
které ohrozí stabilitu, nemohou být v extrém-
ních situacích vyloučena.

Stabilita

Stabilita vidlicového vysokozdvížného vozíku
je zaručena, pouze pokud je jednotka použi-
vána podle stanovených doporučení.

Není zaručena v následujících případech:

- zatáčení nadměrnou rychlostí,
- jízda se zvednutým břemenem,
- pohyb s břemenem vyčnívajícím do strany
(např. boční posuv),
- otáčení nebo jízdy šikmo napříč klesajícími
nebo stoupajícími svahy,
- jízda po klesajících nebo stoupajících sva-
zích s břemenem na straně směřující dolů,
- příliš široká nebo příliš těžká břemena,
- jízda s kývajícím se břemenem,
- okraje ramp nebo schody.

Definice odpovědných osob

Definice odpovědných osob

Provozovatel

Provozovatelem je fyzická nebo právnická osoba, která vozík provozuje nebo na základě jejíhož pověření je vozík používán.

Provozovatel musí zajistit, aby se vozík používal pouze pro určený účel a v souladu s bezpečnostními pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze.

Provozovatel musí zajistit, aby všichni uživatelé přečetli tyto bezpečnostní informace a porozuměli jim.

Provozovatel je odpovědný za plánování a řádné provádění pravidelných bezpečnostních prohlídek.

Doporučujeme, aby tyto kontroly vyhovovaly národním provozním specifikacím.

Specialista

Specialista musí být:

- Osoba, jejíž zkušenosti a technická příprava jí umožňují rozvíjet odpovídající znalosti o průmyslových vozících.
- Osoba, která je obeznámena s národními zdravotními a bezpečnostními předpisy a všeobecně uznávanými technickými směrnici a zvyklostmi (normy, předpisy VDE,

technické předpisy jiných členských států Evropské unie nebo zemí, které jsou signatáři smlouvy, která byla zavedena v Evropském hospodářském prostoru). Tyto odborné znalosti jí umožňují zhodnotit stav průmyslových vozíků s ohledem na zdraví a bezpečnost.

Řidič

Tento vozík může řídit pouze způsobilá osoba, která dosáhla věku 18 let, úspěšně absolvovala školení obsluhy vozíku, prokázala své schopnosti řízení a manipulace s břemeny a byla pověřena řízením vozíku. Specifické znalosti vozíku jsou rovněž nezbytné.

Řidič musí být seznámen s návodem k obsluze a musí ho mít vždy k dispozici.

Povinnosti řidiče:

- Řidič si musí přečíst návod k obsluze a porozumět mu.
- Seznámit se s pravidly bezpečné obsluhy vozíku.
- Být fyzicky a mentálně způsobilý k bezpečnému ovládání vozíku.

Práva, povinnosti a pravidla chování řidiče

Řidič musí projít řádným školením týkajícím se jeho práv a povinností.

Řidiči je nutno přiznat příslušná práva.

Řidič je povinen používat ochranné pomůcky (ochranný oděv, ochrannou přilbu, ochranné brýle a ochranné rukavice) vhodné pro dané podmínky, úkol a zvedané břemeno. Řidič musí mít také ochrannou obuv, aby mohl zcela bezpečně řídit a brzdít.

⚠ NEBEZPEČÍ

Konzumace drog, alkoholických nápojů nebo léků, které zhoršují reakce, má negativní vliv na schopnost řídit vozík.

Osoby pod vlivem výše uvedených látek nesmí na vozíku nebo pomocí vozíku provádět práce jakéhokoli druhu.

Zákaz obsluhy neoprávněnými osobami

V pracovní době řidič zodpovídá za vozík.
Nesmí dovolit, aby byl vozík obsluhován neoprávněnými osobami.

Při opuštění vozíku je jeho povinností zajistit, aby jej nikdo nepovolaný nemohl používat.

Bezpečnostní kontroly

Bezpečnostní kontroly

Pravidelná bezpečnostní prohlídka vozíku

Bezpečnostní prohlídka založená na časovém harmonogramu a mimořádných událostech ▷

Provozovatel (viz kapitola nazvaná "Definice odpovědných osob") musí zajistit, aby byl vozík zkontrolován specialistou minimálně jednou ročně nebo po nezvyklých závadách.

Tato kontrola musí zahrnovat:

- Kompletní kontrolu technického stavu vozíku z hlediska prevence nehod.
- Vozík musí být důkladně zkontrolován, aby bylo zjištěno jakékoli poškození, které mohlo být způsobeno nesprávným používáním.
- Je nutné založit protokol testů.

Výsledky prohlídky musí být uchovány nejméně do provedení dalších dvou prohlídek.

Datum prohlídky je uvedeno na nálepce umístěné na vozíku.

- Provádění pravidelných bezpečnostních prohlídek vozíku dohodněte se servisním střediskem.
- Dodržujte směrnice kontrol prováděných na vozidle v souladu s doporučením FEM 4.004.

Obsluha je zodpovědná za zajištění neprodlelého odstranění jakýchkoli závad.

- Obrat'te se na servisní středisko.

**UPOZORNĚNÍ**

Dodržujte předpisy platné ve vaší zemi.

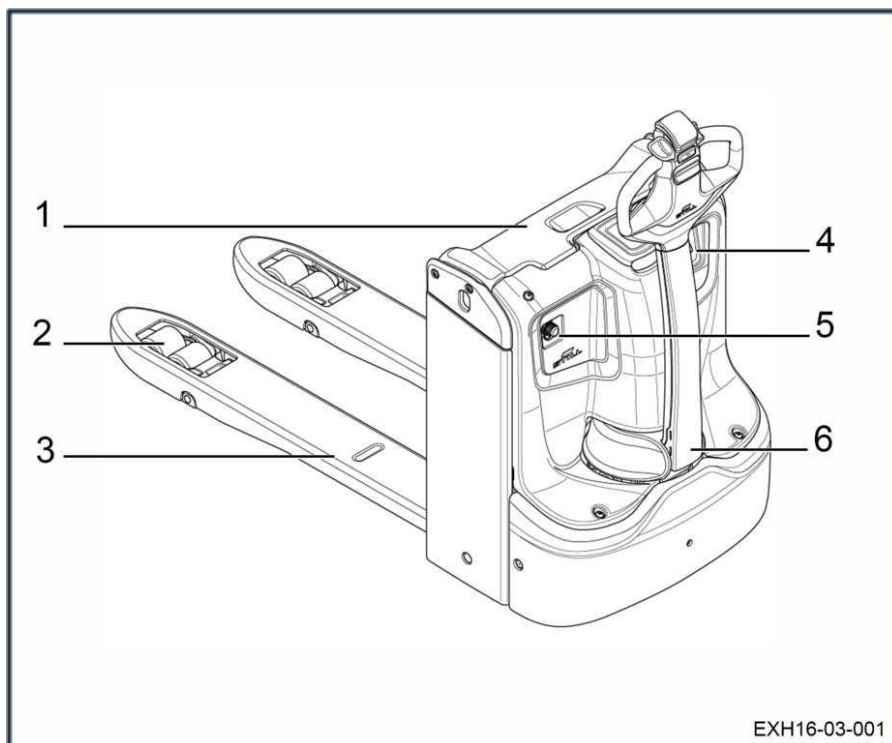


Přehledy

Přehled

Přehled

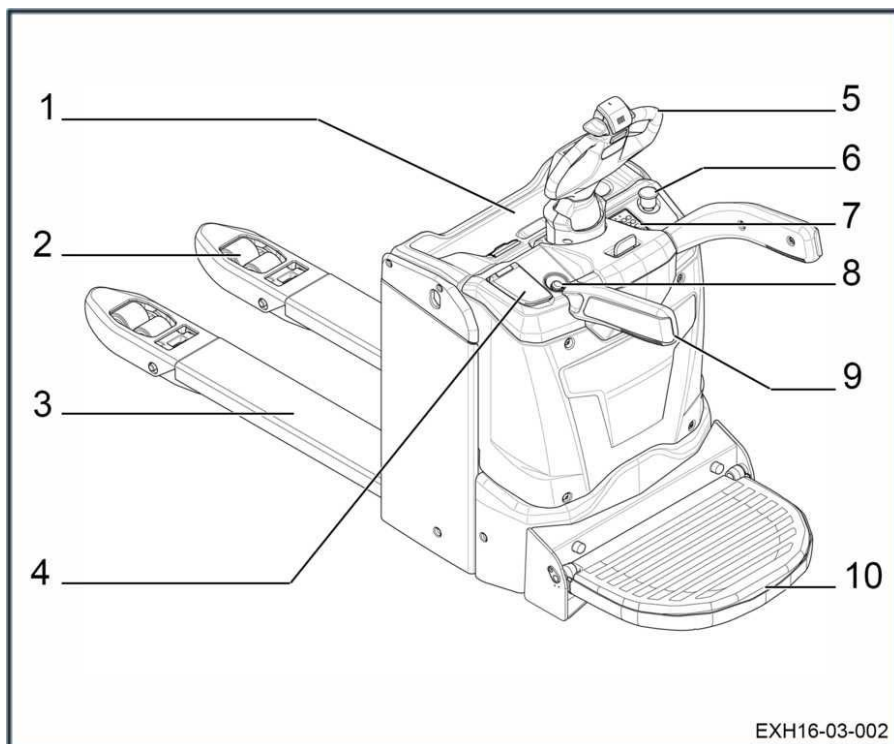
Celkový pohled na vozíky EXH 14, EXH 16, EXH 18, EXH 20 a EXH 20+



- 1 Kryt baterie
- 2 Kola
- 3 Nosná ramena

- 4 Klíč nebo elektronický klíč
- 5 Diagnostický konektor
- 6 Řídící páka

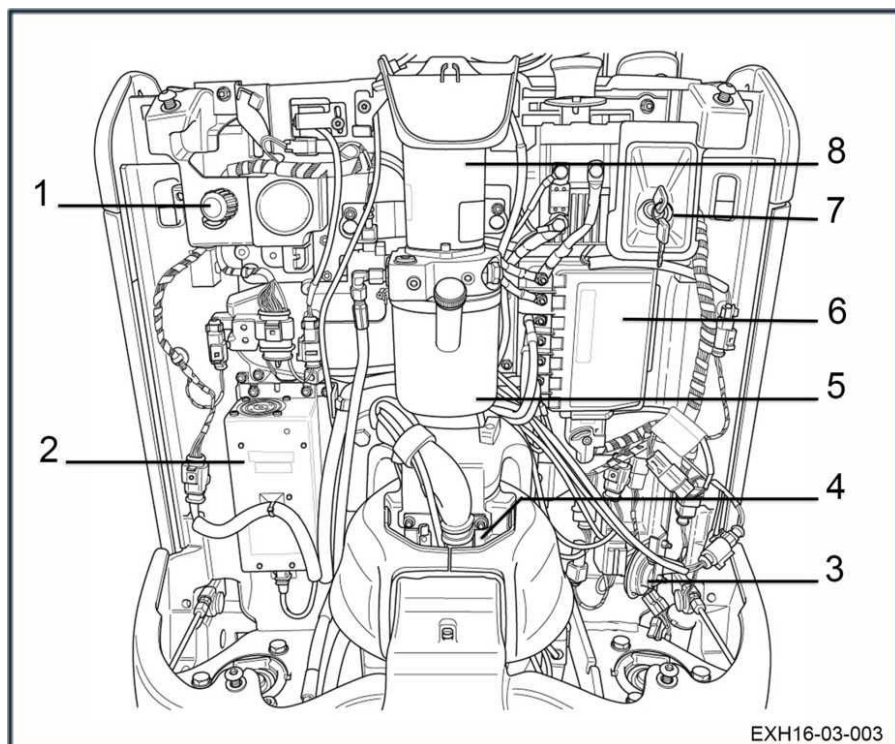
Celkový pohled na vozíky EXH-SF 16C a EXH-SF 20C



- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Kryt baterie | 6 | Spínač nouzového vypínání |
| 2 | Kola | 7 | Klíček zapalování nebo digitální ovládací panel (v závislosti na modelu) |
| 3 | Nosná ramena | 8 | Diagnostický konektor |
| 4 | Konektor pro externí nabíječku nebo příležitostné nabíjení (v závislosti na modelech) | 9 | Postranní ochranné kryty |
| 5 | Řídící páka | 10 | Plošina |

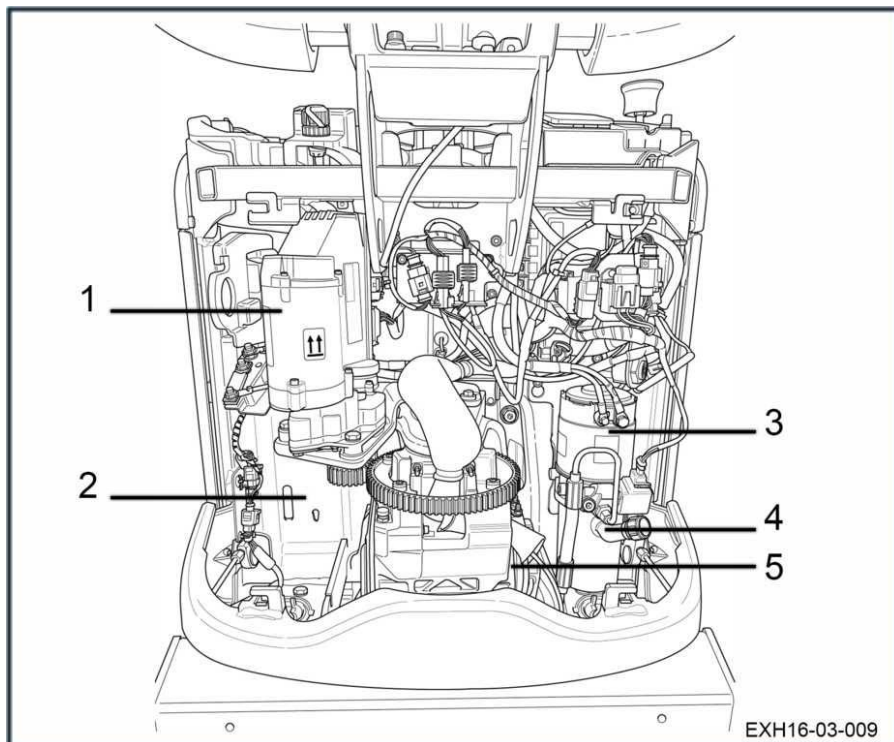
Přehled

Pohled na technický prostor vozíků EXH 14, EXH 16, EXH 18, EXH 20 a EXH 20+



- | | | | |
|---|---------------------------|---|--|
| 1 | Diagnostický konektor | 6 | Regulátor |
| 2 | Palubní nabíječka baterie | 7 | Klíč zapalování nebo elektronický klíč (v závislosti na verzi) |
| 3 | Klakson | 8 | Jednotka čerpadla |
| 4 | Trakční motor | | |
| 5 | Nádrž | | |

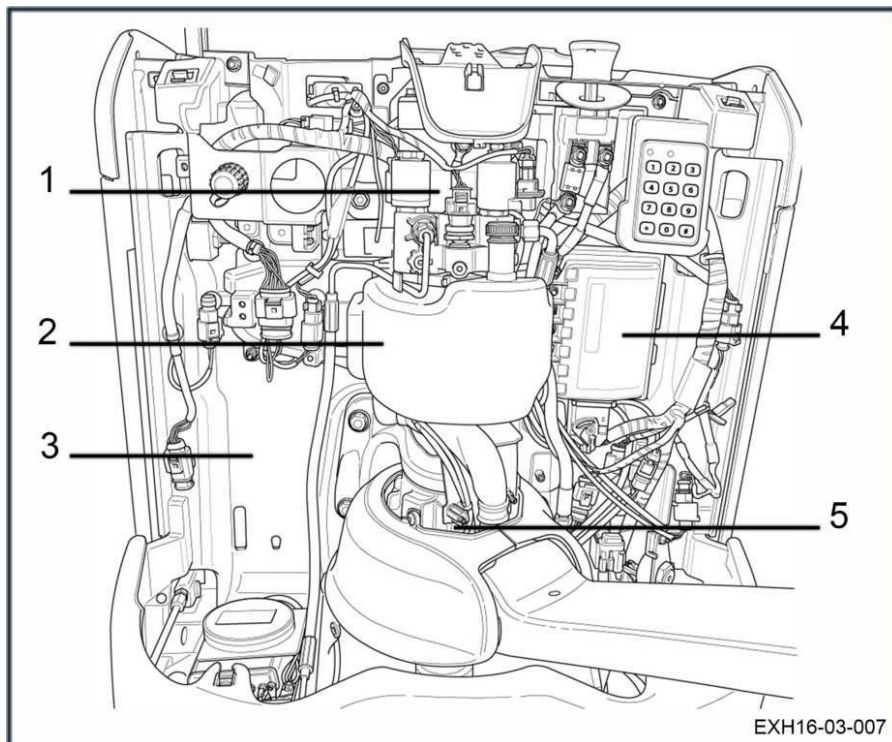
Pohled na technický prostor vozíků EXH-SF 16C a EXH-SF 20C



- 1 Jednotka řízení
2 Slot pro palubní nabíječku (pokud je vozík
touto volitelnou výbavou vybaven)

- 3 Jednotka čerpadla
4 Nádrž
5 Trakční motor

Pohled na technický prostor vozíků EXH-L 16 a EXH-L 20

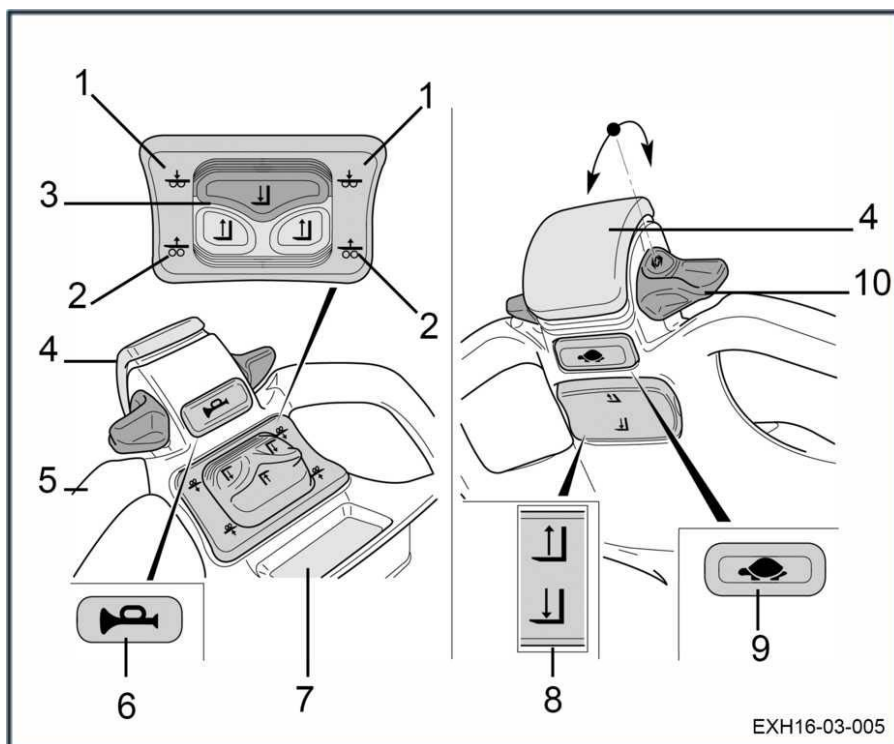


- 1 Jednotka čerpadla
- 2 Nádrž
- 3 Slot pro palubní nabíječku (pokud je vozík tímto doplňkem vybaven)

- 4 Řídicí jednotka
- 5 Trakční motor

Ovládací a zobrazovací zařízení

Ovládací prvky vozíku



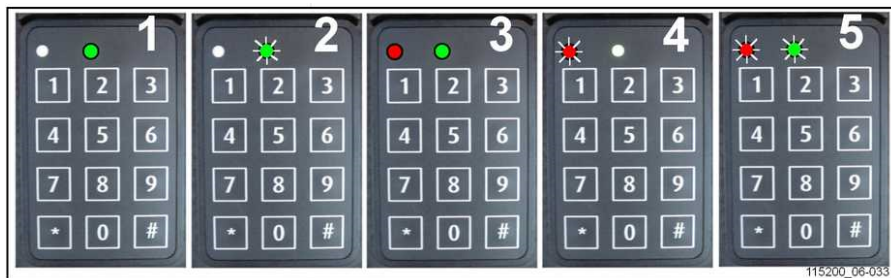
EXH16-03-005

- 1 Ovládání spouštění iniciálního zdvihu
- 2 Ovládání zvedání iniciálního zdvihu
- 3 Ovládání zvedání a spouštění vidlice
- 4 Dvojcestný bezpečnostní přepínač
- 5 Rukojeť řídicí páky
- 6 Klakson

- 7 Displej
- 8 Tlačítko zvedání a spouštění vidlice, když je aktivováno tlačítko Želva
- 9 Tlačítko Želva
- 10 Spínač jízdy

Ovládací a zobrazovací zařízení

Elektronický klíč (doplňkové vybavení)



- | | | | |
|---|-------------------------------|---|---------------------------------------|
| 1 | Zapnutí (provozní režim) | 4 | Chyba klíče nebo nesprávný kód |
| 2 | Vypnutí a očekávání kódu | 5 | Časová prodleva automatického vypnutí |
| 3 | Režim programování je aktivní | | |

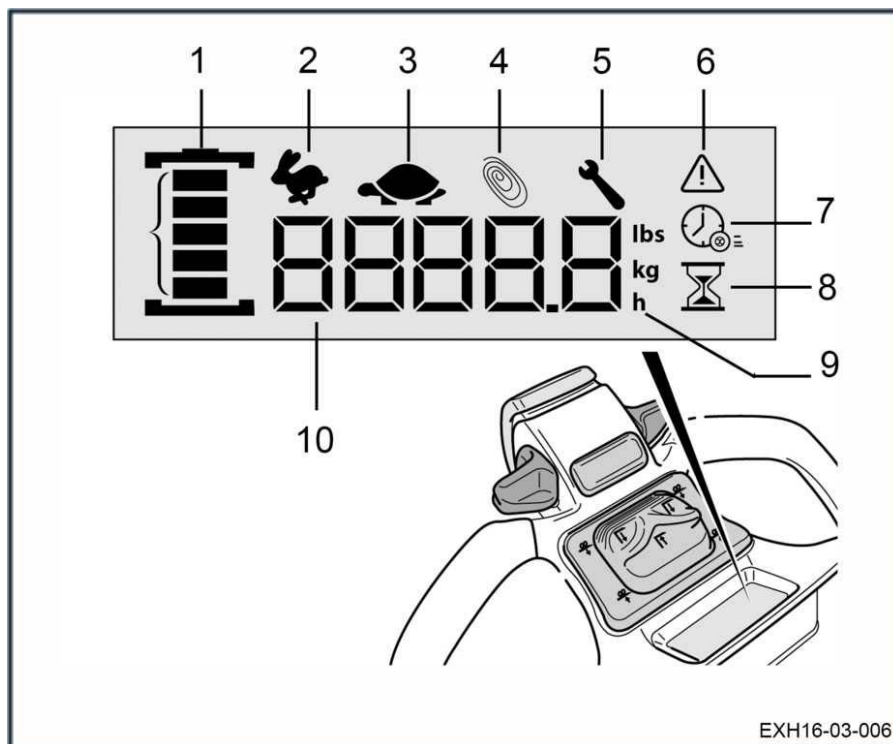
Obsluha	Tlačítko Enter	Stav kontrolky LED	Komentáře
POUŽITÍ			
ZAPNUTO	*12345# (výchozí)	○ červená nesvítí • zelená svítí (1) (správný kód PIN) • červená bliká ○ zelená nesvítí (4) (nesprávný kód PIN)	12345 výchozí kód PIN
VYPNUTO	# (3 sekundy)	○ červená nesvítí • zelená bliká (2)	Vypnuté napájení vozíku

PROGRAMOVÁNÍ (pouze při vypnutí vozíku (2))			
KÓD SPRÁVCE NEZBYTNÝ PRO VŠECHNA NASTAVENÍ ELEKTRONICKÉHO KLÍČE	*0000000# (výchozí)	• červená svítí • zelená svítí (3)	Když diody LED zhasnou, elektronický klíč se automaticky navrátí do "provozního režimu"
Nový kód obsluhy	*0*45678#	○ červená nesvítí • zelená bliká (2) (kód přijat)	Příklad nového kódu obsluhy: 45678
Přidělení kódů obsluhy	*2*54321#	○ červená nesvítí • zelená bliká (2) (kód přijat)	*2*: reference obsluhy 10 možností od 0 do 9
Odstranění kódů obsluhy	*2*#	○ červená nesvítí • zelená bliká (2) (odstranění přijato)	*2*: reference obsluhy (mezi 0 a 9)
Úprava kódů správce	*9*12345678#	○ červená nesvítí • zelená bliká (2) (kód přijat)	

PROGRAMOVÁNÍ (pouze při vypnutí vozíku (2))			
Obnovení počátečního kódu správce			Pro opětovnou aktivaci výchozího kódu správce (00000000) kontaktujte svého agenta nebo nejbližšího dodavatele.
Aktivace automatického vypnutí	* * 2 * 1 #	• červená bliká • zelená bliká (5) (5 sekund do vypnutí)	Pokud se vozík nepoužívá, napájení se automaticky vypne po 10 minutách (600 sekundách, při výchozím nastavení).
Nastavení časové prodlevy automatického vypnutí	* * 3 * 6 0 #	○ červená nesvítí • zelená bliká (2) (hodnota přijata)	Příklad: pokud se nepoužívá, automaticky se vypne po 1 minutě (60 sekundách). Minimální nastavená hodnota = 10 sekund / maximální nastavená hodnota = 3 000 sekund
Deaktivace automatického vypnutí	* * 2 * 0 #	○ červená nesvítí • zelená bliká (2) (příkaz přijat)	

Ovládací a zobrazovací zařízení

Základní ovládací jednotka s displejem

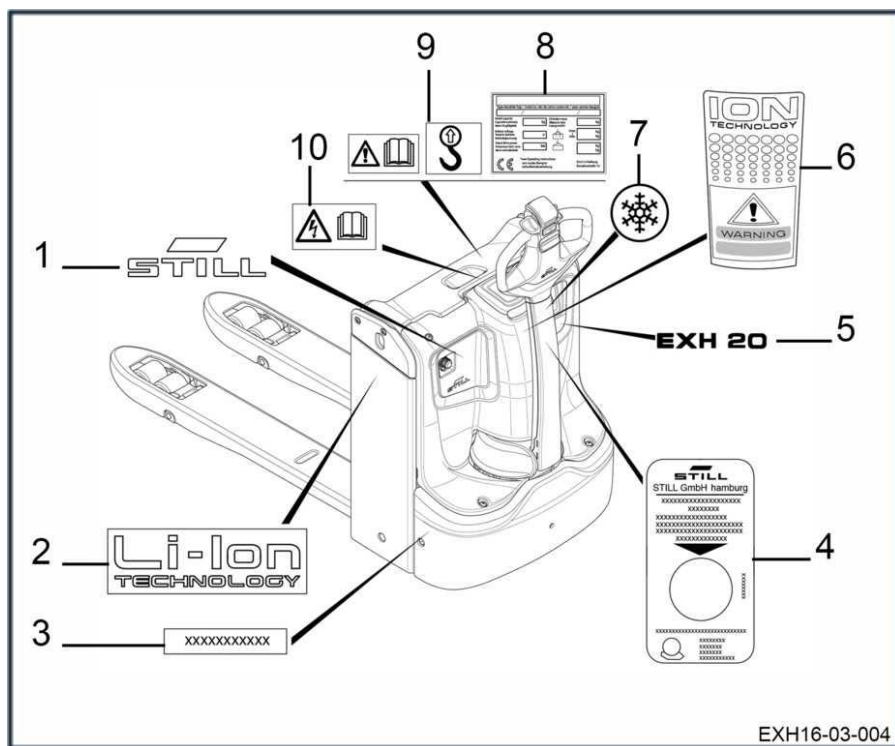


EXH16-03-006

- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Indikátor baterie | 8 | Ikona indikující celkovou provozní dobu vozíku |
| 2 | Ikona zájce | 9 | Jednotky měření |
| 3 | Ikona želvy | 10 | Počítadlo provozních hodin / hmotnost / kód výstražného hlášení |
| 4 | Ikona Blue-Q | | |
| 5 | Interval údržby | | |
| 6 | Výstražná kontrolka | | |
| 7 | Ikona indikující zbývající provozní hodiny vozíku | | |

Označení

Štítky pro vozíky EXH 14, EXH 16, EXH 18, EXH 20 a EXH 20+



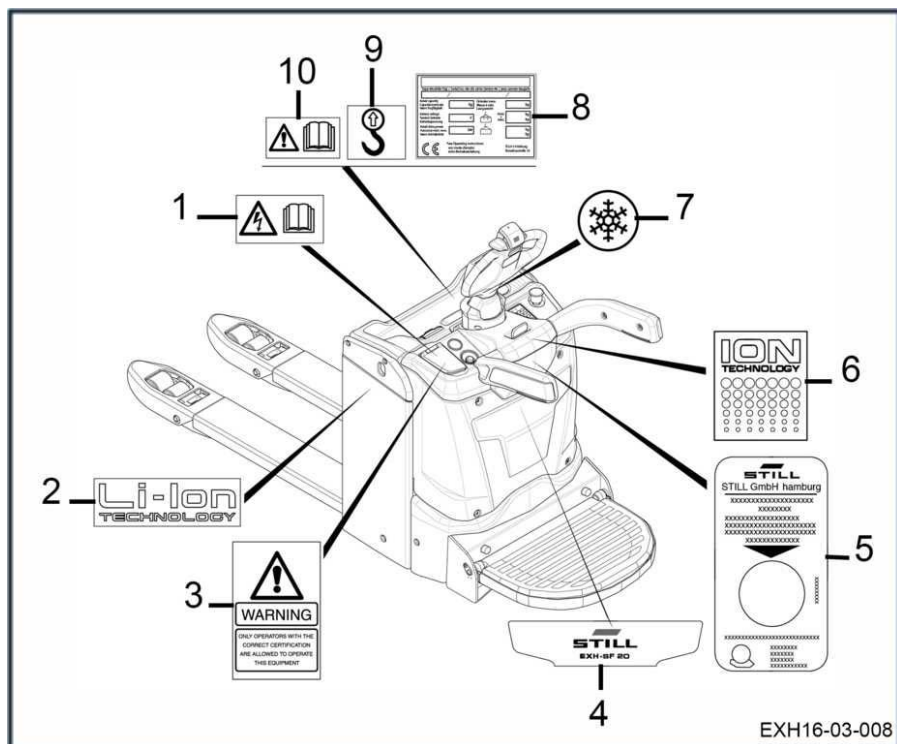
- 1 Štítek se značkou výrobce
- 2 Štítek pro lithium-iontovou baterii
- 3 Štítek se sériovým číslem
- 4 Štítek termínu příští kontroly
- 5 Štítek typu vozíku (podle modelu)
- 6 Výstražný štítek pro lithium-iontovou baterii
- 7 Štítek pro chladírny

- 8 Identifikační štítek
- 9 Štítek pro zavěšení a štítek s "pokyny pro nebezpečí", řiďte se návodem k obsluze
- 10 Štítek upozorňující na "nebezpečí úrazu elektrickým proudem", řiďte se návodem k obsluze

EXH16-03-004

Označení

Štítky pro vozíky EXH-SF 16C a EXH-SF 20C



- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Štítek upozorňující na "nebezpečí úrazu elektrickým proudem", řiďte se návodem k obsluze | 5 | Štítek termínu příští kontroly |
| 2 | Štítek pro lithium-iontovou baterii | 6 | Štítek pro lithium-iontovou baterii |
| 3 | Výstražný štítek | 7 | Štítek pro chladič |
| 4 | Štítek s označením společnosti a typu vozíku (podle modelu) | 8 | Identifikační štítek |
| | | 9 | Štítek pro zavěšení |
| | | 10 | Štítek "Bezpečnostní pokyny", řiďte se návodem k obsluze |

Sériové číslo

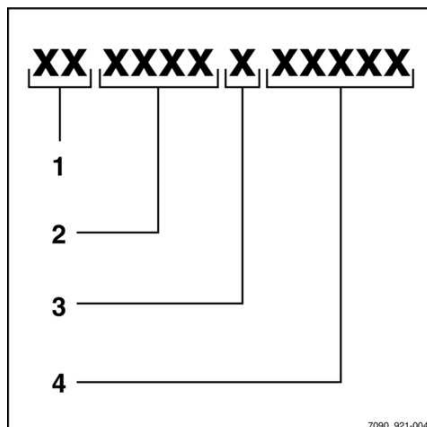


UPOZORNĚNÍ

U všech technických dotazů uveďte sériové číslo.

Sériové číslo obsahuje následující informace:

- 1 Místo výroby
- 2 Typ
- 3 Rok výroby
- 4 Pořadové číslo



4

Použití

Technický popis

Technický popis

Elektrické paletové vozíky EXH 14, EXH 16, EXH 18, EXH 20, EXH 20+, EXH-L 16, EXH-L 20, EXH-SF 16C a EXH-SF 20C jsou používány pro manipulaci s paletami nebo kontejnery.

Díky malé velikosti, snadnému ovládání a vysokému výkonu jsou velmi vhodné k nakládce a vykládce.

Jedná se o modely s ovládáním v režimu doprovázejícího řidiče.

Modely EXH-SF 16C a EXH-SF 20C jsou vybavené plošinou a postranními ochrannými zábranami. Lze je používat v režimu doprovázejícího nebo jedoucího řidiče.

Modely EXH-L 16 a EXH-L 20 jsou vybavené malým stožárem.

Funkce

Rychlost v režimu ovládání při chůzi:

- 6 km/h bez břemene
- 6 km/h s břemenem

Nosnost:

- V režimu paletového vozíku: od 1 400 do 2 000 kg v závislosti na modelu

Hnací systém

Hnací systém vozíku tvoří následující součásti:

- Výkonový trakční motor 1.1 kW (modely EXH 14) a 1.3 kW (modely EXH 16, EXH-L 16, EXH-SF 16C, EXH 18, EXH 20, EXH 20+, EXH-L 20 a EXH-SF 20C).
- Řídicí jednotka KWPC pro řízení trakce a zdvihu.
- Výkonová jednotka čerpadla 1 kW (modely EXH 14, EXH 16 a EXH 18) a 1,2 kW (modely EXH-L 16, EXH-SF 16C, EXH 20, EXH 20+, EXH-L 20 a EXH-SF 20C).

Řízení

Dlouhá nebo krátká, robustní a ergonomická řídicí páka umožňuje obsluhu pohodlně volit směr jízdy a otáčet kola.

Na konci řídicí páky jsou seskupeny různé ovládací prvky pro jízdu vpřed, jízdu vzad, zvedání a spouštění nosných ramen a klakson.

Z bezpečnostních důvodů se řídicí páka po uvolnění automaticky vrátí do horní polohy.

Rychlost vozíku je omezena na 6 km/h v obou směrech pojezdu.

Baterie

Energii dodává:

- olověná baterie,
- gelová baterie,
- nebo lithium-iontová baterie (vozík má proto specifické vlastnosti).

Vozíky EXH 14, EXH 16, EXH-L 16, EXH-SF 16C, EXH 18, EXH 20, EXH 20+, EXH-L 20 a EXH-SF 20C jsou kompatibilní s lithium-iontovými bateriemi starší a nové generace. V prostoru pro baterie není připevněn žádný specifický štítek, který by to uváděl.

Možné jsou následující typy vyjmutí baterie:

- Přístup shora
- Boční přístup

Tyto různé typy baterií nejsou k dispozici u všech modelů.

Brzdění

Vozík je vybaven dvěma brzdovými systémy:

- elektrickou protiproudovou brzdou:
 - při uvolnění spínače jízdy,
 - při obrácení směru jízdy,
 - ovládanou zadním bezpečnostním spínačem.
- elektromagnetickou brzdou:
 - z bezpečnostních důvodů ovládaná spínačem nouzového vypínání.
 - z bezpečnostních důvodů ovládaná polohou páky v horní nebo dolní poloze
 - parkovací, aktivovaná při odpojení napájení.

Stabilizátory

Pětibodový podvozek je vybaven dvěma zavěšenými stabilizátory, které vyrovnávají nerovnosti povrchu.

Stanoviště řidiče

Řídicí páka sdružuje řídicí funkce: řízení, zdvih, jízda vpřed a vzad, iniciální zdvih, klakson a dvojcestný bezpečnostní přepínač.

Prvky vybavení různých modelů:

- Spínač nouzového vypínání.
- Displej.
- Diagnostický konektor.

Vybavení dodávané ve standardní výbavě nebo jako další doplňkové vybavení:

Vozík lze doplnit následujícím vybavením:

- Ochranná mříž nákladu.
- Zátěžová kola: jednoduchá, dvojitá nebo trojitá kola.
- Lithium-iontová baterie.
- Plazivá rychlost.
- Centrální doplňovací systém.
- Verze pro chladírny (-35 °C).

Seznam kontrol před uvedením do provozu

Seznam kontrol před uvedením do provozu

⚠ VÝSTRAHA

Poškození nebo jiné závady na vozíku nebo přídavných zařízeních (zvláštním vybavení) mohou způsobit nehody.

Pokud bude v průběhu následujících kontrol na vozíku nebo přídavných zařízeních zjištěno poškození nebo jiné závady, přerušte provoz vozidla, dokud nebude provedena odpovídající oprava. Nedemontujte ani nevyřazujte z provozu bezpečnostní funkce a spínače. Neměňte přednastavené hodnoty.

Před spuštěním zkontrolujte, zda vozík funguje správně.

Za tímto účelem proveďte následující kontroly:

- Nákladová ramena nesmí vykazovat žádné známky viditelného poškození (např. ohnutí, prasknutí, výrazného opotřebení).
- Zkontrolujte, zda nejsou pod vozíkem patrné známky úniku provozních látek.
- Ničím neomezujte výhled. Ujistěte se, že je dodržena viditelná oblast specifikovaná výrobcem.
- Přídavná zařízení (zvláštní vybavení) musí být řádně zajištěna a musí být provozována v souladu s příslušnými provozními příručkami.

- Poškozené nebo chybějící nálepky musí být vyměněny v souladu s tabulkou umístění značek.
- Drážky válečků musí být pokryty viditelnou vrstvou maziwa.
- Kolečka nesmí vykazovat žádné známky poškození nebo těžkého opotřebení. Musí být správně připevněna.
- Zkontrolujte, zda žádné cizí těleso neblokuje chod kol a válečků.
- Výstražná zařízení (klakson atd.) musí být funkční.
- Kryt baterie musí být uzavřen.
- Zkontrolujte, zda jsou kryty správně umístěny.
- Obsluha musí mít kvalifikaci pro řízení vozíku. Obsluha musí dosáhnout na ovládací prvky a být schopna s nimi pracovat (obzvláště se zařízením ochrany proti nárazu). Neomezujte přístup k ovládacím prvkům.

Pokud zjistíte jakékoli závady, informujte svého nadřízeného.

Startování

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí vzniku jisker

Používání vozíku s otevřeným krytem baterie je zakázáno.

- Zkontrolujte, zda je kryt baterie zavřený.
- Zkontrolujte, zda je baterie zajištěná.

Při startování vozíku postupujte takto:

- Vytáhněte spínač nouzového vypínání (1) do horní polohy
- Otočte klíčem zapalování (2) nebo zadejte PIN na obrazovce elektronického klíče a nastartujte vozík.

Zapne se displej.

Brzda se automaticky deaktivuje.

- Sklopte řídicí páku a poté ji přesuňte do klidové polohy, čímž odblokujete používání vozíku.
- Zvedněte nosná ramena o několik centimetrů.



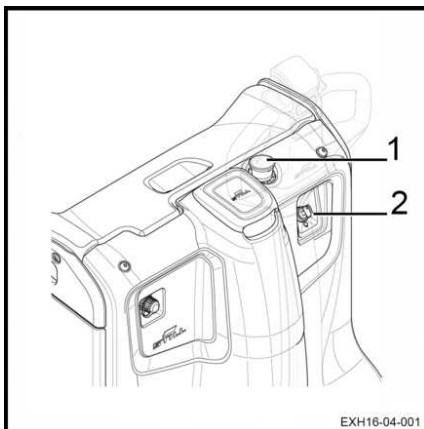
UPOZORNĚNÍ

Vždy přizpůsobte rychlost jízdy podmínkám trasy, možným nebezpečím a břemenu. Vozík používejte na vhodném povrchu s dostatečnou tvrdostí.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody nebo pádu břemene.

Jízda na svazích se sklonem větším než 10 % je zakázána z důvodu brzdného výkonu a stability. Převrácené břemeno by se mohlo převrhnout.



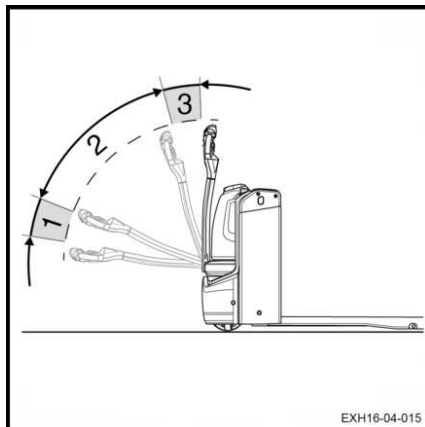
EXH16-04-001

Startování

- Nakloňte řídicí páku do polohy řízení (2). ▷

**UPOZORNĚNÍ**

V polohách (1) a (3) je aktivována elektromagnetická brzda a s vozíkem nelze jet.



Kontroly a kroky před uvedením do provozu

Kontrola nouzového vypínání



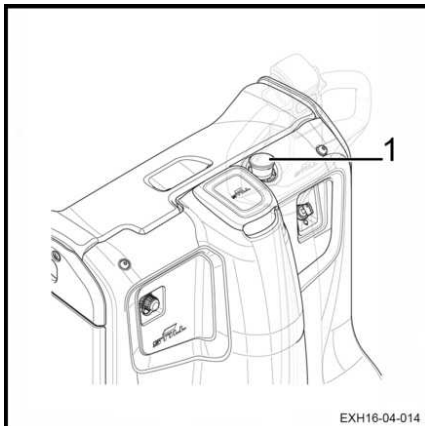
Zkontrolujte funkci nouzového odpojovače následujícím způsobem:

- Nastartujte vozík.
- S vozíkem se rozjeďte.
- Stiskněte spínač nouzového vypínání (1).

Vozík se okamžitě zastaví. Je přerušeno napájení vozíku. Elektrické ovládací prvky a motory nebudou nadále napájeny.

- Automaticky se aktivuje brzda.
- Zatáhněte za spínač nouzového vypínání (1).

Funkce jsou opět dostupné.



EXH16-04-014



UPOZORNĚNÍ

Zkontrolujte správnou funkci stabilizačních kol. Ovlivňují účinnost brzdění.

Kontrola brzdy



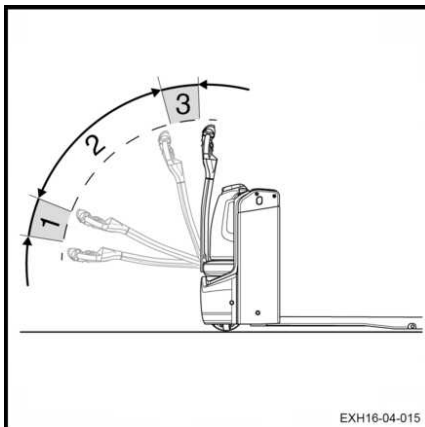
UPOZORNĚNÍ

Tuto kontrolu provádějte na rovném povrchu.

- Uveďte vozík do pohybu.
- Nakloňte řídicí páku do oblastí (1) a (3).

V těchto dvou polohách dojde k zabrzdění stroje a odpojení napájení hnací jednotky.

Uvolněním řídicí páky v oblasti řízení (2) dojde k přesunutí páky do oblasti (3) a k přerušení trakce.

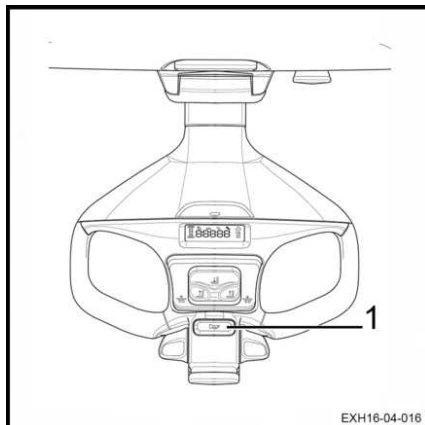


EXH16-04-015

Kontroly a kroky před uvedením do provozu

Kontrola klaksonu

- Stiskněte tlačítko klaksonu (5) v horní části řídicí páky.
- Klakson se rozezní.



Kontrola zařízení ochrany proti nárazu

Bezpečnostní funkce pro ochranu proti nárazu

Při stisknutí tlačítka proti nárazu (2) se stroj začne pohybovat v opačném směru .

Pokud obsluha vozík používá v úzkých prostorech (například ve výtahu), může při neopatrnosti uvíznout u stěny. Řídicí páka bez zařízení ochrany proti nárazu by mohla zranit obsluhu.

Při kontaktu zařízení ochrany proti nárazu na hlavici řídicí páky s tělem obsluhy se vozík okamžitě rozjede v opačném směru. Jakmile se obsluha od bezpečnostního zařízení ochrany proti nárazu vzdálí, stroj se zastaví, a to i v případě, že byl opětovně vybrán směr jízdy.

Normální funkci lze obnovit po uvolnění spínačů jízdy.

Kontrola zařízení ochrany proti nárazu ▷**⚠ VÝSTRAHA**

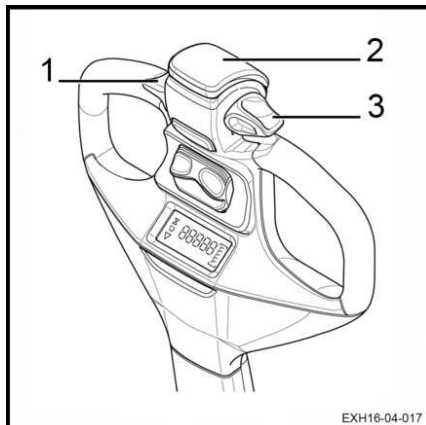
Zkontrolujte, zda se v oblasti, kde bude zkouška probíhat, nenachází před vozíkem ani za ním žádné osoby či objekty.

- Posuňte spínače jízdy (1) nebo (3) a vozík se rozjede směrem k vám.
- Aktivujte zařízení ochrany proti nárazu (2).

Vozík se zastaví a poté zrychlí v opačném směru jízdy.

- Uvolněte tlačítko ochrany proti nárazu.

Vozík se zastaví.



Návod k obsluze vozíku

Návod k obsluze vozíku

Vozíky jsou určeny k použití uvnitř a venku v nerizikových oblastech. Teplota musí být v rozmezí od -10 °C do +45 °C a relativní vlhkost vzduchu nižší než 95 %.



UPOZORNĚNÍ

Do prostředí s nižšími teplotami je k dispozici provedení pro chladírný.

Pracoviště, na kterých je vozík používán, musí odpovídat platným předpisům (stav povrchu, osvětlení atd.).

Vozíky musí být používány na suchém, čistém a rovném povrchu.

Před použitím vozíku je nutné zkontrolovat pracovní prostředí. Tato kontrola může být provedena vizuálně.

Pracovní oblast musí být průjezdná. V cestě vozíku nesmí být žádné překážky ani osoby.

Obsluha musí dávat pozor na jakékoli situace, které by mohly narušit bezpečné manévrování. Následující rizika mohou představovat nebezpečí:

- Osoba v blízkosti vozíku.
- Obsluha vidlicového vysokozdvížného vozíku nesmí používat MP3 přehrávač ani žádné jiné elektrické vybavení, které by mohlo zhoršit jeho pozornost věnovanou okolí.
- Na podlaze nesmí být žádné známky oleje nebo maziva.

Obsluha vidlicového vysokozdvížného vozíku musí dávat pozor při přepravě břemene. Rozměry břemene mohou znemožnit některé manévry a zmenšit zorné pole. Rychlost vozíku musí být také snížena, protože vozík by se mohl převrátit při brzdění nebo zatáčení.

Břemena musí být stabilní, s maximální doporučenou výškou 2 m.

Informace o jiném než výše uvedeném použití získáte v prodejním servisním středisku.

Je důležité používat palety, které jsou v dobrém stavu.

Při přejíždění překážek musí být snížena rychlost, aby nedošlo k narušení rovnováhy vo-

zíku a vystavení rukou obsluhy vidlicového vysokozdvížného vozíku vibracím.

Vozíky mohou jezdit přes rampy a mírné svahy. S iniciálním zdvihem mohou překonávat větší překážky.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí ztráty stability

- Jízdu vždy přizpůsobte stavu povrchu (nerovný povrch apod.), zejména při jízdě s břemenem v nebezpečných pracovních prostorech.



UPOZORNĚNÍ

- *Chcete-li zamezit, aby dolní část systému zvedání břemena poškrábala podlahu, před rozjetím vždy přesuňte nákladová ramena do zvednuté polohy.*
- *Před opuštěním vozíku vždy vypněte zapalování.*

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu

Ruce musí vždy spočívat na ovládacích prvcích. Pohyblivých částí a sestav se můžete dotýkat až po spuštění nákladových ramen na zem a odpojení baterie.

Z důvodu účinné ochrany je nutné používat bezpečnostní obuv.

⚠ VÝSTRAHA

Bezpečnostní pokyny pro řízení:

- Řidič je povinen jet pomalu v zatáčkách a při vjezdu do úzkých průjezdů.
- Řidič je povinen vždy udržovat bezpečnou brzdovou vzdálenost od vozidel a osob pohybujících se před ním.
- Řidič se musí vyvarovat náhlého zastavení, příliš rychlého otáčení do protisměru a předjíždění jiných vozidel na nebezpečných místech se špatnou viditelností.

⚠ POZOR

Nebezpečí úrazu

Před použitím vozíku s bočním přístupem zkontrolujte, zda je baterie správně zajištěná.

Používání základní ovládací jednotky s displejem

Indikátor baterie

Indikátor baterie (1) ukazuje stav nabití baterie. Každý sloupec (2) představuje 20 % nabití.

Plně nabitá baterie:

Zobrazuje se pět sloupců (2). Počet sloupců na displeji se při vybití baterie snižuje.

Baterie se zbývajícím 20% nabitím:

Svítl pouze poslední sloupec (3). Doporučuje se nabít baterii vozíku.

U lithium-iontové baterie zůstane poslední sloupec (3) rozsvícený (nepřerušovaně svítit).

U jiného typu baterie, například olověné baterie, zůstane poslední sloupec (3) rozsvícen blikajícím světlem.

Baterie se zbývajícím 10% nabitím:

Baterii je nutné okamžitě nabít.

U lithium-iontové baterie zůstane rozsvícen pouze poslední sloupec (3) s blikajícím bílým světlem.

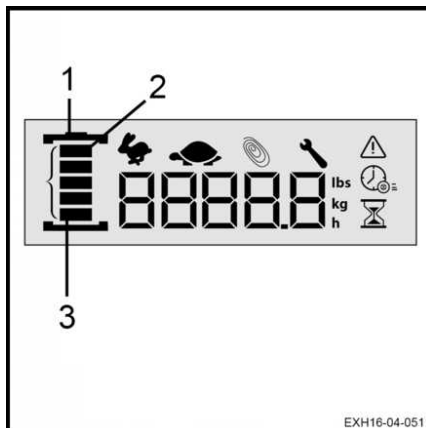
U jiného typu baterie, jako je olověná baterie, zůstane rozsvícen pouze poslední sloupec (3) s nepřerušovaným červeným světlem.

Při zbytkovém napětí nižším než 10 % může být výkon vozíku omezen (snížení maximální rychlosti, prevence zvedání vidlice atd.).

Baterie je zcela vybitá:

Baterii je nutné okamžitě nabít.

Zůstane rozsvícen pouze poslední sloupec (3) s blikajícím červeným světlem.



Úroveň nabití	Lithium-iontová baterie	Jiné typy baterií	Výkon vozíku	Požadovaná akce
100 %	Na obrazovce se zobrazí pět sloupců	Na obrazovce se zobrazí pět sloupců	Optimální výkon	
20 %	Poslední sloupec (3) zůstane rozsvícený Nepřetržité světlo	Poslední sloupec (3) zůstane rozsvícený Blikající světlo	Normální výkon	Doporučuje se nabít baterie

Používání základní ovládací jednotky s displejem

Úroveň nabíjení	Lithium-iontová baterie	Jiné typy baterií	Výkon vozíku	Požadovaná akce
10 %	Poslední sloupec (3) zůstane rozsvícený Blikající bílé světlo	Poslední sloupec (3) zůstane rozsvícený Trvalé červené světlo	Omezený výkon	Nabijte baterii
0 %	Poslední sloupec (3) zůstane rozsvícený Blikající červené světlo	Poslední sloupec (3) zůstane rozsvícený Blikající červené světlo	Vozík přestane fungovat	Nabijte baterii

Různé režimy výkonu

Vozík má tři režimy výkonu:

- Režim Zajíc
- Režim Želva
- Režim Blue-Q

Najednou lze aktivovat pouze jeden z režimů.

Ikona zajíce (1)

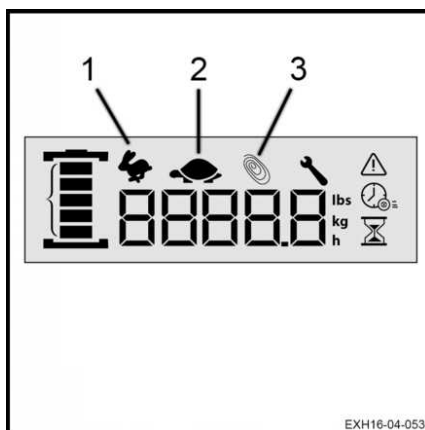
Když svítí ikona zajíce (1), výkon vozíku je maximální.

Ikona želvy (2)

Když svítí ikona želvy (2), výkon vozíku je automaticky snížen a omezen.

Ikona Blue-Q (3)

Když svítí ikona Blue-Q (3), výkon vozíku je optimalizován tak, aby šetřil co nejvíce energie baterie.



EXH16-04-053



UPOZORNĚNÍ

Pro každou úroveň výkonu se při aktivaci této úrovně zapne odpovídající ikona a při deaktivaci se vypne.

Ostatní ikony na displeji

Interval údržby (1)

Když tato kontrolka bliká, znamená to, že se blíží interval údržby. Další informace vám sdělí prodejný servisní středisko.

Pokud kontrolka svítí nepřetržitě, znamená to, že je nutné provést údržbu. Obratě se na prodejní servisní středisko.

Zbývající počet provozních hodin vozíku (2)

Tato ikona indikuje, že hodnota zobrazená v centrálním číselném poli odpovídá zbývajícím počtu provozních hodin vozíku.

Počet provozních hodin vozíku (3)

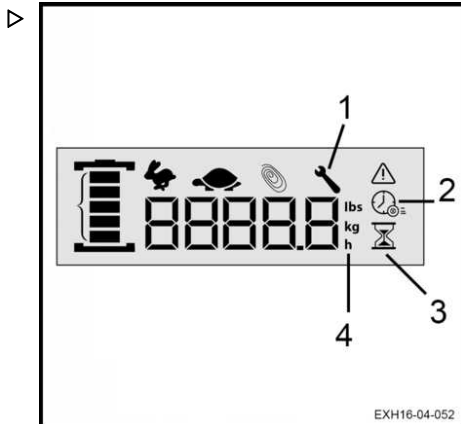
Tato ikona (6) indikuje, že hodnota zobrazená v centrálním číselném poli odpovídá celkovému počtu provozních hodin vozíku. Hodnota se obvykle zobrazuje, když je vozík zapnutý.

Měrné jednotky (4)

Když se rozsvítí ikona „h“, hodnota zobrazená na obrazovce je v provozních hodinách.

Když se rozsvítí ikona „kg“, hmotnost zobrazená na obrazovce je v kg.

Když svítí ikona „lbs“, hmotnost zobrazená na obrazovce je v librách.



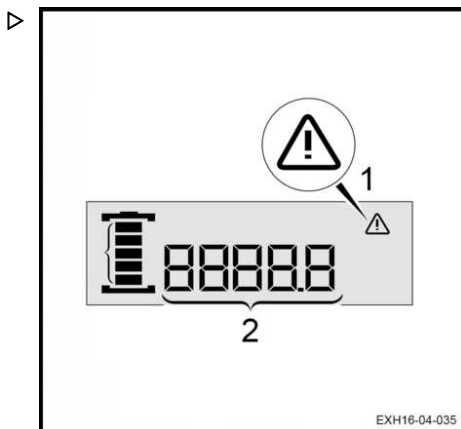
Varování na displeji

Nesprávné pořadí zapínání

Na displeji se rozsvítí výstražná kontrolka (1) a na displeji v poli (2) zůstanou standardní informace (například počet provozních hodin).

Výstraha signalizuje, že obsluha vysokozdvižného vozíku provedla nesprávné pořadí zapínání. Obsluha musí uvolnit všechny ovládací prvky (řídící páku, spínače atd.) a před dalším použitím vozíku chvíli počkat.

Pokud se výstraha opakuje, vypněte a znovu zapněte vozík.



Používání základní ovládací jednotky s displejem

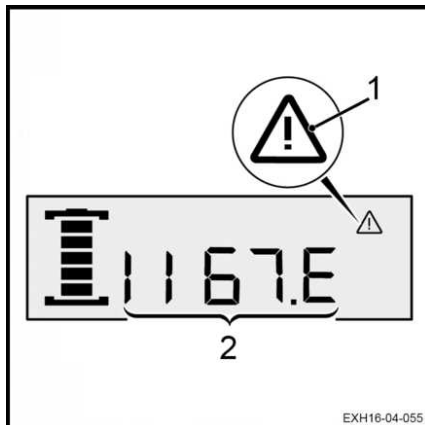
Obecné varování

Na displeji se rozsvítí výstražná kontrolka (1) a v poli se zobrazí chybový kód (2).

Výstraha upozorňuje na různé problémy s vozíkem.

Vypněte a zapněte vozík.

Pokud se výstraha objeví znovu při spuštění, obraťte se na poprodejní servisní středisko. Mezitím zaparkujte vozík na bezpečném a vhodném místě.



Specifické varování pro nabíjení baterie

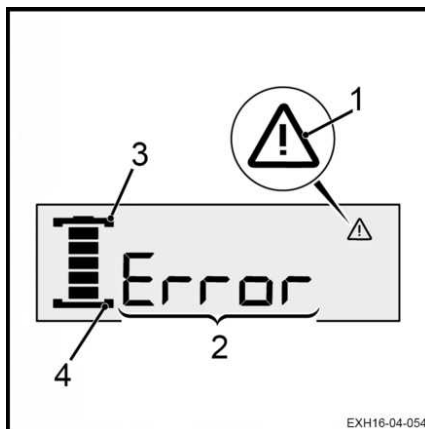
Toto varování se týká konkrétně nabíjení baterie prostřednictvím palubní nabíječky baterie (je-li k dispozici).

Na displeji se rozsvítí výstražná kontrolka (1). V poli (2) se zobrazí Error a blikají segmenty (3) a (4).

Výstraha signalizuje, že jsou problémy s nabíjením vozíku pomocí palubní nabíječky baterie.

Vypněte a zapněte vozík.

Pokud se výstraha objeví znovu při spuštění, obraťte se na poprodejní servisní středisko.



Bezpečnostní pokyny pro řízení

Chování při řízení

Obsluha musí při práci v prostoru závodu dodržovat stejná pravidla jako na veřejné komunikaci. Je povinná přizpůsobit rychlost jízdy podmínkám.

Proto musí jet pomalu:

- při zatáčení,
- při jízdě úzkými uličkami,
- při projíždění kyvnými dveřmi,
- v místech s nízkou viditelností,
- pokud je nerovná vozovka.

Obsluha musí vždy udržovat bezpečnou brzdnou vzdálenost od vozidel nebo osob pohybujících se před ním. Musí mít vozík neustále pod kontrolou. Musí se vyvarovat náhlého zastavení, rychlého otáčení a předjíždění jiných vozidel v potenciálně nebezpečných místech a v místech s nízkou viditelností.

Během jízdy je zakázáno sedět na palubní desce vozíku. Obsluha musí být opřená o sedadlo.

Tyto vozíky jsou navrženy pro použití jako vysokozdvížné paletové vozíky, dvojité vyso-

kozdvížné paletové vozíky a paletové vozíky. Z toho důvodu:

- Nikdy při jízdě nesedějte na palubní desku vozíku.
- Vozík se nesmí používat jako schůdky.
- Vozík není určen pro přepravu osob.
- Obsluha musí vždy zůstat v bezpečné vzdálenosti od vozíku.
- Je nutné stát v bezpečné oblasti (pracovní oblast definovaná výrobcem).
- Zajistěte stabilitu vozíku a nepřekračujte jeho nosnost.

Používání telefonu nebo rádia na vozíku je dovoleno.

Nepoužívejte však tato zařízení při jízdě, mohou odvádět vaši pozornost.

Proveďte zkušební jízdu na volném prostranství.



UPOZORNĚNÍ

Řidiči musí používat dobře padnoucí ochrannou obuv, aby mohli zcela bezpečně řídit a brzdit.

Jízda

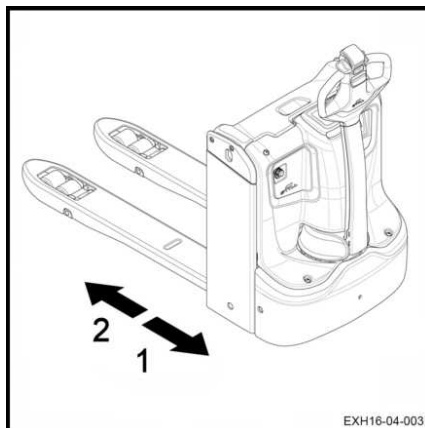
Jízda

Definice směrů

Obvyklé směry jízdy paletového vozíků s režimem ovládání při chůzi:

- Jízda vpřed (1): ve směru řídicí páky
- Couvání (2): ve směru ramen vidlice

Břemeno je umístěno vzadu.



EXH16-04-003

Jízda

- Otočte klíčem zapalování.
- Řídicí páku sklopte do oblasti (2).



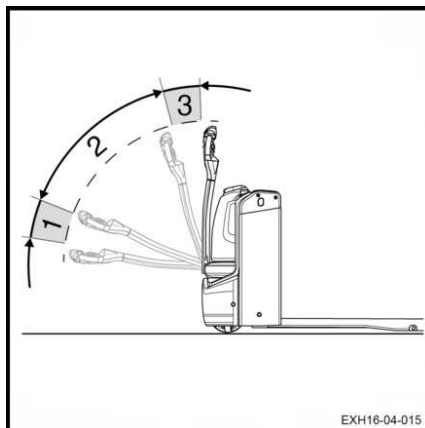
UPOZORNĚNÍ

Vozík je v poloze pro jízdu v oblasti (2). V dolní oblasti (1) nebo v horní oblasti (3) je aktivována brzda a trakční motor je vypnutý.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí možného zablokování řídicí páky

Nenastavujte příliš nízkou výšku držáku velikosti A4. Ta by mohla bránit obsluze vidlicového vysokozdvižného vozíku při řízení.



EXH16-04-015

Jízda vpřed

- Stiskněte palcem dolní část (1) spínače jízdy. ▷

Rychlost se zvyšuje pohybem spínače jízdy.

Pokud je spínač jízdy uvolněn, vozík začne elektricky brzdit.

Jízda vzad

- Stiskněte palcem horní část (2) spínače jízdy.

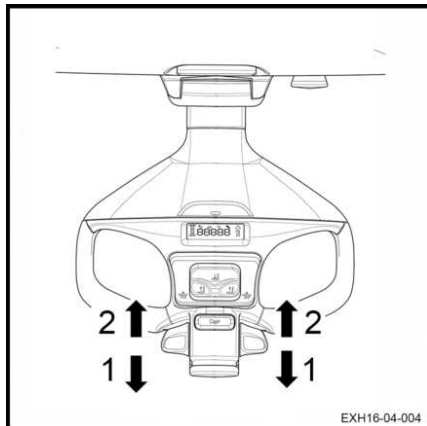
Rychlost se zvyšuje pohybem spínače jízdy.

Pokud je spínač jízdy uvolněn, vozík začne elektricky brzdit.

⚠ VÝSTRAHA

Omezený výhled

Během jízdy vzad může být omezený výhled. Buďte velmi opatrní. Před jízdou vzad se ujistěte, že cesta za vozíkem je volná.



Změna směru jízdy

- Zatlačte spínač jízdy ve směru (1) nebo (2).
- Uvolněte spínač jízdy.
- Postupně ho přepínejte do opačného směru, dokud nedosáhnete požadované rychlosti.

Vozík zabrzdí a poté se rozjede v opačném směru.

Řízení

Hnací kolo přímo řídí dlouhá, vystředěná a vyvážená řídící páka opatřená dvěma rukojetmi.

Délka řídící páky byla navržena pro ovládání vozíku řidičem stojícím na plošině.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí vážného úrazu nebo vážného poškození zařízení

Nikdy nepoužívejte vozík s poškozeným systémem řízení.

Při jízdě v přímém směru je řídící páka ve střední poloze.

Při řízení vozíku postupujte takto:

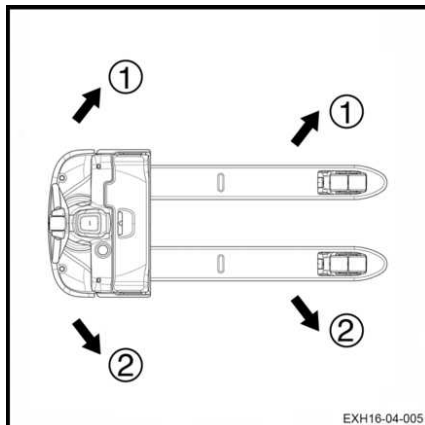
Jízda

- Natočíte-li řídicí páku ve směru hodinových ručiček při jízdě vpřed, vozík zatočí doleva (1).
- Natočíte-li řídicí páku proti směru hodinových ručiček při jízdě vpřed, vozík zatočí doprava (2).

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí vážného úrazu nebo vážného poškození zařízení

Před zatáčkou vždy zpomalte. Příliš rychlý vjezd do ostré zatáčky může způsobit převrácení vozíku.



Brzdění

⚠ VÝSTRAHA

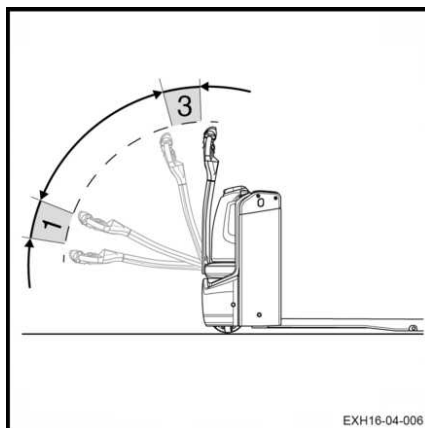
Brzdnou dráhu vozíku ovlivňuje kvalita povrchu podlahy.

To je třeba vzít v úvahu při řízení.

Elektromagnetické brzdění

Elektromagnetická brzda se aktivuje automaticky při jedné z následujících podmínek:

- Řídicí páka je uvolněna. Poté se vrátí zpět do polohy brzdění (3) pomocí pneumatické pružiny.
- Řídicí páka je v poloze brzdění (3) nebo (1)
- spínač jízdy je v neutrální poloze,
- Napájení je vypnuto.
- obsluha vidlicového vysokozdvížného vozíku stiskne spínač nouzového vypínání,



Brzdění obrácením směru jízdy



Brzdění lze dosáhnout obrácením směru jízdy:

- Posuňte spínač jízdy (1) nebo (2) opačným směrem, dokud vozík nezastaví.

Brzdění uvolněním spínače jízdy

Brzdění lze dosáhnout uvolněním spínače jízdy:

- Během jízdy zcela uvolněte spínač jízdy (1) nebo (2).

Brzda se automaticky aktivuje. Je znemožněn pohyb vozíku.



Klakson



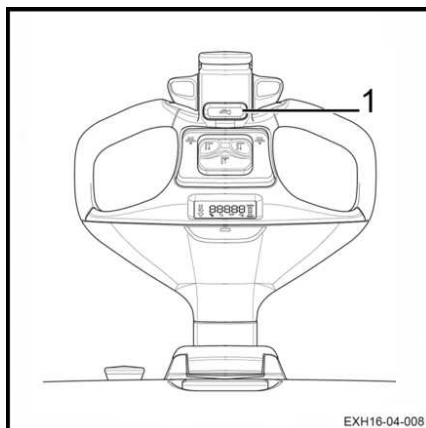
Klakson se nachází na vnitřní straně řídicí páky.

Používá se:

- Na cestách se špatnou viditelností
- Na křižovatkách
- V případě bezprostředního nebezpečí

- Stiskněte tlačítko (1).

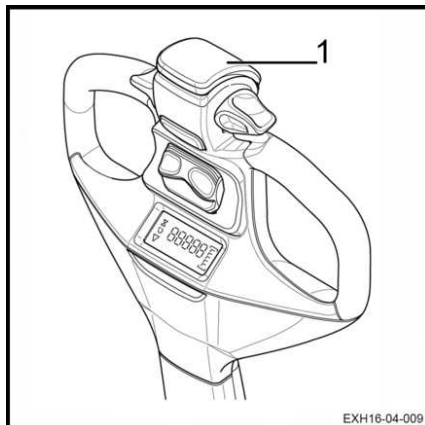
Klakson se rozezní.



Dvojcestný bezpečnostní přepínač ▷

V zájmu ochrany řidiče před nebezpečím uvíznutí mezi překážkou a strojem je konec řídicí páky opatřen bezpečnostní klapkou (1). Toto je zařízení ochrany proti nárazu.

Jakmile je na klapku vyvinut tlak, stroj se okamžitě zastaví a pomalu se rozjede ve směru vidlice.



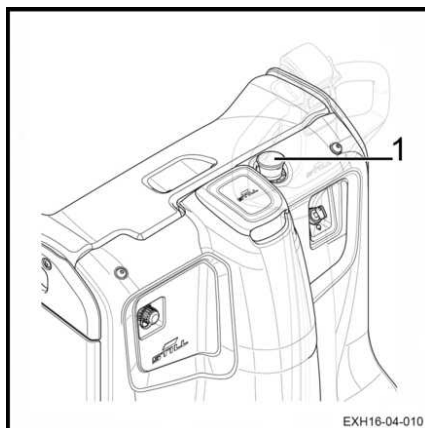
EXH16-04-009

Spínač nouzového vypínání ▷

V běžném provozu musí být nouzový odpojovač (1) vytažený.

V případě nebezpečí:

- Stisknete tlačítko (1), čímž přerušíte elektrický okruh a vozík znehybníte.



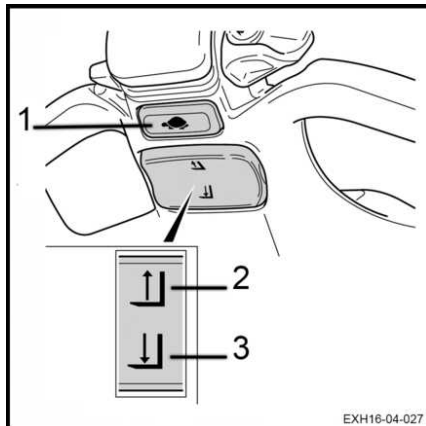
EXH16-04-010

Tlačítko Želva

Toto tlačítko umožňuje ovládání vozíku ve stísněných prostorech.

Řídicí páka je nadále ve svislé poloze.

- Stiskněte tlačítko Želva (1) na řídicí páce. Přidrže tlačítko.
- Chcete-li zvedací ramena zvednout, stiskněte symbol zvedání (2) a současně podržte stisknuté tlačítko Želva (1).
- Chcete-li zvedací ramena spustit, stiskněte symbol spouštění (3) a současně podržte stisknuté tlačítko Želva (1).



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí pohmoždění

Funkce volnoběhu pro manévrování s vozíkem ve stísněných prostorech se automaticky zruší, jakmile je řídicí páka nakloněna.

Před nakloněním řídicí páky mírně pootočte vozíkem, aby se nemohl pohybovat příliš rychle.

Toto tlačítko se také používá k výběru režimu výkonu vozíku.

Stačí stisknout tlačítko Želva dvakrát rychle za sebou. Můžete například zvolit maximální výkon (svítí ikona zajíce) nebo snížený výkon (svítí ikona želvy). Na displeji vozíku se zobrazí ikona odpovídající zvolené úrovni výkonu.

Používání vozíku na rampě



UPOZORNĚNÍ

Nesprávné používání vozíku na rampě se nedoporučuje. Dochází k vysokému namáhání trakčního motoru, brzd a baterie.

K rampě je vždy nutno přijíždět s opatrností:

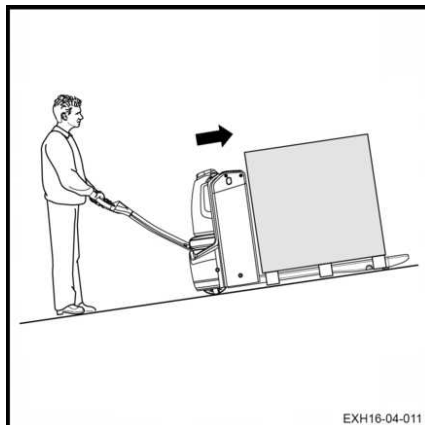
- Nikdy se nesnažte překonat svah se sklonem vyšším, než je uveden v datovém listu vozíku.
- Zkontrolujte, zda je povrch čistý a není kluzký a zda je trasa volná.

Jízda

Jízda do svahu

Při jízdě do svahů vždy couvejte (jízda v režimu doprovázejícího řidiče) nebo jezděte vpřed (modely se sedící obsluhou: EXH-SF 16C a EXH-SF 20C se spuštěnou plošinou). Břemeno směřuje do svahu.

Bez břemene se do svahu doporučuje jezdit směrem vpřed.



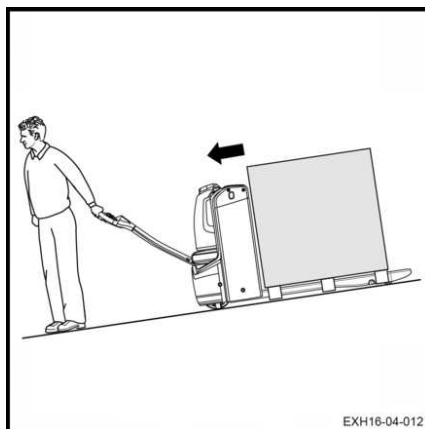
EXH16-04-011

Jízda ze svahu

Při jízdě ze svahů vždy jezděte vpřed (jízda v režimu doprovázejícího řidiče) nebo couvejte (modely se sedící obsluhou: EXH-SF 16C a EXH-SF 20C se spuštěnou plošinou). Břemeno směřuje do svahu.

Bez břemene se ze svahu doporučuje jezdit směrem vpřed.

V každém případě je nutné pojíždět velmi pomalu a brzdit postupně.



EXH16-04-012

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úmrtí nebo vážného poškození zařízení.

Neparkujte vozík na rampě. Nikdy se neotáčejte o 180 stupňů a nezkracujte si cestu na svazích.

Na svahu musí obsluha vidlicového vysokozdvizného vozíku pojíždět velmi pomalu.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí vážného úrazu nebo vážného poškození zařízení

Z bezpečnostních důvodů neparkujte naložený vozík na svazích se sklonem větším než 10 %.

Rozjíždění na rampě

Postupujte následujícím způsobem:

- Spínač jízdy přesuňte v požadovaném směru.
- Nakloňte řídící páku do polohy pro jízdu.
- Uvolněte spínač směru jízdy pro aktivaci parkovací brzdy.

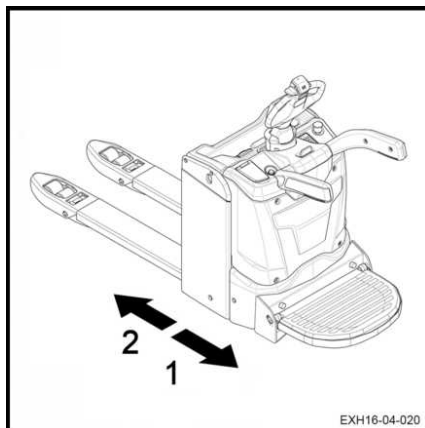
Specifické vlastnosti jízdy vozíků se sklápěcí plošinou

Specifické vlastnosti jízdy vozíků se sklápěcí plošinou

Určení směru jízdy

Na paletovém vozíku s řidičem vestoje na vozíku se používá následující standardní označování směru jízdy:

- Jízda vpřed (2): ve směru nákladových ramen
- Couvání (1): Ve směru řídicí páky



Jízda

- Otočte klíčem zapalování.
- Řídicí páku sklopte do oblasti (3).



UPOZORNĚNÍ

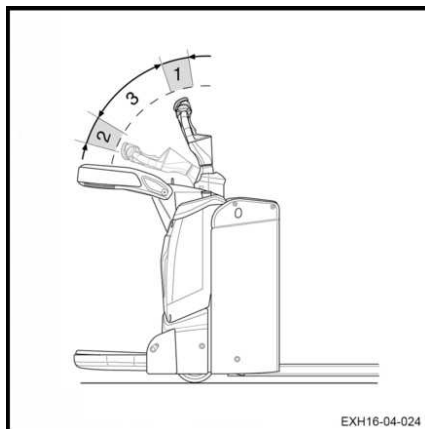
Vozík je v poloze pro jízdu v oblasti (3). V dolní oblasti (1) nebo v horní oblasti (2) je aktivována brzda a trakční motor je vypnutý.

▲ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí možného zablokování řídicí páky

Nenastavujte příliš nízkou výšku držáku velikosti A4. Ta by mohla bránit obsluze vidlicového vysokozdvížného vozíku při řízení.

Dopředu (při jízdě se sedícím řidičem)



Specifické vlastnosti jízdy vozíků se sklápěcí plošinou

- Stiskněte palcem horní část (2) spínače jízdy. ▷

Rychlost se zvyšuje pohybem spínače jízdy.

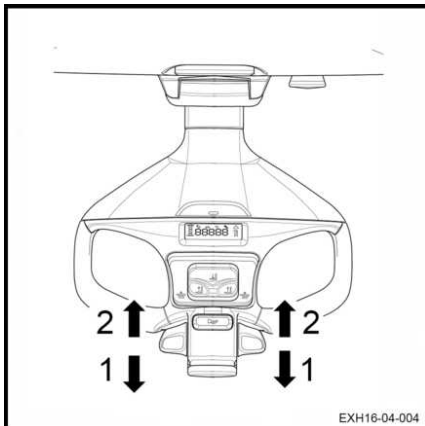
Pokud je spínač jízdy uvolněn, vozík začne elektricky brzdit.

Dozadu (při jízdě se sedícím řidičem)

- Stiskněte palcem dolní část (1) spínače jízdy.

Rychlost se zvyšuje pohybem spínače jízdy.

Pokud je spínač jízdy uvolněn, vozík začne elektricky brzdit.



⚠ VÝSTRAHA

Omezený výhled

Během jízdy vzad může být omezený výhled. Buďte velmi opatrní. Před jízdou vzad se ujistěte, že cesta za vozíkem je volná.

Změna směru jízdy

- Zatlačte spínač jízdy ve směru (1) nebo (2).
- Uvolněte spínač jízdy.
- Postupně ho přepínejte do opačného směru, dokud nedosáhnete požadované rychlosti.

Vozík zabrzdí a poté se rozjede v opačném směru.

Řízení

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí vážného úrazu nebo vážného poškození zařízení

Nikdy nepoužívejte vozík s poškozeným systémem řízení.

Při jízdě v přímém směru je řídicí páka ve střední poloze.

Při řízení vozíku postupujte takto:

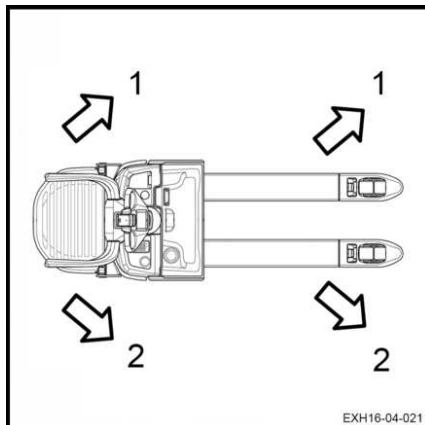
Specifické vlastnosti jízdy vozíků se sklápěcí plošinou

- Natočíte-li řídící páku ve směru hodinových ručiček při jízdě vpřed, vozík zatočí doleva (1).
- Natočíte-li řídící páku proti směru hodinových ručiček při jízdě vpřed, vozík zatočí doprava (2).

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí vážného úrazu nebo vážného poškození zařízení

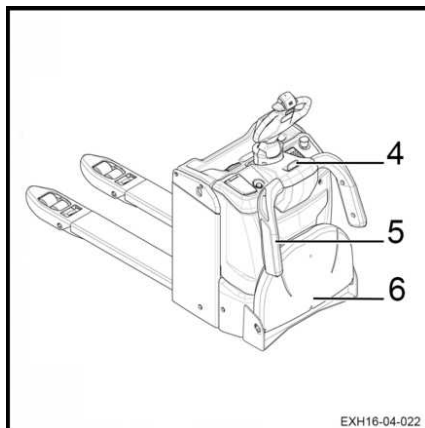
Před zatáčkou vždy zpomalte. Příliš rychlý vjezd do ostré zatáčky může způsobit převrácení vozíku.



Ovládání při chůzi

Tento vozík můžete používat v režimu ovládání při chůzi, čímž umožníte manévrování ve stísněných prostorech.

- Zvedněte plošinu (6).
- Stisknutím tlačítka (4) odjistíte postranní ochranné zábrany (5).
- Sklopte postranní ochranné zábrany (5).



Specifické vlastnosti jízdy vozíků se sklápěcí plošinou

- Nakloňte řídicí páku do zóny řízení (3).

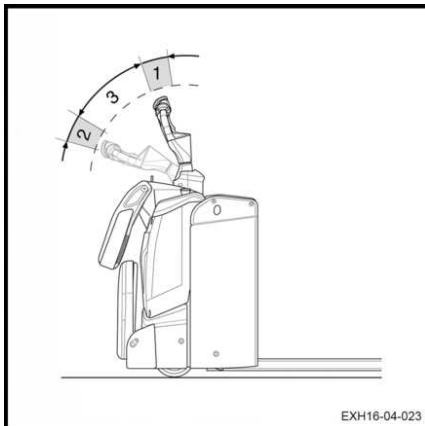


V zónách (1) a (2) je aktivována elektromagnetická brzda a s vozíkem nelze jet.



UPOZORNĚNÍ

- Řízení v režimu doprovázejícího řidiče je možné tehdy, když je zvednuta plošina a postranní ochranné zábrany jsou sklopeny dolů.
- Aktivuje se dvoucestný bezpečnostní přepínač.
- Maximální rychlost v režimu doprovázejícího řidiče je omezena na 6 km/h.



Ovládání vestoje na vozíku



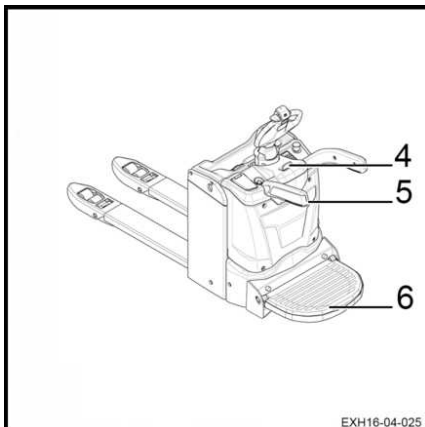
⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pádu obsluhy

Postranní ochranné kryty (5) zabráňují pádu obsluhy během jízdy.

Nelezte ani nesedějte na postranní ochranné kryty (5).

- Spust'te plošinu (6).
- Zdvihněte postranní ochranné zábrany (5).
- Zajistěte postranní ochranné zábrany ve zvednuté poloze.
- Postavte se na plošinu.



Specifické vlastnosti jízdy vozíků se sklápěcí plošinou

- Nakloňte řídicí páku do zóny řízení (3). Rychlost v režimu jedoucího řidiče je omezena na 10 km/h. ▷

V zónách (1) a (2) se aktivuje elektromagnetická brzda. S vozíkem pak nelze jezdit.

⚠ NEBEZPEČÍ

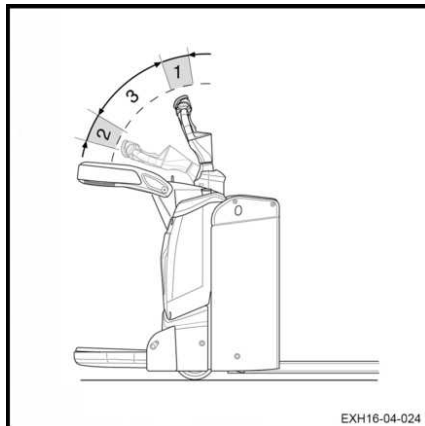
Nebezpečí pádu

Na plošině smí vždy stát pouze jeden pracovník obsluhy. Vozík není určen k přepravě dvou osob.



UPOZORNĚNÍ

Pokud jsou sklopeny postranní ochranné zábrany a plošina je spuštěna, bude rychlost vozíku omezena na 6 km/h.



⚠ VÝSTRAHA

Bezpečnostní pokyny pro řízení

Tlačení břemen do boku ochrannými kryty je zakázáno.



UPOZORNĚNÍ

Chcete-li spustit postranní ochranné zábrany (5), je nutné je uvolnit zatlačením západky (4).

Ovládání funkce FleetManager™

Popis doplňkového vybavení FleetManager

Doplňkové vybavení FleetManager umožňuje řízení přístupu k vozíku. Doplňkové vybavení je systém pro správu vozového parku.

K systému získáte přístup:

- buď pomocí klávesnice
- nebo pomocí čtecího zařízení transpondéru nebo karty RFID

Správce vozového parku nastaví podrobnosti o přístupu prostřednictvím webového rozhraní. To se týká přijímací karet transpondéru nebo kódů PIN pro příslušné vozíky. Je možné změnit dobu platnosti oprávnění k přístupu.

K dispozici je také software.

Další doplňkové vybavení:

- Snímač otřesů
- Nástroje pro bezdrátovou správu dat:
 - ▶ Modul GSM⁽²⁾/GPRS⁽¹⁾ s anténou

Pro vozík je k dispozici následující doplňkové vybavení:

- Ovládání přístupu
- Řízení přístupu a snímač otřesů
- Řízení přístupu a modul GPRS
- Řízení přístupu, snímač otřesů a modul GPRS

⁽¹⁾ GPRS: Bezdrátová komunikační technologie využívající datové pakety

⁽²⁾ GSM: Globální systém pro mobilní komunikaci

Snímač otřesů

Tento snímač umožňuje zaznamenávat otřesy vozíku.

Pokud je vozík zasažen otřesem, je možné nakonfigurovat omezení rychlosti.

Správce vozového parku je jediná osoba, která může měnit určité parametry.



UPOZORNĚNÍ

Pokud je snímač vadný, vyměňte jej.

Modul GSMGPRS

Modul se skládá z modemu GSM a antény.

Modul umožňuje:

- Vzdálený přístup k informacím o vozíku
- Použití geolokace

Data jsou uložena na serveru.

Data jsou přenášena prostřednictvím technologie Bluetooth (výchozí nastavení) nebo modulu GSM (volitelné).

Ovládání funkce FleetManager™

Uvedení vozíku vybaveného doplňkovým vybavením FleetManager™ do provozu

Uvedení vozíku vybaveného klávesnicí nebo elektronickým klíčem do provozu

- Nastartujte vozík otočením klíče zapalování.
- Zadejte na klávesnici kód PIN. Kód PIN tvoří pět až osm číslic.

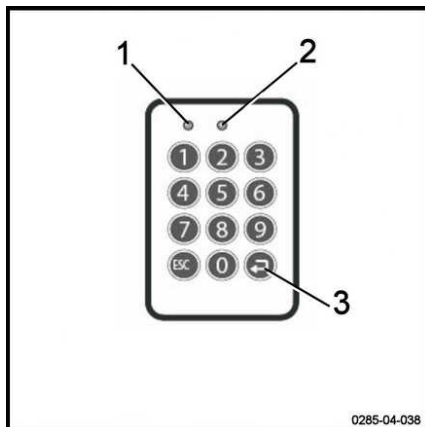
Standardně není kód PIN ve výrobním nastavení zadán.

Pokud je kód PIN správný, kontrolka LED (1) nesvítí. Kontrolka LED (2) pomalu bliká v dvousekundových intervalech (zelená barva).

Nezní žádný akustický signál.

- Potvrďte zadání stisknutím tlačítka Enter (3).

Nyní je vozík připraven k provozu.



0285-04-038



UPOZORNĚNÍ

Správce vozového parku může v konfiguraci určit, že obsluha musí při přihlašování zadat předběžný kód. Obsluha může poté zhodnotit stav vozíku.

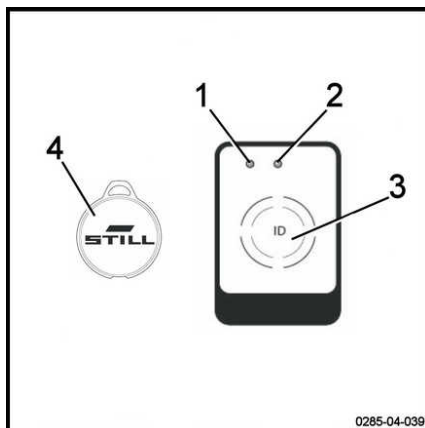
Uvedení vozíku vybaveného čtecím zařízením RFID do provozu

- Nastartujte vozík otočením klíče zapalování.
- Umístěte kartu transpondéru RFID nebo transpondér RFID (4) před čtecí zařízení (3).

Pokud je karta správná, kontrolka LED (1) nesvítí. Kontrolka LED (2) pomalu bliká v dvousekundových intervalech (zelená barva).

Zazní dva akustické signály.

Nyní je vozík připraven k provozu.



0285-04-039

Doplňkové vybavení FleetManager™: Kódy barev kontrollek LED

Kontrolky LED mohou mít různé stavy a různé barvy. Následuje seznam nejběžnějších hlášení a jejich významů.

Porucha		Vysílač signálu	Příčina	Řešení
Stav kontrollek LED				
Kontrolka LED 1	Kontrolka LED 2			
Svítlí nepřerušovaně Červená barva	Nesvítlí	Zazní dlouhý akustický signál	Varianta se čtecím zařízením: neexistuje platné oprávnění k přístupu	Vygenerujte platné oprávnění k přístupu prostřednictvím rozhraní
			Varianta s klávesnicí: neexistuje platné oprávnění k přístupu pro zadaný kód PIN	
			Varianta s klávesnicí: kód PIN zadaný nesprávně nebo nepotvrzený tlačítkem Enter	Znovu zadejte kód PIN
Svítlí nepřerušovaně Červená barva	Jednou zabliká Zelená barva	Zazní dlouhý akustický signál	Obsluha získala oprávnění k přístupu. Vypršela však doba platnosti.	Pomocí rozhraní zadejte novou dobu platnosti
			Datum vozíku je nesprávné	Aktualizujte datum vozíku
Rychle bliká Žlutá barva	Svítlí nepřerušovaně Zelená barva		Paměť je z 80 % plná.	Vyčistěte paměť.
Rychle bliká Červená barva	Rychle bliká Červená barva	Při aktivaci zazní dlouhý akustický signál	Existuje několik možných příčin: – Není přístup ke čtecímu zařízení nebo klávesnici – Není přístup k modulu GPRS – Vybitá vestavná nabíjecí baterie – Plná paměť	Obrat'te se na prodejní servisní středisko

Ovládání funkce FleetManager™

Porucha			Příčina	Řešení
Stav kontrolky LED		Vysílač signálu		
Kontrolka LED 1	Kontrolka LED 2			
Rychle bliká Červená barva	Svítil nepřerušo- vaně Zelená barva		Došlo k otřesu.	Resetujte otřes.
Rychle bliká Modrá barva	Nesvítil		Vozík je připojen prostřednictvím technologie Bluetooth. Probíhá načítání provozních dat. Proces načítání může trvat až pět minut.	Vozík je zapnutý, ale nepohybuje se. Počkejte na načtení všech příslušných dat. Jakmile kontrolky LED přejdou do jiného stavu, pokračujte v práci.

Odpojení vozíku vybaveného doplňkovým vybavením Fleet-Manager™



UPOZORNĚNÍ

Obsluha se nesmí během jízdy úmyslně odhlásit.

⚠ VÝSTRAHA

Přístup k vozíku musí být zakázán.

Neoprávnění uživatelé nesmí vozík používat.

Odpojení vozíku vybaveného klávesnicí nebo elektronickým klíčem ▷

- Zaparkujte vozík na bezpečném místě.
- Odhlaste se stisknutím tlačítka (3). Nechte tlačítko stisknuté.

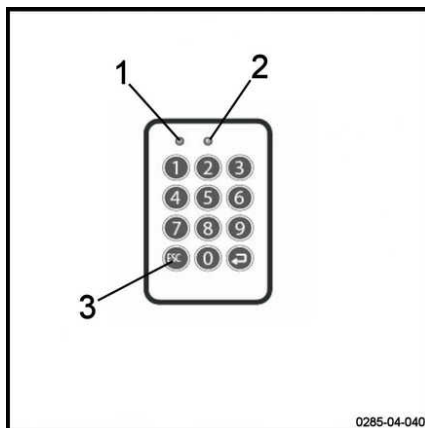
Žádné kontrolky LED se nerozsvítí. Zazní dlouhý akustický signál.

Na jednu sekundu se rozsvítí kontrolka LED (1) (červená barva). Kontrolka LED (2) nesvítí. Zazní dlouhý akustický signál.

Kontrolka LED (1) již nesvítí. Kontrolka LED (2) pomalu bliká v dvousekundových intervalech (zelená barva). Nezní žádný akustický signál.

Vozík je deaktivovaný.

- Zcela vypněte vozík otočením klíče zapalování do vypínací polohy.



0285-04-040

Ovládání funkce FleetManager™

**Odpojení vozíku vybaveného čtecím za- ➤
řízením RFID**

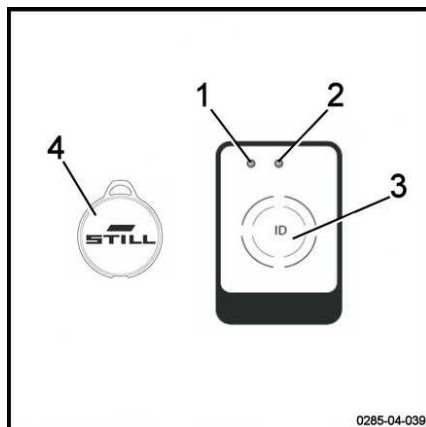
- Zaparkujte vozík na bezpečném místě.
- Krátce umístěte kartu RFID nebo transponder RFID (4) před čtecí zařízení (3).

Na jednu sekundu se rozsvítí kontrolka LED (1) (červená barva). Kontrolka LED (2) nesvítí. Zazní dlouhý akustický signál.

Kontrolka LED (1) již nesvítí. Kontrolka LED (2) pomalu bliká v dvousekundových intervalech (zelená barva). Nezní žádný akustický signál.

Vozík je deaktivovaný.

- Zcela vypněte vozík otočením klíče zapalování do vypínací polohy.



Přeprava břemen

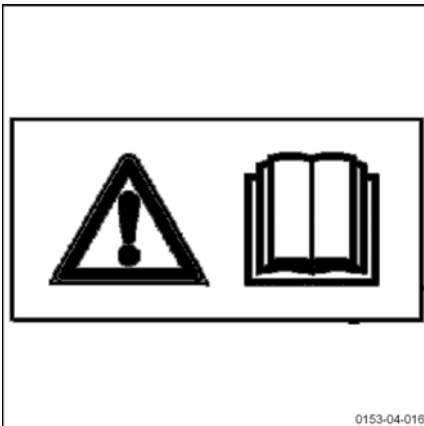
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny

⚠ VÝSTRAHA

Před zvednutím břemen důsledně dodržujte následující pokyny. Nikdy se nedotýkejte pohyblivých částí vozíku a nestůjte na nich (např. zvedací zařízení, tlačná zařízení, pracovní zařízení nebo zařízení ke zvednutí břemen).

⚠ VÝSTRAHA

Při obsluze vozíku dávejte pozor na zachycení rukou nebo nohou.

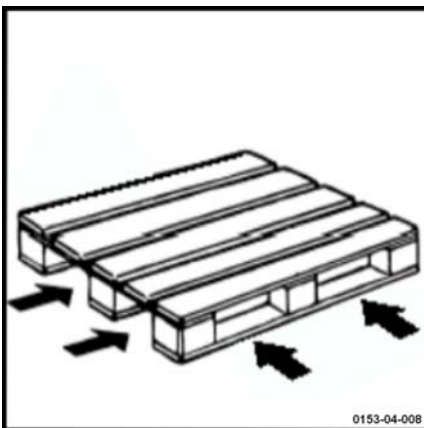


Uchopení nákladové jednotky

Sledujte následující prvky:

- břemeno musí být dobře vyvážen a správně vycentrován mezi rameny vidlice,
- ramena vidlice musí být dostatečně zasunuta pod břemeno, aby byla zaručena stabilita.

Břemeno nesmí příliš přesahovat přes ramena vidlice, a ta naopak nesmí příliš přesahovat břemeno.



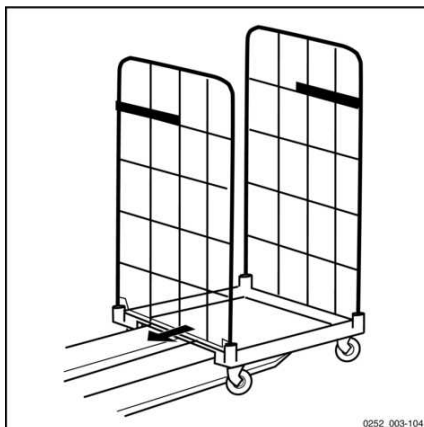
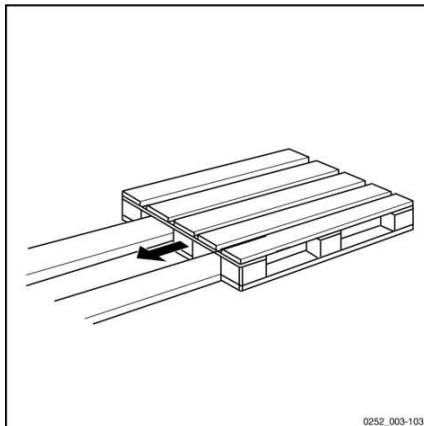
Přeprava břemen

Přeprava palet nebo kontejnerů ▷

Obecně platí, že nákladové jednotky musí být přepravovány po jedné (např. palety). Přeprava několika nákladových jednotek současně je povolena pouze:

- když jsou splněny předběžné bezpečnostní podmínky,
- na příkaz kontrolního orgánu.

Obsluha vozíku musí zajistit, aby byla nákladová jednotka řádně zabalená. Obsluha smí přemísťovat pouze nákladové jednotky, které byly pečlivě připraveny a splňují požadavky na bezpečnost.



Zvedání a spouštění nákladových ramen



UPOZORNĚNÍ

Při zvedání nebo spouštění nákladových ramen mějte ruce na řídicí páce.

Zvedání nákladových ramen:

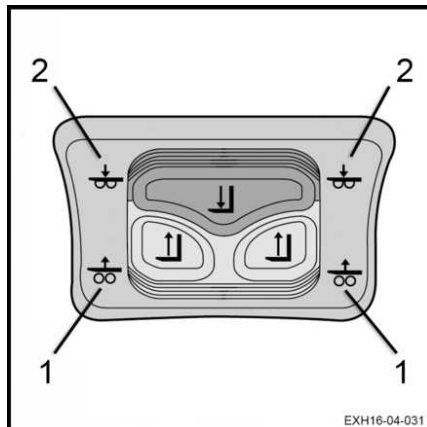
- Stiskněte ovládací prvek zvedání (1).

Nákladová ramena se zvednou.

Spouštění nosných ramen:

- Stiskněte ovládací prvek spouštění (2).

Nákladová ramena se spustí.



Manipulace s břemenem

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění nohou

Je nutné používat ochrannou obuv.

⚠ VÝSTRAHA

Uspořádání břemen

Dbejte na to, abyste se nedotkli sousedních břemen ani břemen umístěných na boku nebo před břemenem, s nímž se manipuluje.

Uspořádejte břemena tak, aby mezi nimi byla malá mezera, a nemohlo tak dojít k jejich vzájemnému zaháknutí.

Přeprava břemen

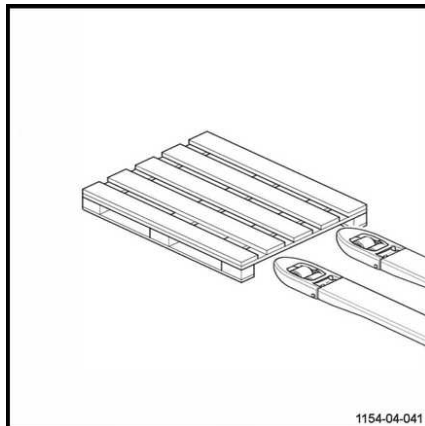
Před zvednutím břemene

- Ověřte, zda hmotnost břemene nepřevyšuje nosnost vozíku.
- Rovněž zkontrolujte, zda je břemeno stabilní a vyvážené, aby se zamezilo pádu jakékoli části břemene.
- Zkontrolujte, zda šířka břemene odpovídá šířce ramen vidlice.
- Zkontrolujte, zda není břemeno poškozeno.

▲ NEBEZPEČÍ

Riziko převržení

Před vjezdem do zatáčky nebo na mokřém povrchu je nutné zpomalit.



Zvedání břemene z podlahy

Postupujte následujícím způsobem:

- Opatrně se přibližujte k břemenu.
- Spusťte nosná ramena tak, aby se dala snadno zasunout do palety.
- Zasuňte nákladová ramena pod břemeno.
- Je-li břemeno kratší než nákladová ramena, umístěte jej tak, aby konec břemene přesahoval o několik centimetrů přes konec nákladových ramen. Tím zabráníte zachycení břemene za břemeno před ním.
- Zvednutím nákladových ramen o několik centimetrů zvedněte břemeno.
- Pomalu a rovně vyjedťte s břemenem.

Přeprava břemene

Dodržujte následující doporučení:

- V zájmu optimálního výhledu jezděte vpřed.
- Do svahu a ze svahu jezděte s břemenem směrem do svahu. Nejezděte napříč svahem ani se neotáčejte do opačného směru.
- Couvání se používá pro skládání břemena. Upravte rychlost.
- Nejezděte s nestabilním břemenem.
- Při špatném výhledu zajistěte osobu, která pomůže se zajištěním bezpečnosti.
- Při přejíždění překážek mírně zvedněte vidlici.
- Pozor na nízké průjezdy, nízká vrata, lešení, potrubí atd.
- Zkontrolujte, zda šířka břemene není větší než šířka pracovní uličky.



Složení břemene na zem

Postupujte následujícím způsobem:

- Přejeďte s vozíkem na požadované místo.
- Opatrně umístěte břemeno do prostoru uložení.
- Spouštějte břemeno, dokud se nosná ramena neuvolní.
- Rovně vyjeďte s vozíkem.
- Znovu zvedněte nosná ramena o několik centimetrů.

POZOR

Nebezpečí nehody

Před složením břemene zkontrolujte, zda se v blízkosti vozíku nebo břemene nikdo nenachází.

Přeprava břemen

Autolift (doplňkové vybavení)



UPOZORNĚNÍ

Před používáním této funkce je nutné absolvovat školení.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody

Zkontrolujte, zda se nikdo nenachází v pracovním prostoru.

Popis funkce Autolift

Funkce Autolift umožňuje automatické zvedání a spouštění nosných ramen. Nosná ramena se nastaví do ideální výšky v závislosti na břemenu ukládaném na paletu nebo odebíraném z palety.

Vozík je vybaven snímači (1), které umožňují detekci břemena na nosných ramenech a nastavení výšky.

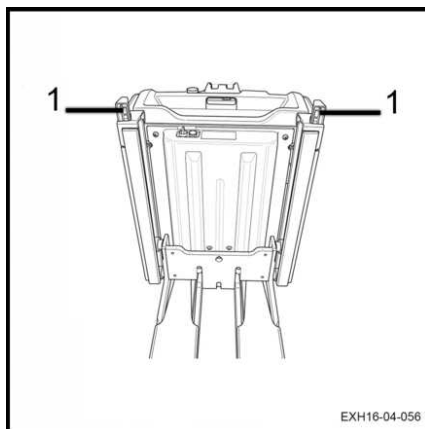
Automatické zvedání a spouštění probíhá v rozsahu 300 mm až 800 mm.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění nohou

Doporučujeme používat ochrannou obuv.

Nedávejte nohy pod nosná ramena.



Použití funkce Autolift

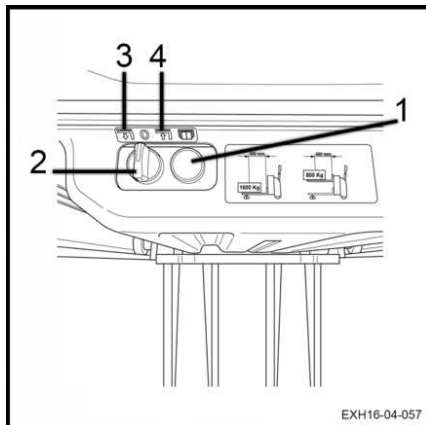
Jednotka, která ovládá funkci Autolift, tvoří:

- Tlačítko se zelenou kontrolkou (1)
- Otočný knoflík (2), který lze otočit do pozice zdvihu (3) nebo do pozice spouštění (4)

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí rozdrčení prstů

Při použití funkce Autolift se nesmí nikdo opírat o stožár nebo plechový kryt snímače.



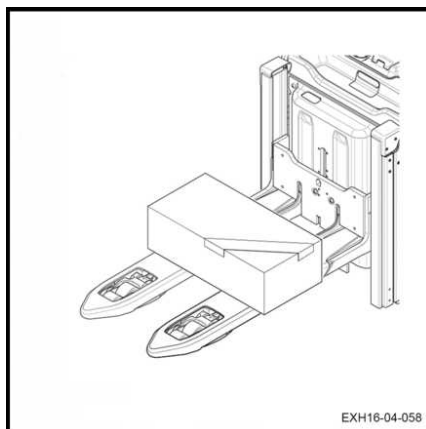
Nakládání zboží

⚠ NEBEZPEČÍ

V případě nebezpečí stiskněte spínač nouzového vypínání na vozíku.

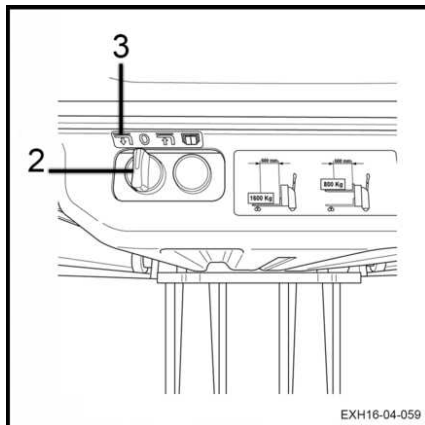
Při nakládání zboží musí být břemeno vystředěné na nosných ramenech, aby je snímače mohly správně detekovat.

Při nakládání břemena na nosná ramena postupujte následovně:

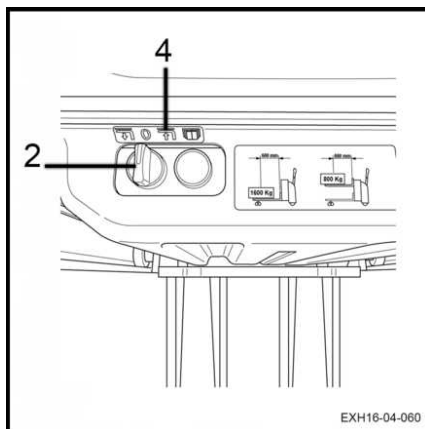


Přeprava břemen

- Otočným knoflíkem Autolift (2) otočte do polohy **Zvedání** (3) ▷
- Stiskněte tlačítko se zelenou kontrolkou (1).
- Nosná ramena se zvednou do výšky 800 mm. Před aktivací se ozve zvukový signál. Tlačítko se zelenou kontrolkou bude během pohybu nosných ramen rozsvícené.
- Jakmile se nosná ramena přestanou pohybovat, zelené signální světlo zhasne.



- Otočným knoflíkem Autolift (2) otočte do polohy **Spouštění** (4). ▷
- Pro uložení břemena využijte celou plochu. Výška břemena nesmí překročit maximální hranici 500 mm.
- Funkce Autolift automaticky nastaví výšku nosných ramen. Obsluha vysokozdvizného vozíku může nakládat břemena, dokud se nosná ramena nespustí do výšky 300 mm.



Vykládání zboží

- Otočným knoflíkem Autolift (2) otočte do polohy **Zvedání** (3).
- Stiskněte tlačítko se zelenou kontrolkou (1).
- Před aktivací se ozve zvukový signál. Tlačítko ze zelenou kontrolkou se rozsvítí.
- Odstraňte zboží z nosných ramen. Zbytek zboží musí být rovnoměrně rozložen, aby snímače správně fungovaly.
- Funkce Autolift automaticky nastaví výšku nosných ramen. Obsluha vysokozdvizného vozíku může zboží dále vykládat, dokud se nosná ramena nezvednou do výšky 800 mm.
- Tlačítko se zelenou kontrolkou (1) se rozsvítí, jakmile se nosná ramena začnou pohybovat. Zhasne v okamžiku, kdy se nosná ramena přestanou pohybovat.

Použití v chladírnách (doplňkové vybavení)

⚠ POZOR

Při používání standardních vozíků v extrémních podmínkách hrozí zásadní poškození.

V chladírnách mohou být používány pouze vozíky s doplňkovým vybavením pro použití v chladírnách. Musí být používán speciální olej určený pro chladírny.

Tyto vozíky jsou označeny štítkem Chladírna.

Oblast použití

Vozíky s doplňkovým vybavením pro použití v chladírnách mohou být používány ve dvou různých oblastech:

- **provozní rozsah 1:** vozík může být provozován při teplotě $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$ a po krátké časové úseky při teplotě $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$. Musí být zaparkován mimo chladírnu.
- **provozní rozsah 2 (použití při vjezdu/výjezdu):** vozík musí být používán střídavě uvnitř a mimo chladírnu. Vydrží teploty v rozsahu $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ až $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$. Musí být dodržována speciální pravidla, aby nedošlo k poškození vozíku a vzniku kondenzace (viz následující odstavec). Vozík je zaparkován mimo chladírnu.

Opatření při používání

Teplotní rozdíl mezi chladírnou a zónou s pokojovou teplotou může vést k vytváření kondenzované vody.

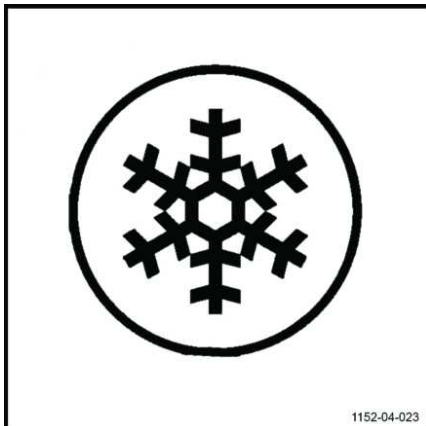
Když se vozík vrátí zpět do chladírny, může tato voda zmrznout a zablokovat pohyblivé části vozíku.

Ke kondenzaci dochází, pokud vozík zůstane mimo chladírnu déle než deset minut. Proto je nutné ponechat vozík mimo chladírnu 30 minut, aby došlo ke zmizení kondenzace.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud kondenzovaná voda v chladírně zmrzne, je zakázáno používat zaseknuté součásti.

Mohlo by dojít k trvalému poškození vozíku.



Použití v chladírnách (doplňkové vybavení)

Parkování

Vozík musí být zaparkován mimo chladírnu.

Parkování uvnitř chladírny by mohlo způsobit vážné poškození elektrického a mechanického vybavení (těsnění, hadice, pryžové a syntetické součásti).

POZOR

Nenechávejte v chladírně vybité nebo nepoužívané baterie.

Mohlo by dojít k jejich trvalému poškození.

Než opustíte vozík

- Vyberte bezpečné a vodorovné místo.
- Složte břemeno dolů a zcela spust'te nákladová ramena.

Nákladová ramena se musí dotýkat podlahy.

- Vozík vypněte.

Automatické brzdění je aktivováno.

- Vyjměte klíč zapalování.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu!

Je zakázáno parkovat vozík se systémem zvedání břemena ve zvednuté poloze.

Manipulace s baterií

Manipulace s baterií

Typ baterie

Vozíky mohou být vybaveny různými typy baterie. Dodržujte všechny pokyny uvedené na typovém štítku baterie a postupujte podle funkcí baterie.

VÝSTRAHA

Hmotnost a rozměry baterie mají vliv na stabilitu vozíku.

Nová baterie musí mít stejnou hmotnost jako baterie původní. Neodebírejte dodatečná závaží a neměňte jejich polohu.

POZOR

Při výměně baterie dbejte, aby nedošlo k poškození kabeláže.

Kompletování objednávek

Pracovníci údržby

Je nutné, aby baterii vyměňovali speciálně vyškolení pracovníci. Pracovníci musí dodržovat pokyny výrobce pro baterii, nabíječku a vozík.

Nutné je také dodržovat pokyny pro údržbu baterie.

Opatření protipožární ochrany



VÝSTRAHA

Při manipulaci s bateriemi nekuřte ani nemanipulujte s otevřeným ohněm. V okruhu 2 m kolem vozíku a nabíječky baterie nesmí být žádný hořlavý materiál ani nástroje, které vytvářejí jiskry.

Pracovní oblast musí být dostatečně odvětrána. Hasicí přístroje musí být k dispozici a umístěny poblíž pracovní oblasti.

Bezpečné parkování vozíku

Při práci na baterii musí být vozík bezpečně zaparkován. Vozík lze znovu nastartovat až

po vrácení krytů a konektorů do provozní polohy.

Dobíjení baterie

Bezpečnostní opatření pro instalaci a použití:

- Elektroinstalace musí být provedena v souladu s příslušnými normami dané země
- V případě elektrické nástěnné zásuvky se musí jednat o správně připojenou a chráněnou zásuvku se 2 elektrickými kontakty + zemnicím kolíkem 16 A, 230 V
- Před nabíjením zkontrolujte stav připojení a kabelů. Pokud je třeba, dotáhněte je.
- Externí nabíjení musí probíhat v čistém prostoru, ve kterém nedochází ke kondenzaci a ve kterém je zajištěna dostatečná ventilace.
- Nabíječka nesmí být vystavena oleji, mazivům nebo jiným podobným látkám.
- Při nabíjení musí být vozík zastavený.

Obecná doporučení pro nabíjení

Doporučujeme dodržovat následující doporučení:

- S nabíjením začněte, když bude baterie zcela vybitá.
- Zabraňte přerušení nabíjení, dokud nebude dokončeno. Optimalizujete tak životnost baterie.

- Zajistěte vozík proti pohybu poblíž síťové zásuvky (220 V – 10/16 A).
- Otevřete kryt bateriového prostoru, abyste umožnili odpovídající větrání (nebezpečí úniku plynu).

Doporučení pro externí nabíječku

Před nabíjením baterie pomocí externí nabíječky:

- Pokud si nejste jisti kompatibilitou nabíječky, před použitím se obraťte na poprodejní servisní středisko.
- Při používání starých nabíječek je nezbytné vypnout vozík nebo odpojit konektor baterie od vozíku.

VÝSTRAHA

Vážné nebezpečí poškození

Pokud není nabíječka kompatibilní nebo nejsou správně dodrženy pokyny, hrozí nebezpečí nevratného poškození součástí.

Manipulace s baterií

Odpojení a připojení konektoru baterie

⚠ VÝSTRAHA

Velké riziko vzniku elektrického oblouku a zničení kontaktů.

Nikdy nepřipojujte ani neodpojujte konektor, pokud je vozík zapnutý.

Pravidelně kontrolujte stav kontaktů konektorů. Vy-
měňte je, pokud vykazují známky vzniku elektrického
oblouku nebo zuhelnatění.

Dodržujte polaritu "+" a "-". Vždy připojujte "+" k "+" a
"-" k "-". Dejte pozor, abyste konektory neobrátili.

Každý ½ konektor má polarizační kolík. Zkontrolujte
přítomnost a dobrý stav konektorů. Umožňují zabrá-
nit riziku obrácení polarity.

Odpojení konektoru baterie

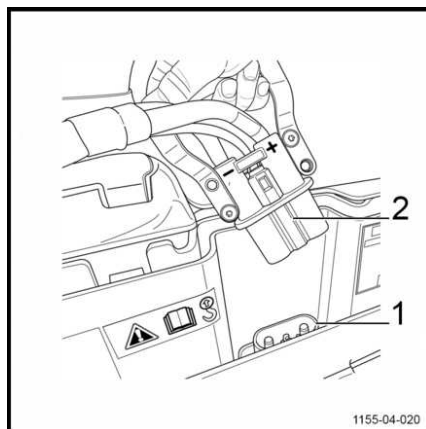
- Znehybněte stroj a vypněte zapalování.

Pevná zásuvka na vozíku (1) se nachází nad
baterií a pod krytem baterie.

- Otevřete kryt baterie.
- Zatáhněte za rukojeť konektoru baterie (2)
a odpojte jej od pevné zásuvky (1) na vozí-
ku.

Připojení konektoru baterie

- Zatlačte konektor baterie (2) do pevné zá-
suvky (1) na vozíku.
- Zavřete kryt baterie.

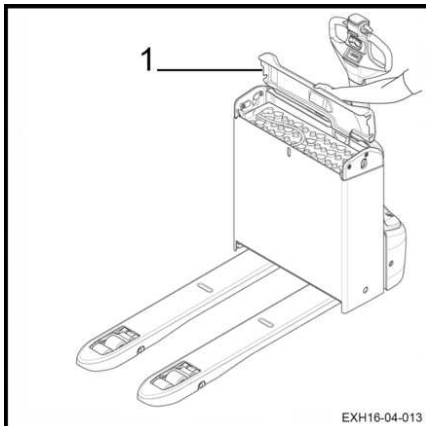


Otevření a zavření krytu baterie ▷

Otevření krytu baterie

Otevření krytu baterie:

- Vozík znehybněte.
- Spustíte nákladová ramena.
- Vypněte zapalování (klíčem nebo elektronickým klíčem).
- Stiskněte spínač nouzového vypínání.
- Zvedněte kryt (1) pomocí rukojeti určené k tomuto účelu.



Zavření krytu baterie

Zavření krytu baterie:

- Zavřete kryt (1).

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí skřípnutí prstů

Při zavírání krytu baterie správně umístěte prsty, abyste zabránili riziku jejich zachycení.

- Zkontrolujte, zda je kryt baterie bezpečně zavřený.

⚠ POZOR

Nebezpečí vzniku jisker

Nikdy nejezděte s otevřeným nebo špatně zavřeným krytem.

Manipulace s baterií

Odpojení a připojení konektoru baterie

⚠ VÝSTRAHA

Velké riziko vzniku elektrického oblouku a zničení kontaktů.

Nikdy nepřipojujte ani neodpojujte konektor, pokud je vozík zapnutý.

Pravidelně kontrolujte stav kontaktů konektorů. Vy-
měňte je, pokud vykazují známky vzniku elektrického
oblouku nebo zuhelnatění.

Dodržujte polaritu "+" a "-". Vždy připojujte "+" k "+" a
"-" k "-". Dejte pozor, abyste konektory neobrátili.

Každý ½ konektor má polarizační kolík. Zkontrolujte
přítomnost a dobrý stav konektorů. Umožňují zabrá-
nit riziku obrácení polarity.

Odpojení konektoru baterie

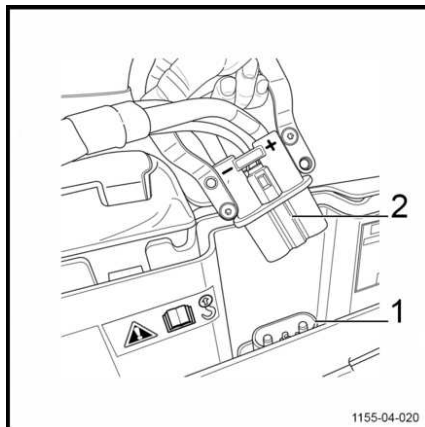
- Znehybněte stroj a vypněte zapalování.

Pevná zásuvka na vozíku (1) se nachází nad
baterií a pod krytem baterie.

- Otevřete kryt baterie.
- Zatáhněte za rukojeť konektoru baterie (2)
a odpojte jej od pevné zásuvky (1) na vozí-
ku.

Připojení konektoru baterie

- Zatlačte konektor baterie (2) do pevné zá-
suvky (1) na vozíku.
- Zavřete kryt baterie.



Použití boční zásuvky k nabití lithium-iontové baterie ▷

Boční zásuvku (1) lze namontovat na baterii na boku vozíku. Zásuvka umožňuje nabít baterii, aniž by bylo nutné vyjmout konektor lithium-iontové baterie z vozíku.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození baterie

Je přísně zakázáno vypínat lithium-iontovou baterii během nabíjení.

⚠ POZOR

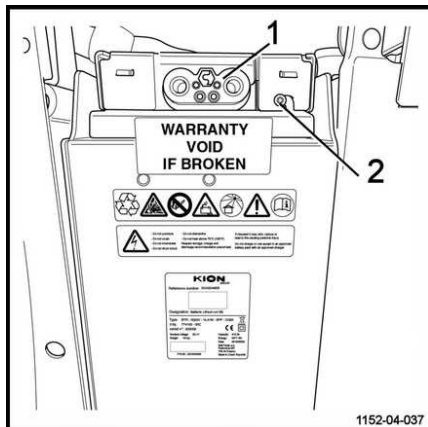
Nebezpečí poškození baterie

Nenabíjejte baterii pomocí dvou připojených externích nabíječek. Obsluha vidlicového vysokozdvížného vozíku musí k nabíjení použít buď boční zásuvku nebo zásuvku ve vozíku.

Postupujte následujícím způsobem:

- Zaparkujte vozík v blízkosti nabíjecí stanice.
- Znehybněte stroj. Spusťte ramena vidlice dolů.
- Vypněte zapalování (klíčem nebo elektro-nickým klíčem).
- Před nabíjením odpojte jakékoli přídavné elektrické systémy. Nabíjení přeruší elektrické napájení vozíku a doplňkového vybavení.
- Nabíječku zapněte podle pokynů v příslušném návodu k obsluze nabíječky. Nabíjení baterie je automaticky řízeno palubní elektronikou baterie.
- Zapojte zásuvku nabíjecí stanice do boční zásuvky (1) na boku vozíku.

Rozsvítí se zelená kontrolka LED (2). Kontrolka LED ukazuje, zda je konektor boční zásuvky (1) správně zastrčen a zda probíhá nabíjení.



UPOZORNĚNÍ

Pokud kontrolka LED zůstává zhasnutá, konektor nebyl zjištěn. Obrat'te se na poprodejní servisní středisko.

Manipulace s baterií

- Až se po dokončení nabíjení nabíječka zastaví, odpojte ji.



UPOZORNĚNÍ

Nabíjení je možné zastavit před koncem celého cyklu. Obsluha tak může dříve pokračovat v práci. Je-li to možné, doporučuje se dobít baterie po každém použití. Procento nabití baterie je zobrazeno na displeji. Čas nabíjení je uveden na displeji nabíječky.

- Zapněte zapalování (klíč nebo elektronický klíč) a zkontrolujte na displeji stav nabíjení vozíku.

Nyní je vozík připraven k provozu.

POZOR

Nebezpečí poškození boční zásuvky

Boční zásuvka je určena pouze k nabíjení baterie.

V případě poruchy zásuvky se obraťte na poprodejní servisní středisko.

Nabíjení baterie pomocí externí nabíječky

POZOR

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Zkontrolujte, zda napětí a nabíjecí proud nabíječky odpovídají baterii vozíku (řídte se pokyny v návodu k obsluze nabíječky).

Pro gelovou baterii použijte nabíječku gelových baterií nebo nastavitelnou nabíječku s nastavením pro gelové baterie.

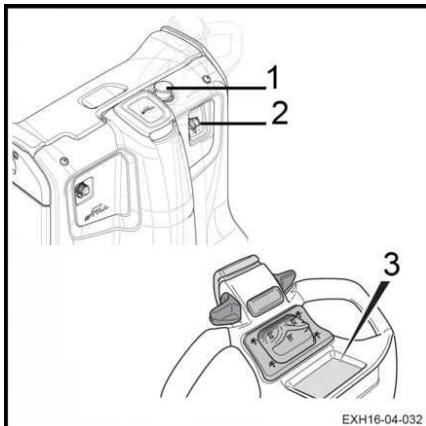
Při připojování konektorů baterie a nabíječky dbejte na správnou polaritu "+" a "-". Dejte pozor, abyste konektory neobrátili.

Postupujte následujícím způsobem:

- Zaparkujte vozík v blízkosti nabíjecí stanice.
- Znehybněte stroj. Spust'te nákladová ramena.

- Stiskněte spínač nouzového vypínání (1). ▷
- Vypněte zapalování (2) (pomocí klíče nebo elektronického klíče).
- Otevřete kryt baterie.
- Odpojte konektor baterie od pevné zásuvky ve vozíku.
- Připojte konektor baterie k nabíjecí stanici.
- Nabíječku zapněte podle pokynů v příslušném návodu k obsluze nabíječky.
- Až se po dokončení nabíjení nabíječka zastaví, odpojte konektor baterie od nabíječky.
- Znovu zapojte konektor baterie do pevné zásuvky ve vozíku.
- Zavřete kryt baterie.
- Zatáhněte za spínač nouzového vypínání (1).
- Zapněte zapalování (2) a zkontrolujte stav nabíjení vozíku na displeji (3).

Nyní je vozík připraven k provozu.



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí vzniku jisker

Před zapnutím nabíječky baterie vždy připojte konektor baterie a po vypnutí nabíječky konektor odpojte.



UPOZORNĚNÍ

Konektory jsou opatřeny zajišťovacím kolíkem. Aby nedošlo k obrácení spojení, pravidelně kontrolujte jeho přítomnost a stav.

⚠ VÝSTRAHA

Během nabíjení produkuje baterie výbušné plyny.

Zajistěte, aby byly prostory dobře větrány. Zajistěte, aby byl kryt baterie otevřený po celou dobu nabíjení baterie.

Manipulace s baterií

Použití vestavěného nabíječe

Díky vestavěnému nabíječi již nemusíte používat místnost pro nabíjení. Tuto nabíječku lze připojit k jakékoli zásuvce 2P+T, 230 V, 16 A.

Před nabíjením tímto způsobem je však potřeba zajistit, aby místo pro nabíjení odpovídalo všem následujícím bezpečnostním požadavkům:

**UPOZORNĚNÍ**

Nabíječka je kompatibilní s akumulátory s elektrolytem, gelovými olověnými akumulátory a lithium-iontovými bateriemi.

Nabíječka je navržena tak, aby:

- bylo možné ji integrovat do vozíku,
- mohla být trvale připojena k baterii,
- zůstávala připojena k síti v době, kdy vozík není používán, a zajišťuje tak použitelnost stroje.

⚠ POZOR

Pokyny k nabíjení

Používat jiný než doporučený vestavěný nabíječ je přísně zakázáno.

Během nabíjení neodpojujte konektor baterie (blikající zelená kontrolka nebo ikona nabíjení baterie) kromě lithium-iontové baterie.

Vozík nelze během nabíjení používat.

⚠ VÝSTRAHA

Olověný akumulátor produkuje během nabíjení výbušné plyny.

- Zajistěte, aby byly prostory dobře větrané.
- Zajistěte, aby byl kryt baterie otevřený po celou dobu nabíjení baterie.

Vestavěný nabíječ je určen k dobíjení baterie.

- Vozík vypněte.
- Připojte zástrčku nabíječky do síťové zásuvky. Zástrčka nabíječky (1) se nachází pod středním krytem palubní desky vozíku.

Nabíjení se spustí automaticky. Na displeji vozíku bliká zelená kontrolka nebo je zobrazena ikona nabíjení baterie.

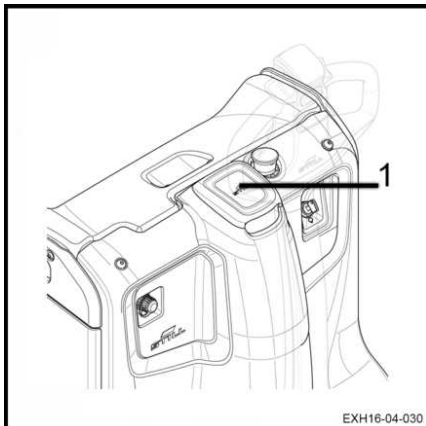
- Když je baterie plně nabitá, odpojte ji ze síťové zásuvky. Nabíjení proudu lze také zastavit odpojením ze síťové zásuvky (pouze u lithium-iontových baterií).
- Zástrčku nabíječky (1) uložte do přihrádky pod středním krytem přístrojové desky.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození síťového kabelu, které může způsobit úraz elektrickým proudem nebo popálení!

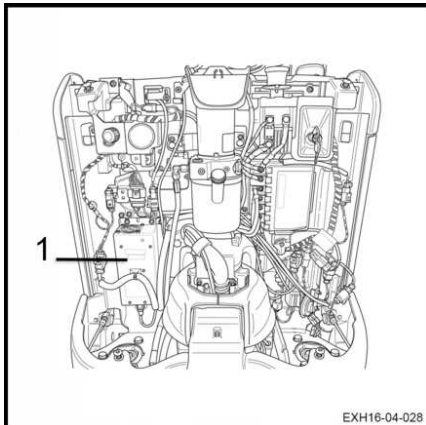
Zaparkujte vozík v blízkosti síťové zásuvky. Síťový kabel palubní nabíječky nesmí být napnutý, když je připojený a probíhá nabíjení.

Síťový kabel musí být v rámci pravidelných zákonných prohlídek a údržby pravidelně kontrolován.



Nastavení palubní nabíječky

- Pokud je vozík dodán včetně baterie, nabíječka (1) je nastavena z výroby.
- Pokud je vozík dodán bez baterie, nastavení se provádí podle konfigurace zvolené během objednávky.



Manipulace s baterií

Obecné informace o výměně baterií

Demontáž a zpětná montáž baterie

Při manipulaci s bateriemi zkontrolujte, zda je nosnost použitého vybavení (zvedák, popruhy, háky, rám s válečky, vozík) dostatečná pro hmotnost baterie.

Při výměně baterie za novou musí mít baterie shodné následující vlastnosti s původní baterií:

- Hmotnost
- Rozměry prostoru
- Napětí
- Kapacita
- Zásuvka

Informace o minimální a maximální přípustné hmotnosti naleznete na štítku vozíku.

POZOR

Nebezpečí úrazu

Baterie jsou těžké a křehké, a proto je nutné s nimi manipulovat opatrně.

Doporučuje se nosit rukavice a bezpečnostní obuv.

POZOR

Nebezpečí pohmoždění.

Při spouštění vidlice se ujistěte, zda nemáte nohy pod nosnou deskou vidlice.

POZOR

Nebezpečí zachycení.

Při zajišťování a instalaci baterie se nedotýkejte pohyblivých částí: mohlo by dojít k zachycení prstů.

Výměna baterie se svislým pří- stupem

Při výměně baterie postupujte následovně:

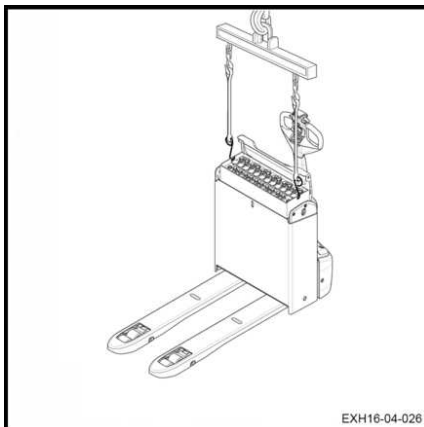
- Vozík znehybněte.
- Spust'te nákladová ramena.
- Vypněte zapalování a vyjměte klíč.
- Stiskněte spínač nouzového vypínání.
- Otevřete kryt baterie.
- Odpojte konektor baterie.

- K bateriovému prostoru připevněte závěsné háky. ▷

**UPOZORNĚNÍ**

Doporučujeme použití háků s pojistkami.

- Zvedněte baterii.
- Vyměňte baterii.
- Umístěte novou baterii do rámu.
- Odstraňte závěsné háky.
- Znovu připojte konektor baterie.
- Zavřete kryt baterie.
- Uveďte vozík zpět do provozu.

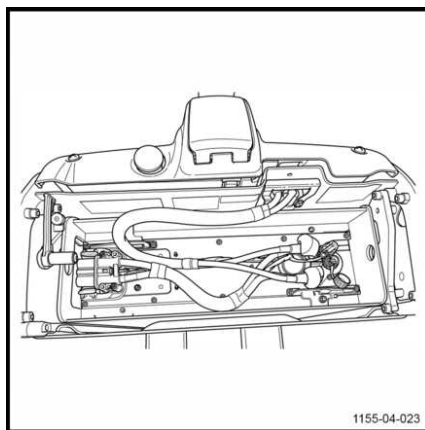


Manipulace s baterií

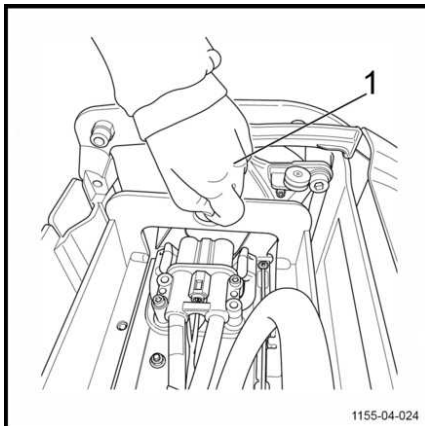
Výměna baterie u vozíku vybaveného baterií s bočním přístupem

K vyjmutí baterie doporučujeme použít rám s pevnými válečky nebo vozík s válečky pro vysouvání (s instalovanými válečky), který umožní snadnější manipulaci s baterií.

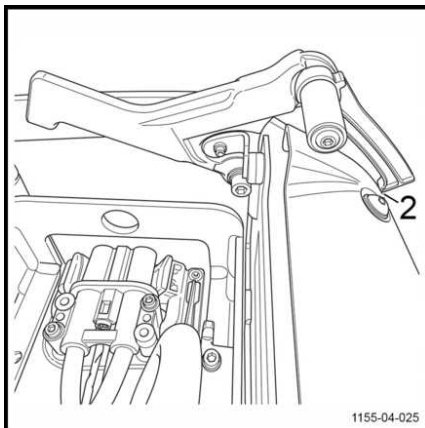
- Vozík znehybněte.
- Spust'íte vidlici.
- Vypněte zapalování a vyjměte klíč.
- Stiskněte spínač nouzového vypínání.
- Otevřete kryt baterie.
- Umístěte vozík s válečky pro vysouvání nebo rám s válečky do svislé polohy na rovný povrch vedle bateriového prostoru.
- Odpojte konektor baterie.
- Položte konektor na články baterie.



- Zvednutím pojistného kolíku (1) baterii odjistíte. ▷

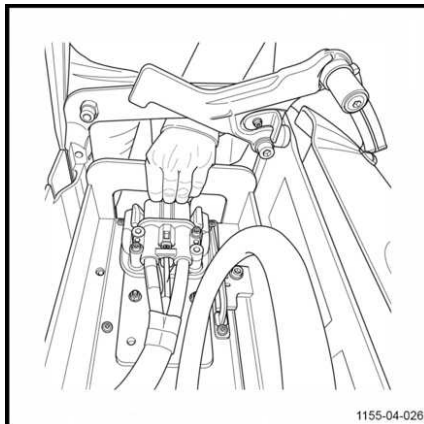


- Umístíte pojistný kolík na okraj rámu, jak je znázorněno na obrázku (2). ▷

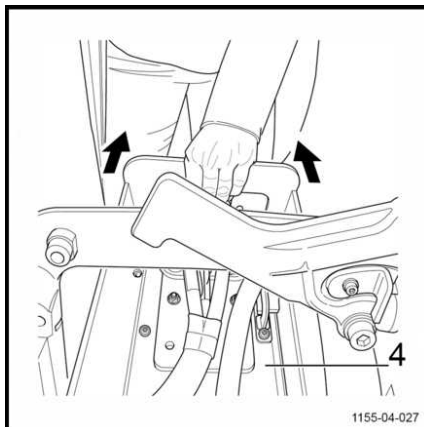


Manipulace s baterií

- Uchopte baterii (3).



- Vytáhněte baterii (4) z bateriového prostoru ▷ na rám s válečky.
- Vyměňte baterii a zatlačte ji zcela do bateriového prostoru.

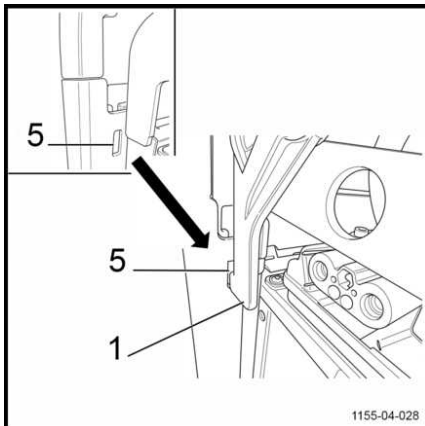


- Umístěte pojistný kolík (1) do otvoru (5) na rámu. ▷
- Spusťte pojistný kolík (1), dokud neuslyšíte cvaknutí.
- Znovu připojte konektor baterie.
- Zavřete kryt baterie.
- Uveďte vozík zpět do provozu.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí ztráty baterie

Před opětovným nastartováním vozíku zkontrolujte, zda je baterie správně nainstalována a zajištěna a kryt baterie je zcela zajištěn.



1155-04-028

Volba strany pro otevření bateriového prostoru ▷

Baterii je možné vyjmout z bateriového prostoru na levé nebo pravé straně vozíku:

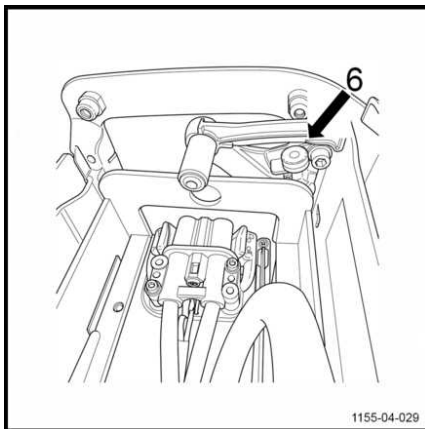
- Obrátte montážní sestavu baterie (6) na podvozku a kapotě.



UPOZORNĚNÍ

Pravidelně kontrolujte, zda je montážní sestava baterie vždy správně umístěna na vozíku.

Tento úkon by mělo v ideálním případě provést poprodejní servisní středisko. Pokud je montážní sestava baterie nesprávně umístěna na podvozku a kapotě, zajišťovací systém baterie nemůže správně fungovat.



1155-04-029

Manipulace s vozíkem v nouzových situacích

Manipulace s vozíkem v nouzových situacích

Odtahování a přeprava vozíku

Odtahování vozíku

⚠ POZOR

Riziko opotřebení nebo zničení vybavení

Brzda se aktivuje, pokud není vozík napájen z baterie.

Vozík lze s opatrností přemisťovat se zvednutou přední částí.

⚠ POZOR

Riziko opotřebení nebo zničení vybavení

Neodtahujte vozík za řídicí páku.

⚠ POZOR

Riziko opotřebení nebo zničení vybavení

Před odtahováním vozík vyložte.

Přeprava vozíku

Je-li třeba vozík převážet, zajistěte řádné zaklínování a ochranu před povětrnostními vlivy.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí ztráty stability vozíku.

Při převážení vozíku bez baterie a s vyztuženými stabilizátory dbejte zvýšené opatrnosti.

Manipulace s vozíkem ve zvláštních situacích

Zavěšování vozíku

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí pádu vozíku

Používejte pouze dostatečně kvalitní zvedací popruhy a zvedák. Zkontrolujte hmotnost stroje (včetně baterie) a podle ní vyberte vhodné zařízení. Řiďte se technickými údaji.

⚠ NEBEZPEČÍ

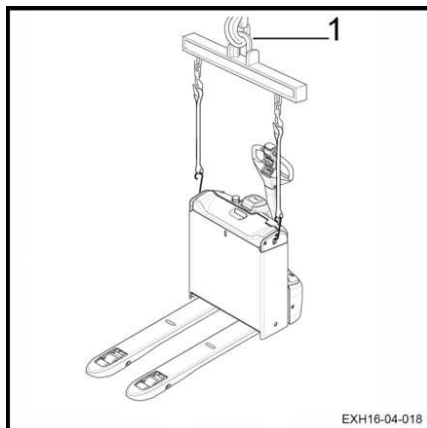
Nebezpečí pádu.

Při zavěšování vozíku zajistěte, aby se pod ním ani v jeho blízkosti nenacházely žádné osoby.

Zavěšování standardních vozíků EXH 14, EXH 16, EXH 16L, EXH 18, EXH 20, EXH 20+ a EXH 20L

Dodržujte následující pokyny:

- Vypněte vozík a odpojte baterii.
- Spustíte nákladová ramena (iniciální zdvih musí být ve spuštěné poloze).
- Odstraňte všechny předměty, které by mohly spadnout.
- Chraňte všechny části, které přicházejí do kontaktu se zdvihacím zařízením.
- Zahákněte zdvihací zařízení (1) na příslušných místech, jak je znázorněno na štítku „závěsné háky“.



UPOZORNĚNÍ

Nezavěšujte vozík za řídicí páku. Nezavěšujte vozík za nosník příslušenství.

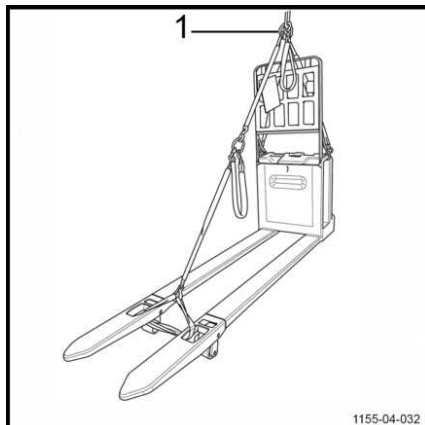
- Opatrně zvedněte vozík.

Manipulace s vozíkem ve zvláštních situacích

Zavěšení vozíků s dlouhými vidlicemi ▷

Dodržujte následující pokyny:

- Spust'te nákladová ramena (iniciální zdvih musí být ve spuštěné poloze).
- Vypněte vozík a odpojte konektor baterie.
- Odstraňte všechny předměty, které by mohly spadnout.
- Chraňte všechny části, které přicházejí do kontaktu se zdvihacím zařízením.
- Zvedací zařízení (1) připevňujte podle uvedeného obrázku.



UPOZORNĚNÍ

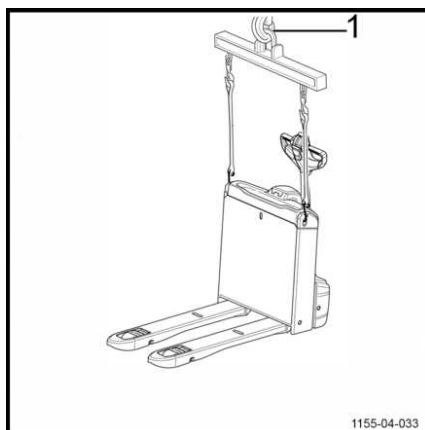
Nezavěšujte vozík za řídicí páku. Nezavěšujte vozík za nosník příslušenství.

- Opatrně zvedněte vozík.

Zavěšení kompaktního vozíku ▷

Dodržujte následující pokyny:

- Spust'te nákladová ramena (iniciální zdvih musí být ve spuštěné poloze).
- Vypněte vozík a odpojte konektor baterie.
- Odstraňte všechny předměty, které by mohly spadnout.
- Chraňte všechny části, které přicházejí do kontaktu se zdvihacím zařízením.
- Zvedací zařízení (1) připevňujte podle uvedeného obrázku.



UPOZORNĚNÍ

Nezavěšujte vozík za řídicí páku. Nezavěšujte vozík za nosník příslušenství.

- Opatrně zvedněte vozík.

Zavěšení vozíku s nosičem břemen

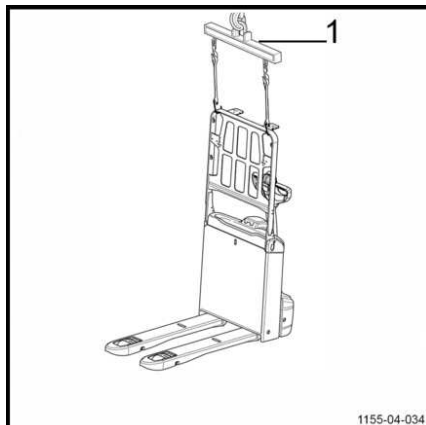
Dodržujte následující pokyny:

- Spust'te nákladová ramena (iniciální zdvih musí být ve spuštěné poloze).
- Vypněte vozík a odpojte konektor baterie.
- Odstraňte všechny předměty, které by mohly spadnout.
- Chraňte všechny části, které přicházejí do kontaktu se zdvihacím zařízením.
- Zvedací zařízení (1) připevňujte podle uvedeného obrázku.



UPOZORNĚNÍ

Nezavěšujte vozík za řídicí páku.



Zavěšení vozíku vybaveného držákem příslušenství

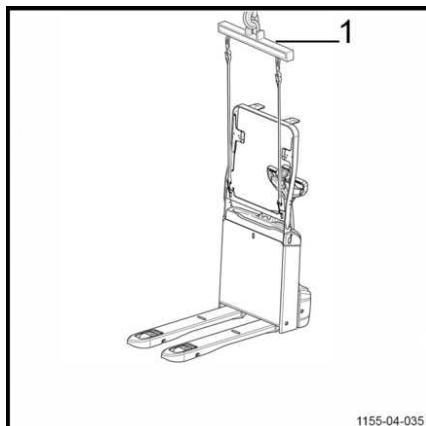
Dodržujte následující pokyny:

- Spust'te nákladová ramena (iniciální zdvih musí být ve spuštěné poloze).
- Vypněte vozík a odpojte konektor baterie.
- Odstraňte všechny předměty, které by mohly spadnout.
- Chraňte všechny části, které přicházejí do kontaktu se zdvihacím zařízením.
- Zvedací zařízení (1) připevňujte podle uvedeného obrázku.



UPOZORNĚNÍ

Nezavěšujte vozík za řídicí páku.



Manipulace s vozíkem ve zvláštních situacích

Zavěšování vozíků EXH-SF 16C a EXH-SF 20C

Dodržujte následující pokyny:

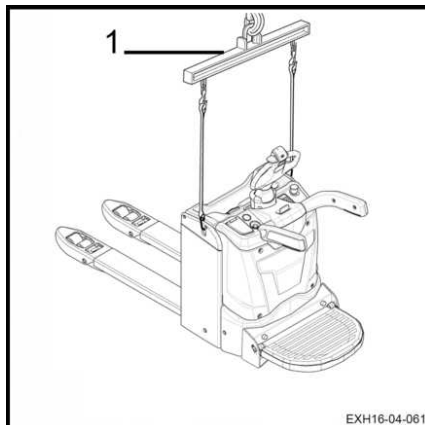
- Spust'te nákladová ramena (iniciální zdvih musí být ve spuštěné poloze).
- Vypněte vozík a odpojte konektor baterie.
- Odstraňte všechny předměty, které by mohly spadnout.
- Chraňte všechny části, které přicházejí do kontaktu se zdvihacím zařízením.
- Připojte zdvihací zařízení (1).



UPOZORNĚNÍ

Nezavěšujte vozík za řídicí páku. Nezavěšujte vozík za ochranné zábrany nebo skládací plošinu.

- Opatrně zvedněte vozík.



Zvedání vozíku



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí převrácení vozíku

Zvedání vozíku musí být prováděno opatrně.

Pro provedení některých činností je nutné vozík zvednout.

- Zvedněte nákladová ramena.
- Vypněte zapalování a odpojte konektor baterie.
- Použijte zvedák s odpovídající nosností.

Přední část vozíku:

- Umístěte zvedák pod podvozek (1).

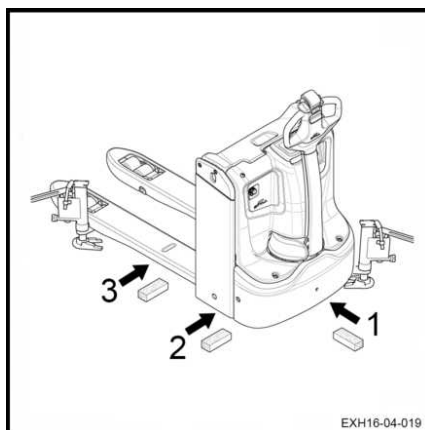
Pro práci na zvedacím zařízení:

- Umístěte zvedák pod rám baterie (2).

Údržba zátěžových kol:

- Při práci na nosných kolech umístěte zvedák pod nákladová ramena dle vyznačených poloh (3).

Kvůli bezpečnosti vždy vložte dřevěný klín.



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pádu vozíku

Po zvednutí vozík zajistěte proti pohybu a podložte špalkem.

Přeprava vozíku**⚠ POZOR**

Vždy vypněte zapalování a odpojte baterii.

Nikdy vozík nepřivazujte ani nezavěšujte za řídicí jednotku nebo jiné body, které k tomu nebyly určeny.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození vozíku.

Používejte zvedák a látkové **NEKOVOVÉ** popruhy s odpovídající nosností. Dbejte na dodržování povolené hmotnosti nákladu uvedené na štítku vozíku.

Zvedání musí provádět kvalifikovaní zaměstnanci.

Vozíky jsou obvykle přepravovány po silnici nebo po železnici.

Přeprava vozíku

Je-li třeba vozík převážet, zajistěte řádné zaklínování a ochranu před povětrnostními vlivy.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí ztráty stability vozíku.

Při převážení vozíku bez baterie a s vyztuženými stabilizátory dbejte zvýšené opatrnosti.

Přeprava vozíku ve výtahu

Vozík smí být přepravován pouze ve výtazích s dostatečnou nosností, které jsou k tomuto účelu určeny a pro které bylo provozovatelem uděleno oprávnění. Ve výtahu musí být vozík zajištěn proti pohybu tak, aby se žádná jeho část nedostala do kontaktu se stěnou klece výtahu.

Vozík musí být během přepravy a skladování dostatečně chráněn před vlivy povětrnostních podmínek.

Při nakládání a vykládání vozíku použijte nakloněnou rovinu nebo mobilní rampu.

Pokud je vozík mimo provoz nebo pokud byla vyjmuta baterie, vozík zavěste. Viz **Kapitola 4 Zavěšování vozíku**.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí usmrčení.

Nestůjte v pracovní oblasti zvedáku nebo pod zvedaným vozíkem.

Vždy je nutné dodržet minimální bezpečnou vzdálenost 100 mm od stěn výtahu.

Osoby přepravované s vozíkem smí do výtahu nastoupit až po správném zajištění vozíku proti pohybu a musí výtah opustit jako první.

Manipulace s vozíkem ve zvláštních situacích

Pojíždění po přejezdových můstcích

Před přejetím můstku se musí řidič ujistit o tom, že je můstek řádně umístěn a zajištěn a má dostatečnou nosnost. Po můstku je třeba přejíždět pomalu a opatrně. Řidič se musí přesvědčit o tom, zda vozidlo, na které se má přejíždět, je dostatečně zajištěno proti posunutí a je vhodné pro zatížení vozíkem.

Je nutná dohoda mezi řidičem nákladního automobilu a řidičem vozíku o okamžiku odjezdu.

5

Údržba

Obecné informace o údržbě

Obecné informace o údržbě

Obecné

Následující pokyny obsahují veškeré informace potřebné k údržbě vozíku. Různé úkony údržby provádějte v souladu s plánem údržby. Zajistíte tak spolehlivou činnost a dobrý provozní stav vozíku a současně zachováte platnost záruky.

Plán údržby

Jedna z funkcí displeje indikuje provozní hodiny vozíku. Používejte ji a sledujte plán údržby tahače.

Plán údržby slouží jako pomůcka k usnadnění práce.

Intervaly údržby je nutné zkrátit, je-li vozík používán v extrémních podmínkách (extrémní horko nebo chladno, velké množství prachu).

Třída a kvantita maziv a ostatních provozních látek

Při údržbě se smí používat pouze maziva a ostatní provozní látky uvedené v této příručce.

Maziva a ostatní provozní látky potřebné pro údržbu vozíku jsou uvedeny v tabulce specifikací pro údržbu.

Nikdy nesměšujte maziva nebo oleje různé třídy. Je-li naprosto nezbytné změnit značku, zajistěte, aby bylo předem provedeno důkladné propláchnutí.

Před výměnou jakýchkoli filtrů nebo před prací na hydraulickém systému důkladně vyčistěte povrch a oblasti kolem příslušné části.

Všechny nádoby použité k nalévání oleje musí být čisté.

Školení a kvalifikace zaměstnanců servisu a údržby

Údržbu vozíku smí provádět pouze kvalifikované osoby s příslušným oprávněním.

Každoroční prohlídku za účelem prevence nehod v práci musí provádět k tomu kvalifikovaná osoba. Osoba provádějící tuto kontrolu musí sdělit svůj posudek a názor, aniž by ji ovlivňovaly ekonomické faktory nebo vnitřní záležitosti firmy. Jediným důležitým rozhodujícím faktorem je bezpečnost.

Osoba odpovědná za provedení kontroly musí mít dostatečné znalosti a zkušenosti pro posouzení stavu vozíku a účinnosti ochranných zařízení v souladu s technickými normami a zavedenými principy testování průmyslových vozíků.

Pracovníci odpovědní za údržbu baterie

Baterie smí znovu nabíjet, udržovat a vyměňovat pouze speciálně vyškolený personál. Musí přitom dodržovat pokyny výrobce baterie, nabíječky baterie a vozíku.

Důležité je dodržovat pokyny pro údržbu baterie a návod k obsluze nabíječky baterie.

Údržbářské práce, které nevyžadují speciální školení

Jednoduché údržbářské práce, například kontrolu hladiny hydraulické kapaliny nebo kontrolu hladiny elektrolytu v baterii, mohou provádět osoby bez speciálního školení.

Není nutná konkrétní kvalifikace.

Více informací naleznete v části o údržbě v této příručce.

Objednávka náhradních dílů a spotřebního materiálu

Náhradní díly lze objednat prostřednictvím servisního oddělení. Informace potřebné k podávání objednávek naleznete v katalogu náhradních dílů a vybavení.

Používejte pouze náhradní díly specifikované výrobcem.

Neschválené náhradní díly mohou z důvodu nedostatečné kvality či nesprávného výběru zvýšit riziko nehod. Každý, kdo používá neschválené náhradní díly, musí v případě nehody převzít plnou zodpovědnost.

Bezpečnostní pokyny pro údržbu

Bezpečnostní pokyny pro údržbu

Opatření při servisních službách a údržbě

Chcete-li zabránit nehodám během servisních služeb a údržby, dodržujte všechna nutná bezpečnostní opatření. Například:

- Zajistěte, aby nemohlo dojít k neočekávanému pohybu nebo nastartování vozíku. Z toho důvodu vyjměte konektor baterie.

Práce na elektrickém vybavení

Operace na elektrickém systému vozíku se smí provádět, pouze pokud jsou odpojeny zdroje napájení.

Provozní kontroly, zkoušky a seřizování součástí dodaných pod napětím smí provádět pouze zaměstnanci:

- kteří byli podrobně poučeni,
- kteří jsou oprávněni k provádění této práce,
- kteří přijali nutná preventivní opatření.

Před jakoukoli prací na elektrických dílech sejměte prsteny, kovové náramky apod.

Před prováděním svářečských prací odstraňte elektrické vybavení (tvořené elektrickými součástmi, například ovladač trakce). Toto preventivní opatření zabrání poškození elektrického vybavení.

Práce na elektrickém systému vyžadují souhlas výrobce.

Bezpečnostní zařízení

Po jakýchkoli opravách nebo údržbářských pracích je nutné:

- znovu namontovat všechna bezpečnostní zařízení,

- zkontrolovat jejich správnou funkčnost.

Snadný přístup do technického prostoru vozíků EXH 14, EXH 16, EXH 18, EXH 20 a EXH 20+

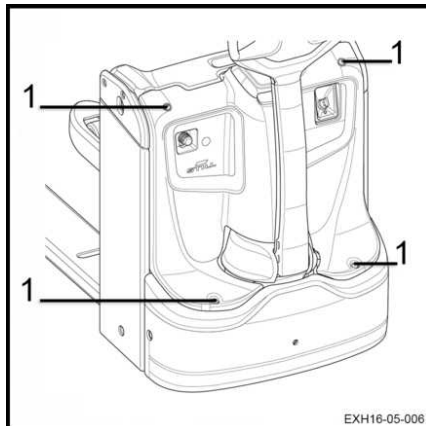
Snadný přístup do technického prostoru vozíků EXH 14, EXH 16, EXH 18, EXH 20 a EXH 20+

Za účelem provádění údržby různých součástí vozíku je nutné získat přístup do technického prostoru.

- Vypněte zapalování (klíčem nebo elektronickým klíčem).
- Stiskněte spínač nouzového vypínání.
- Otevřete bateriový prostor.
- Odpojte konektor baterie.
- Odšroubujte čtyři montážní šrouby (1) na předním krytu.
- Zvedněte kryt a sejmete jej.

Nyní je technický prostor přístupný. Po dokončení dané činnosti je nutné vrátit kryt na původní místo.

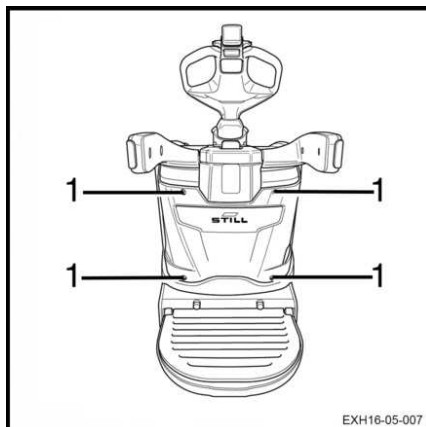
- Umístěte přední kryt na správné místo.
- Utáhněte čtyři upevňovací šrouby (1).
- Znovu připojte konektor baterie.
- Uveďte vozík zpět do provozu.



Snadný přístup do technického prostoru vozíků EXH-SF 16C a EXH-SF 20C

Za účelem provádění údržby různých součástí vozíku je nutné získat přístup do technického prostoru.

- Vypněte zapalování (klíčem nebo elektronickým klíčem).
- Stiskněte spínač nouzového vypínání.
- Zvedněte boční ochranné zábrany a spusťte plošinu.
- Otevřete bateriový prostor.
- Odpojte konektor baterie.



Snadný přístup do technického prostoru vozíků EXH-SF 16C a EXH-SF 20C

- Odšroubujte čtyři montážní šrouby (1) na předním krytu.
- Zvedněte kryt a sejměte jej.

Nyní je technický prostor přístupný. Po dokončení dané činnosti je nutné vrátit kryt na původní místo.

- Umístěte přední kryt na správné místo.
- Utáhněte čtyři upevňovací šrouby (1).
- Znovu připojte konektor baterie.
- Uvedte vozík zpět do provozu.

Technická prohlídka a pokyny pro údržbu

Sestava	Provozní látky/maziva	Objemy/hodnoty nastavení
Hydraulický systém	Hydraulický olej	0,45 litru (minimální objem: 0,35 litru)
Převodové soukolí	Převodový olej	0,8 litru
Trakční motor 1,1 kW pro model EXH 14, 1,3 kW pro modely EXH 16, EXH-L 16, EXH-SF 16C, EXH 18, EXH 20, EXH 20+, EXH-L 20 a EXH-SF 20C	Pojistka 1F1	Výkon: 300 A, množství: 1
Motor čerpadla 1 kW pro model EXH 14, EXH 16 a EXH 18 1,2 kW pro modely EXH-L 16, EXH-SF 16C, EXH 20, EXH 20+, EXH-L 20 a EXH-SF 20C	Pojistka 1F1	Výkon: 300 A, množství: 1
Kontrolní pojistka	Pojistka 1F3	Kontrolní: 7,5 A, množství: 1
Kontrolní pojistka	Pojistka 1F4	Kontrolní: 5 A, množství: 1
Baterie	Destilovaná voda	Podle potřeby
Spoje	Lithiové mazivo	Podle potřeby

Doporučená maziva

Doporučená maziva

▲ NEBEZPEČÍ**Toxické produkty.**

Olej a další provozní látky jsou toxické produkty. Doporučujeme dodržovat při jejich manipulaci a používání maximální opatrnost.

Hydraulický olej**Doporučený olej pro standardní použití:**

ISO-L-HM 46 podle normy ISO 6743-4 nebo
ISO VG46-HLP podle normy DIN 51524-2

Doporučený olej pro náročný provoz:

ISO-L-HM 68 podle normy ISO 6743-4 nebo
ISO VG68-HLP podle normy DIN 51524-2

Doporučený olej pro verze pro chladicí:

ISO-L-HM 32 podle normy ISO 6743-4 nebo
ISO VG32-HLP podle normy DIN 51524-2

**UPOZORNĚNÍ**

V případě pochybností požádejte o radu místního dodavatele. S místním dodavatelem byste se měli poradit také v případě, že vám prodejce olejů nabídne olej, který není uveden v tomto návodu k obsluze. Výrobce schválil pouze výše uvedené oleje. Použití směsí olejů nebo hydraulických kapalin, které nejsou doporučeny, může mít za následek poškození s nutností nákladné opravy.

Převodový olej**Doporučený olej:**

Fuchs Titan Supergear 80W90 API GL4/GL5

Olej ve spreji pro řetězy

Standardní sprej na řetězy.

Univerzální mazivo

Lithiové mazivo, s extrémní odolností proti tlaku a s aditivem snižujícím opotřebení – norma DIN 51825 – KPF 2K – 30, KPF 2K – 20, KPF 2N – 30.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Použitý olej musí být až do likvidace provedené ve shodě s předpisy pro ochranu životního prostředí skladován bezpečným způsobem. Nikdo nesmí mít přístup k použitému oleji. Zabraňte vniknutí použitého oleje do kanalizace nebo do půdy.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Zabraňte proniknutí produktu do životního prostředí. S obaly, které obsahovaly tento produkt, musí být nakládáno jako s odpadem. Kontaminované obaly musí být zcela vyprázdněny a po důkladném očištění mohou být znovu použity.

Servisní plán po 1 000 hodinách

Podle typu použití, provozních podmínek a stylu řízení je třeba provést následující úkony každých 1 000, 2 000, 4 000, 5 000, 7 000 a 8 000 hodin

Příprava

Vyčistěte vozík.

Zkontrolujte výskyt chybových kódů pomocí diagnostického nástroje.

Zkontrolujte čas a datum na displeji

Zadejte interval příštího servisu.

Nástavba vozidla

Zkontrolujte, zda je baterie správně upevněna v bateriovém prostoru

Zkontrolujte zámek pro výměnu baterie s bočním přístupem

Zkontrolujte rámy s válečky pro výměnu baterie s bočním přístupem

Zkontrolujte boční vodící rolnu

Zkontrolujte táhla a spoje

Řízení a kola

Promazte nápravy a ložiska kol (verze s mazáním)

Zkontrolujte kola z hlediska poškození, výskytu cizích předmětů a opotřebení

Zkontrolujte možné opotřebení hnacího kola

Vizuálně zkontrolujte upevnění řídicí páky

Vizuálně zkontrolujte řídicí páku a připevnění centra řízení

Vozík

Zkontrolujte funkčnost parkovací brzdy

Zkontrolujte opotřebení brzd

Elektrické vybavení

Zkontrolujte hladinu akumulátorové kyseliny a elektrolytu.

Zkontrolujte stav kabelů a zásuvek baterie a ujistěte se, zda jsou správně umístěny.

Vyčistěte palubní nabíječku baterie

Zkontrolujte funkci palubní nabíječky

Zkontrolujte stav, vedení a připevnění elektrických spojů

Vyčistěte elektrické součásti

Hydraulický systém

Zkontrolujte nastavení výšky mechanických stabilizátorů

Vizuálně zkontrolujte opotřebení mechanických stabilizátorů

Zkontrolujte připevnění jednotky čerpadla

Zkontrolujte hladinu oleje v hydraulickém systému.

Zkontrolujte možné netěsnosti hydraulického systému

Systém zvedání břemen

Zkontrolujte snímače výšky (na zvedacím stožáru)

Vyčistěte snímače funkce zdvihu (pokud jsou namontovány)

Plán údržby po 3 000 hodinách

Zkontrolujte mobilní šasi
Zkontrolujte táhla iniciálního zdvihu
Zkontrolujte snímače iniciálního zdvihu
Seřídte vůli posuvných destiček na vodicích rolnách iniciálního zdvihu
Zkontrolujte kolíky a připevnění ojníc

Plán údržby po 3 000 hodinách

Podle typu použití, provozních podmínek a stylu řízení je třeba provést následující úkony každých 3 000, 6 000 a 9 000 hodinách
Poznámka
Proveďte všechny úkony uvedené v pokynech pro údržbu po 1 000 hodinách
Hydraulika
Vypust'íte hydraulický olej.
Hydraulický systém: vyčist'íte a v případě potřeby vyměňte tlakový filtr
Hydraulický systém: vyčist'íte a v případě potřeby vyměňte od vzdušňovač
Hydraulický systém: vyčist'íte a v případě potřeby vyměňte sací filtr

Servisní plán po 10 000 hodinách

Podle typu použití, provozních podmínek a stylu řízení je třeba provést následující úkony každých 10 000 hodin
Poznámka
Proveďte všechny úkony uvedené v pokynech pro údržbu po 1 000 hodinách
Proveďte všechny úkony uvedené v pokynech pro údržbu po 3000 hodinách
Motor
Vypust'íte převodový olej.

Nástavba vozidla

Čištění vozíku

Před čištěním vozíku odpojte baterii.

Při používání tlakových parních přístrojů nebo čistících přípravků se silným odmašťovacím účinkem buďte velmi opatrní. Rozředují mazivo uvnitř ložisek s náplní určenou pro celou dobu životnosti. Tato ložiska pak není možné znovu promazat.

Tyto metody čištění poškozují ložiska.

VÝSTRAHA

Použití stlačeného vzduchu

Doporučujeme používat ochranné brýle a masku.

Pokud chcete použít stlačený vzduch, nejdříve prostředkem na mytí za studena odstraňte nepoddajné nečistoty.

Před prováděním mazání pečlivě očistěte:

- Plnicí hrdla oleje a okolní oblasti
- Mazací hlavice

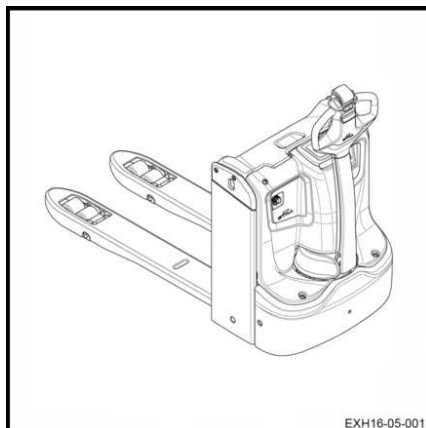
Po čištění vozík osušte.

Pokud navzdory všem těmto opatřením pronikne do motorů voda, je nutné vrátit vozík do provozu. Zabráníte tak vzniku koroze (dojde k vysušení vlastním teplem). Motory lze také vysušit stlačeným vzduchem.



UPOZORNĚNÍ

Vozík, který je často čištěn, je třeba také častěji mazat.



Nástavba vozidla

Obecné informace o údržbě baterie

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí úrazu**

Před veškerými pracemi na elektroinstalaci vypněte přívod energie vozíku. Odpojte konektor baterie.

Opatření při údržbě baterie

Uzávěry na článcích baterie musí být vždy suché a čisté.

Rozlitou akumulátorovou kyselinu ihned neutralizujte.

Póly a svorky baterie musí být čisté, lehce pokryté mazivem pro póly a pevně utažené.

Dobíjení baterie

Když je baterie nabíjena, povrch článků baterie musí být volný, aby byla zajištěna dostatečná ventilace.

Na baterie nepokládejte kovové předměty.

Kryt baterie musí zůstat při nabíjení otevřený. Viz kapitola s názvem **Nabíjení baterie pomocí externí nabíječky**.

Typ baterie

Používají se olověné nebo gelové baterie. Doporučujeme vybrat kompatibilní nabíječku.

Před nabíjením zajistěte vhodnost nabíječky pro daný typ baterie.

⚠ POZOR

Na gelové baterie se vztahují specifické pokyny pro nabíjení, údržbu a zacházení. Nekompatibilní nabíječka může způsobit poruchu baterie.

Řiďte se doporučeními výrobce.

**UPOZORNĚNÍ**

- *Ukazatele vybití používané pro kontrolu baterie musí rovněž odpovídat danému typu baterie*
- *Obratťte se na odpovídající poprodejní servisní středisko*

Dobíjení baterie

- Vozík zaparkujte v oblasti bez kondenzace či znečištění a s dostatečnou ventilací.
- Zastavte vozík.
- Stiskněte spínač nouzového vypínání.
- Otevřete kryt baterie.
- Postupujte podle pokynů.

⚠ POZOR

Nabíječku nevystavujte vodě, dešti, olejům, mazivu či jiným podobným látkám.

Nabíječka se během nabíjení zahřívá.

⚠ POZOR

Nebezpečí úrazu

Nebraňte ventilaci překážkami. Po skončení nabíjení nechte nabíječku asi 10 minut vychladnout, a teprve poté se jí můžete dotknout. Nabíječku nepoužívejte mimo vozík.

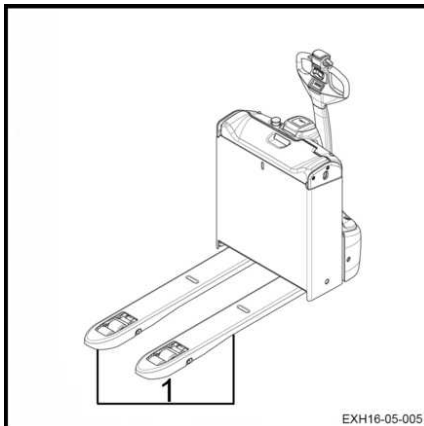
Kontrola stavu nákladových ramen

- Zkontrolujte, zda nákladová ramena (1) nevykazují známky deformace, prasklin, silného opotřebení nebo trhlin.

⚠ POZOR

Poškození vozíku

Pokud je nosná deska poškozená, nechte ji vyměnit v poprodejním servisním středisku.



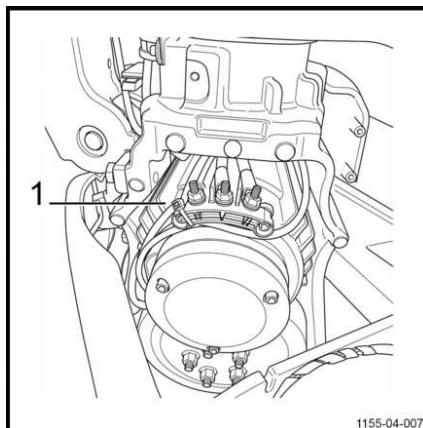
Převodovka

Převodovka

Čištění chladicích lamel trakčního motoru ▷

Přístup k trakčnímu motoru je obtížný.

- Vozík znehybněte.
- Spusťte vidlici.
- Vypněte zapalování a vyjměte klíč.
- Stiskněte spínač nouzového vypínání.
- Otevřete kryt baterie.
- Odpojte konektor baterie.
- Otevřete přední kryt technického prostoru.
- Motor (1) profoukněte stlačeným vzduchem.


⚠ VÝSTRAHA

Doporučujeme používat ochranné brýle a masku.

- Zkontrolujte, zda na připojeních napájecích kabelů nejsou patrné žádné známky přehřátí.
- Namontujte zpět přední kryt technického prostoru.
- Znovu připojte konektor baterie.
- Uved'te vozík zpět do provozu.

Řízení a kola

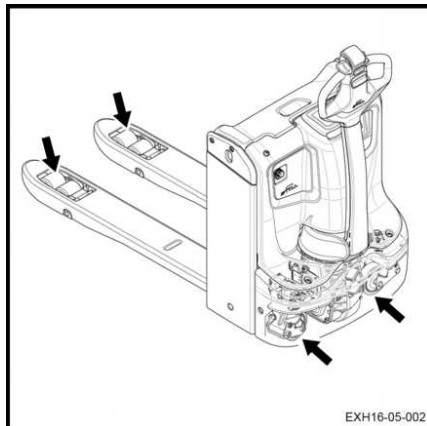
Kontrola stavu kol

- Zvedněte vozík, aby se kola nedotýkala země.
- Zkontrolujte, zda se kola volně otáčejí, a odstraňte veškeré předměty, které by tomu bránily nebo překážely jejich otáčení.

POZOR

Nebezpečí poškození kol

Aby se předešlo jakémukoli nebezpečí poškození ložisek a pneumatik kol, je nezbytné odstranit veškeré dráty nebo plastové pásky, které by se mohly namotat na náboje a upevnění kol.



Údržba stabilizátoru

Vozíky jsou opatřeny dvěma stabilizátory. Zaručují dynamickou stabilitu vozíku. Jako volitelné vybavení jsou k dispozici různé typy stabilizátorů.

Stabilizátory nevyžadují žádnou zvláštní údržbu ani seřizování. Opotřebení kol (hnacího kola i stabilizačního kola) se automaticky kompenzuje.

Je však nutné kontrolovat stav stabilizátorů:

- Nesmí být významně poškozena nastavba.
- Čepy válce tlumiče nesmí být ohnuté.
- Na válci tlumiče nesmí unikát olej. Tento válec musí být uvnitř vinuté pružiny.
- Válečky nesmí vykazovat známky poškození. Kola se musí otáčet volně.
- Na úrovni horního ložiska nesmí být žádné zablokování.
- Zkontrolujte, zda jsou matice kol správně utažené.
- Zkontrolujte, zda nedochází k úniku oleje pod vozíkem, pokud je vybaven hydraulickými stabilizátory.

VÝSTRAHA

Nebezpečí ztráty dynamické stability

Dynamické chování zařízení je třeba monitorovat, zejména při zatáčení. Chování vozíku musí být při zatáčení stejné, bez ohledu na to, zda zatáčí doleva či doprava. Pokud se chová jinak, obraťte se na prodejní servisní středisko. Výměnu obou stabilizátorů, je-li nezbytná, musí provést výhradně technik.



UPOZORNĚNÍ

Je nutné kontrolovat opotřebení kol za účelem zachování trakce vozíku.

Elektrické vybavení

Elektrické vybavení

Čištění a profukování elektrických součástí

**⚠ POZOR**

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Před prací na elektrických součástech vždy odpojte konektor baterie.

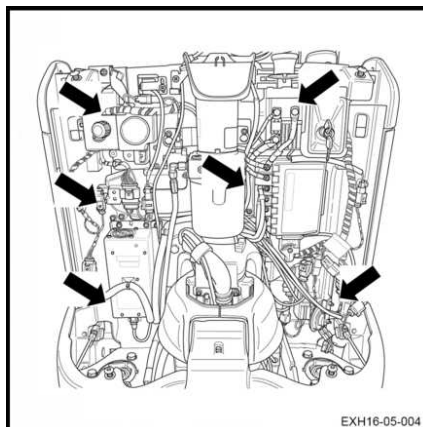
- Stiskněte spínač nouzového vypínání.
- Odpojte konektor baterie.
- Otevřete technický prostor.
- Profoukněte elektrické součásti stlačeným vzduchem.

⚠ VÝSTRAHA

Použití stlačeného vzduchu

Doporučujeme používat ochranné brýle a masku.

- Zkontrolujte stav kontaktů kolíků na konektorech kabelového svazku.



Kontrola hladiny bateriové kyseliny a hustoty elektrolytu ▷

⚠ VÝSTRAHA

Elektrolyt (zředěná kyselina sírová) je jedovatý a žíravý!

- Při práci na baterii vždy používejte vhodné ochranné vybavení (ochranné brýle a rukavice).
 - Při manipulaci s bateriovou kyselinou nikdy nenoste hodinky nebo šperky.
 - Zabraňte vylití nebo vystříknutí jakékoliv kyseliny na oblečení, pokožku nebo do očí. Pokud k tomu přesto dojde, okamžitě začněte oplachovat potřísněné místo dostatečným množstvím čisté vody.
 - Rozlitou bateriovou kyselinu okamžitě spláchněte větším množstvím vody.
 - V případě zranění vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
 - Vždy postupujte podle bezpečnostních pokynů výrobce baterie.
 - Dodržujte platné předpisy.
-
- Zkontrolujte hladinu bateriové kyseliny a hustotu elektrolytu podle doporučení výrobce baterie.
 - Víčka článků baterie je nutné udržovat suchá a čistá.
 - Rozlitou bateriovou kyselinu okamžitě neutralizujte.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Veškerou použitou bateriovou kyselinu zlikvidujte v souladu s předpisy.



0285-05-001

Elektrické vybavení

Kontrola stavu kabelů, svorek a konektorů baterie

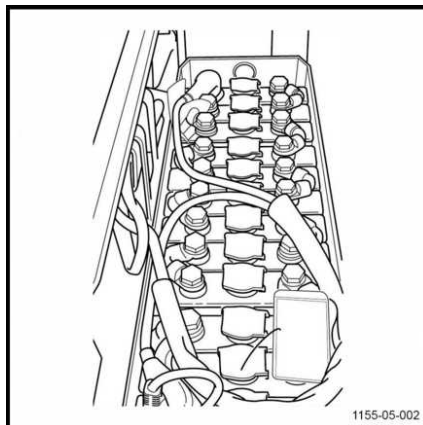


- Zkontrolujte, zda je izolace kabelů nepoškozená.
- Zkontrolujte, zda připojení nevykazují známky přehřívání.
- Zkontrolujte, zda na pólech baterie "+" a "-" není sulfátový povlak (zda nejsou pokryty vrstvou bílé soli).
- Zkontrolujte stav kontaktů konektorů baterie a přítomnost zajišťovacího kolíku.

POZOR

Nebezpečí poškození vybavení

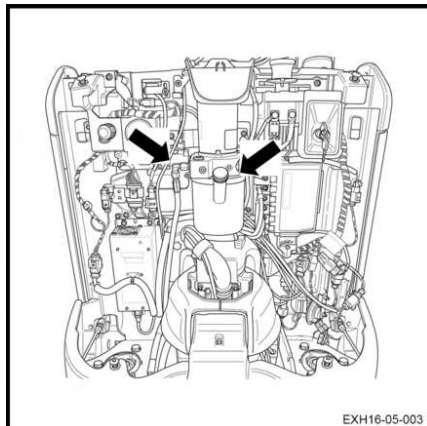
Výše zmíněné body mohou způsobit vážné nehody. V případě poruchy se co nejdříve obraťte na popřední servisní středisko.



Hydraulické systémy

Kontrola těsnosti hydraulického systému ▷

- Vypněte vozík a odpojte konektor baterie.
- Sejměte kryt technického prostoru.
- Zkontrolujte hydraulický systém: potrubí, hadice a spoje mezi jednotkou čerpadla a válci.
- Zkontrolujte, zda válce nejsou netěsné.
- Zkontrolujte, zda jsou hadice připevněny správně a nevykazují známky opotřebení třením.
- Zkontrolujte externí potrubí a hadice na technickém prostoru.
- Nasaďte zpět kryt technického prostoru.
- Uveďte vozík zpět do provozu.



⚠ POZOR

Nebezpečí poškození vozíku

V případě úniku se obraťte na poprodejní servisní středisko.

Kontrola hladiny hydraulického oleje

Kontrolu hladiny hydraulického oleje proveďte následovně:

- Vozík znehybněte.
- Spust'te nákladová ramena.
- Vypněte zapalování a vyjměte klíč.
- Stiskněte spínač nouzového vypínání.
- Odpojte konektor baterie.

Hydraulické systémy

- Sejměte kryt technického prostoru.

Aby byl zajištěn správný chod funkcí vozíku, hladina oleje musí být mezi minimální (3) a maximální (2) značkou na nádrži.

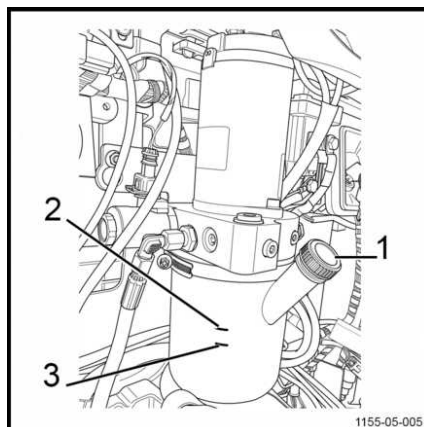
- Sejměte uzávěr (1). V případě potřeby otvorem doplňte.
- Poté nasadte zpět uzávěr (1).

POZOR

Nebezpečí poškození hydraulických součástí

Používejte pouze hydraulický olej odpovídající specifikacím výrobce (viz tabulka doporučených maziv).

- Nasadte zpět kryt technického prostoru.
- Znovu připojte konektor baterie.
- Uvedte vozík zpět do provozu.



Skladování a odstavení z provozu

Skladování vozíku

Pokud vozík nesmí být po přiměřeně dlouhou dobu používán, je třeba dodržet bezpečnostní opatření. Opatření závisí na délce doby, po kterou nebude používán.

Dlouhodobé skladování vozíku

Pokud má být vozík skladován po delší dobu, je nutné provést následující opatření, aby se zamezilo korozi. Má-li být vozík skladován po dobu delší než dva měsíce, zaparkujte jej na čistém a suchém místě. Místo musí být dobře odvětrané a bez rizika mrazů.

Je třeba provést následující opatření:

- Vozík řádně vyčistěte.
- Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje a v případě potřeby jej doplňte.
- Vidlici spusťte na vhodnou podpěru (např. paletu), dokud nedojde k povolení řetězů.
- Na všechny kovové součásti neopatřené nátěrem naneste tenkou vrstvu oleje či maziva.
- Namažte všechny závěsy a spoje.
- Zkontrolujte stav baterie a hustotu elektrolytu. Údržbu baterie provádějte v souladu s požadavky výrobce. (Postupujte podle pokynů).
- Postříkejte kontakty sprejem určeným pro ošetřování kontaktů.
- Zvedněte a podložte vozík: kola se nesmí dotýkat země, aby nedošlo k nevratné deformaci pneumatik.
- Vozík zakryjte bavlněnou plachtou pro ochranu před prachem.

POZOR

Doporučujeme nepoužívat plachtu z umělé hmoty, protože podporuje kondenzaci.

Další opatření pro skladování vozíku po delší dobu konzultujte se servisním oddělením.

Opětovné uvedení do provozu po uskladnění

Pokud byl vozík uskladněn déle než šest měsíců, je nutné jej před opakovaným uvedením do provozu pečlivě zkontrolovat. Tato kontrola je podobná kontrole pro prevenci nehod na pracovišti. Je proto nutné zkontrolovat všechny položky a systémy důležité pro bezpečnost vozíku.

Proveďte následující opatření:

- Vozík řádně vyčistěte.
- Namažte všechny závěsy a spoje.
- Zkontrolujte stav a hustotu elektrolytu a pokud je to třeba, dobijte baterii.
- Zkontrolujte, zda v hydraulickém oleji nejsou žádné známky kondenzované vody. Odčerpejte ji, pokud je to třeba.
- Proveďte stejnou údržbu jako při prvním uvedení do provozu.
- Uvedte vozík do provozu.
- Při uvedení do provozu zkontrolujte zejména:
 - trakci, ovládání a řízení,
 - brzdy (provozní brzdu a parkovací brzdu),
 - zvedací zařízení.

Skladování a odstavení z provozu

Trvalé odstavení z provozu (likvidace)

Při vyřazení vozíku do šrotu je nutné:

- Demontovat různé součásti vozíku (kryty, baterii, řetězy, motory atd.)
- Roztřídit součásti podle typu: trubky, pryžové součásti, maziva, hliník, železo atd.
- Před vyřazením vozíku do šrotu písemně uvědomte kompetentní orgány své země.
- Po získání oprávnění od kompetentních orgánů demontujte veškeré součásti podle národních předpisů.



UPOZORNĚNÍ

Za nesrovnalosti, ke kterým dojde během vyřazení vozíku do šrotu a demontáži součástí nebo poté, nese výhradní zodpovědnost klient.

Technické údaje



POPIS			
1.1	Výrobce		Still
1.2	Typ modelu		EXH14
1.3	Typ pohonu: baterie, vznětový motor, zážehový motor, LPG, elektrická energie ze sítě		Baterie
1.4	Režim jízdy: ruční, doprovod, vestoje, vsedě, kompletování objednávek		Vestoje/při chůzi
1.5	Jmenovitá kapacita	Q (kg)	1 400
1.6	Těžiště	C (mm)	600
1.8	Vzdálenost nápravy nosného kola od čela nosiče břemene (±5 mm)	X	893
1.9	Rozvor (±5 mm)	Y	1160/1232

HMOTNOST			EXH14
2.1	Pohotovostní hmotnost s baterií (±10 %)	kg	329
2.2	Nosnost zatížených náprav, poháněná strana / strana břemene (±10 %), břemeno = 2 000 kg	kg	609/1120
2.3	Nosnost nezatížených náprav, poháněná strana / strana nákladu (±10 %)	kg	256/73

KOLA				EXH14
3.1	Pneumatiky: polyuretan, pryž, poháněná strana/strana břemene			Polyuretanové
3.2	Rozměry hnacích kol (šířka u země)	Ø × Š (mm)		Ø 230 × 175
3.3	Rozměry kol, strana břemene ⁽⁴⁾	Ø × Š (mm)		Ø 85 × Š 85 (podvozky: Ø 85 × Š 80)
3.4	Přídavná kola (rozměry)	Ø × Š (mm)		2 × Ø 125 × Š 40
3.5	Počet kol na poháněné straně / straně břemene (x = poháněné kolo) ⁽⁴⁾			1X + 2/2 (1X + 2/4)
3.6	Rozchod, poháněná strana (±5 mm)	mm		482
3.7	Rozchod, strana nákladu (±5 mm)	mm	52/54/56/68	355/375/395 /515

ROZMĚRY				EXH14
4.4	Zdvih (±5 mm)	h3 (mm)		125
4.9	Výška řídicí páky v poloze při pojezdu minimum/maximum (±5 mm)	h14 (mm)		810/1205
4.15	Výška na koncích vidlice ve spuštěné poloze (0/+5 mm)	h13 (mm)		86
4.19	Celková délka (+5 mm)	L1 (mm)		1 579

Datový list pro model EXH14

4.20	Vzdálenost k Vzdálenost k čelu břemene (± 5 mm)	L2 (mm)	429
4.21	Celková šířka (± 5 mm)	b1 (mm)	720
4.22	Rozměry nosných ramen	s/e/L (mm)	55/165/1 150
4.25	Vnější vůle ramen vidlice (± 5 mm)	s/e/L (mm)	520/540/560/680
4.32	Světla výška ve středu rozvoru náprav (± 2 mm) ⁽⁵⁾	m2 (mm)	32
4.33	Rozměr břemene b12 $\times$ L6	b12 $\times$ L6	800 $\times$ 1 200
4.34	Šířka uličky s nastaveným zatížením ⁽²⁾ ⁽³⁾	Ast (mm)	2 069
4.34.2	Šířka pracovní uličky s paletou 800 $\times$ 1 200 napříč ⁽³⁾	Ast (mm)	2 165
4.35	Poloměr otáčení (minimální) Iniciální zdvih zvednutý/spuštěný ⁽¹⁾	Wa (mm)	1 365 / 1 437

ÚDAJE O VÝKONU			EXH14
5.1	Rychlost jízdy, s břemenem / bez břemena (± 5 %)	km/h	6/6
5.2	Rychlost zdvihu, s břemenem / bez břemene (± 10 %)	m/s	0,035 / 0,047
5.3	Rychlost spouštění, s břemenem / bez břemene (± 10 %)	m/s	0,064 / 0,027
5.8	Maximální sklon, zatížená/nezatížená	%	13/20
5.9	Doba zrychlení (10 m), s břemenem / bez břemena	s	7 / 6,6
5.10	Provozní brzda		elektromagnetická

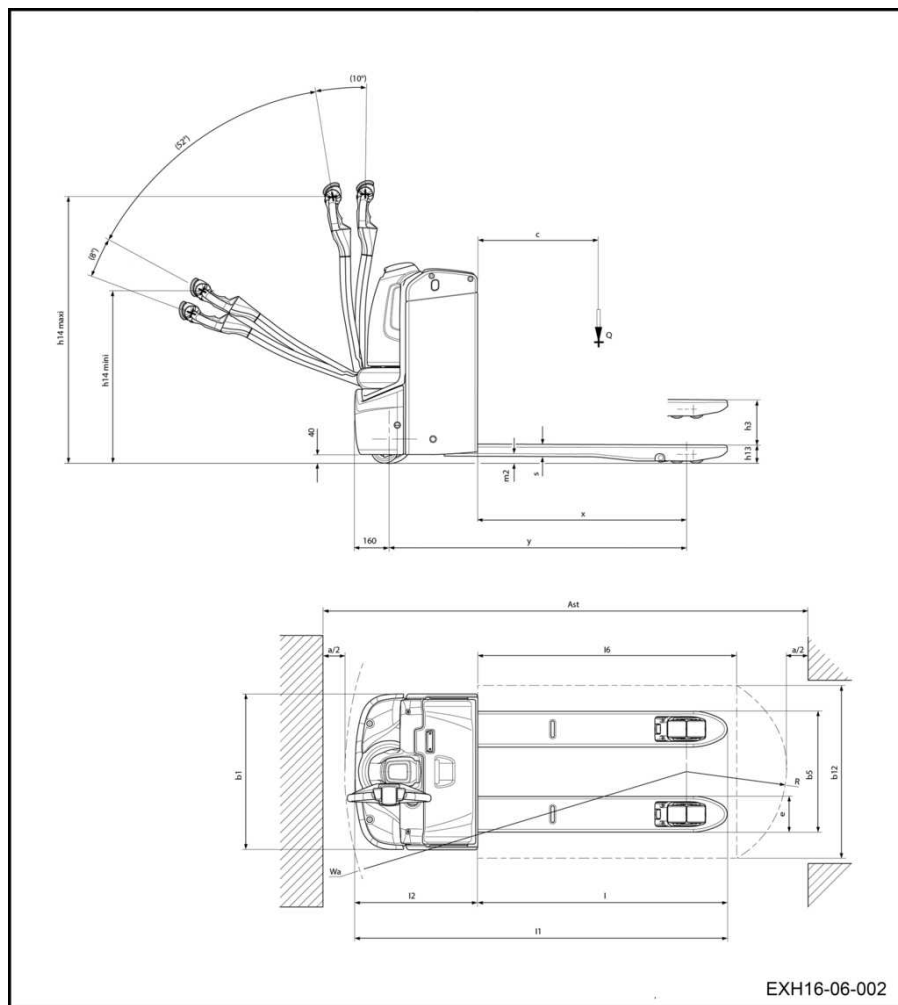
HNACÍ SYSTÉM			EXH14
6.1	Trakční motor, výkon za hodinu	kW	1.1
6.2	Motor zdvihu při 15% intenzitě provozu	kW	1
6.4	Napětí baterie a kapacita (vybití za 5 h)	V/Ah	Gelová/olověná baterie 24/62 nebo 125
6.5	Hmotnost baterie (± 10 %)	(kg)	Gelová/olověná baterie 22
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI	kWh/h	0,272
6.62	Emise ekvivalentu CO2 pro energii elektrické sítě	kg/h	0,147
6.7	Výstupní obrat	t/h	77
6.8	Spotřeba energie při výstupním obratu	kWh/h	129

JINÉ ÚDAJE			EXH14
8.1	Monitorování rychlosti (regulátor střídavého proudu)		KWPC
10.7	Hladina hluku v úrovni ucha obsluhy vidlicového vy-sokozdvížného vozíku ($\pm 2,5$)	dB (A)	57

- 1) Zvednutá/spuštěná vidlice
- 2) $AST = Wa + R$ + bezpečnostní vzdálenost a: $a = 200 \text{ mm}$
- 3) S možností plazivé rychlosti. Řídicí páka je ve svislé poloze.
- 4) S podvozky v držácích
- 5) Minimum/maximum

Datový list pro modely EXH16, EXH18, EXH20 a EXH20+

Datový list pro modely EXH16, EXH18, EXH20 a EXH20+



POPIS						
1.1	Výrobce			Still		
1.2	Typ modelu			EXH16	EXH18	EXH20 / EXH20+
1.3	Typ pohonu: baterie, vznětový motor, zážehový motor, LPG, elektrická energie ze sítě			Baterie		
1.4	Režim jízdy: ruční, doprovod, vestoje, vsedě, kompletování objednávek			Vestoje/při chůzi		
1.5	Jmenovitá kapacita	Q (kg)		1 600	1 800	2 000
1.6	Těžiště	C (mm)		600		
1.8	Vzdálenost nápravy nosného kola od čela nosiče břemene (±5 mm)	X		893 / 965		
1.9	Rozvor (±5 mm)	Y	Compact	1160/1232	-	-
			BS	1 230 / 1 302		-
			2 PzS			1300/1372

HMOTNOST				EXH16	EXH18	EXH20 / EXH20+
2.1	Pohotovostní hmotnost s baterií (± 10 %)	kg	Compact	329	-	-
			BS	412		-
			2 PzS	501		
2.2	Nosnost zatížených náprav, poháněná strana / strana břemene (± 10 %), břemeno = 2 000 kg	kg		672 / 1 340	718 / 1 494	858 / 1 643
2.3	Nosnost nezatížených náprav, poháněná strana / strana nákladu (±10 %)	kg		317 / 95		390 / 111

KOLA				EXH16	EXH18	EXH20 / EXH20+
3.1	Pneumatiky: polyuretan, pryž, poháněná strana/strana břemene			Polyuretanové		
3.2	Rozměry hnacích kol (šířka u země)	Ø × Š (m m)		Ø 230 × 175		
3.3	Rozměry kol, strana břemene ⁽⁴⁾	Ø × Š (m m)		Ø 85 × Š 85 (podvozky: Ø 85 × Š 80)		
3.4	Přídavná kola (rozměry)	Ø × Š (m m)		2 × Ø 125 × Š 40		
3.5	Počet kol na poháněné straně / straně břemene (x = poháněné kolo) ⁽⁴⁾			1X + 2/2 (1X + 2/4)		
3.6	Rozchod, poháněná strana (±5 mm)	mm		482		
3.7	Rozchod, strana nákladu (±5 mm)	mm	52/54/56/68	355/375/395/515		

Datový list pro modely EXH16, EXH18, EXH20 a EXH20+

ROZMĚRY				EXH16	EXH18	EXH20 / EXH20 +
4.4	Zdvih (±5 mm)	h3 (mm)		125		
4.9	Výška řídicí páky v poloze při pojezdu minimum/maximum (±5 mm)	h14 (mm)		810/1205		
4.15	Výška na koncích vidlice ve spuštěné poloze (0/+5 mm)	h13 (mm)		86		
4.19	Celková délka (+5 mm)	L1 (mm)	Compact	1 579	-	-
			BS	1 649		-
			2 PzS	1 719		
4.20	Vzdálenost k Vzdálenost k čelu břemene (±5 mm)	L2 (mm)	Compact	429	-	-
			BS	499		-
			2 PzS	569		
4.21	Celková šířka (±5 mm)	b1 (mm)		720		
4.22	Rozměry nosných ramen	s/e/ L (mm)		55/165/1 150		
4.25	Vnější vůle ramen vidlice (± 5 mm)	s/e/ L (mm)		520/540/560/680		
4.32	Světlá výška ve středu rozvoru náprav (± 2 mm) ⁽⁵⁾	m2 (mm)		32		
4.33	Rozměr břemene b12 × L6	b12 × L6		800 × 1 200		
4.34	Šířka uličky s nastaveným zatížením ⁽²⁾ ⁽³⁾	Ast (mm)	Compact	2 069	-	-
			BS	2142		-
			2 PzS	2 211		
4.34 .2	Šířka pracovní uličky s paletou 800 × 1 200 napříč ⁽³⁾	Ast (mm)	Compact	2 165	-	-
			BS	2 238		-
			2 PzS	2 310		
4.35	Poloměr otáčení (minimální) Iniciální zdvih zvednutý/spuštěný ⁽¹⁾	Wa (mm)	Compact	1 365 / 1 437	-	-
			BS	1 438 / 1 510		-
			2 PzS	1 510 / 1 582		

ÚDAJE O VÝKONU			EXH16	EXH18	EXH20 / EXH20+
5.1	Rychlost jízdy, s břemenem / bez břemena (± 5 %)	km/h	6/6		
5.2	Rychlost zdvihu, s břemenem / bez břemene (± 10 %)	m/s	0,035/0,046	0,031 / 0,046	0,033 / 0,042
5.3	Rychlost spouštění, s břemenem / bez břemene (± 10 %)	m/s	0,07 / 0,028	0,073 / 0,028	0,069 / 0,035
5.8	Maximální sklon, zatížená/nezatížená	%	10/20	9/20	
5.9	Doba zrychlení (10 m), s břemenem / bez břemena	s	7,1 / 6,6	6,9 / 6,4	7,1 / 6,4
5.10	Provozní brzda		elektromagnetická		

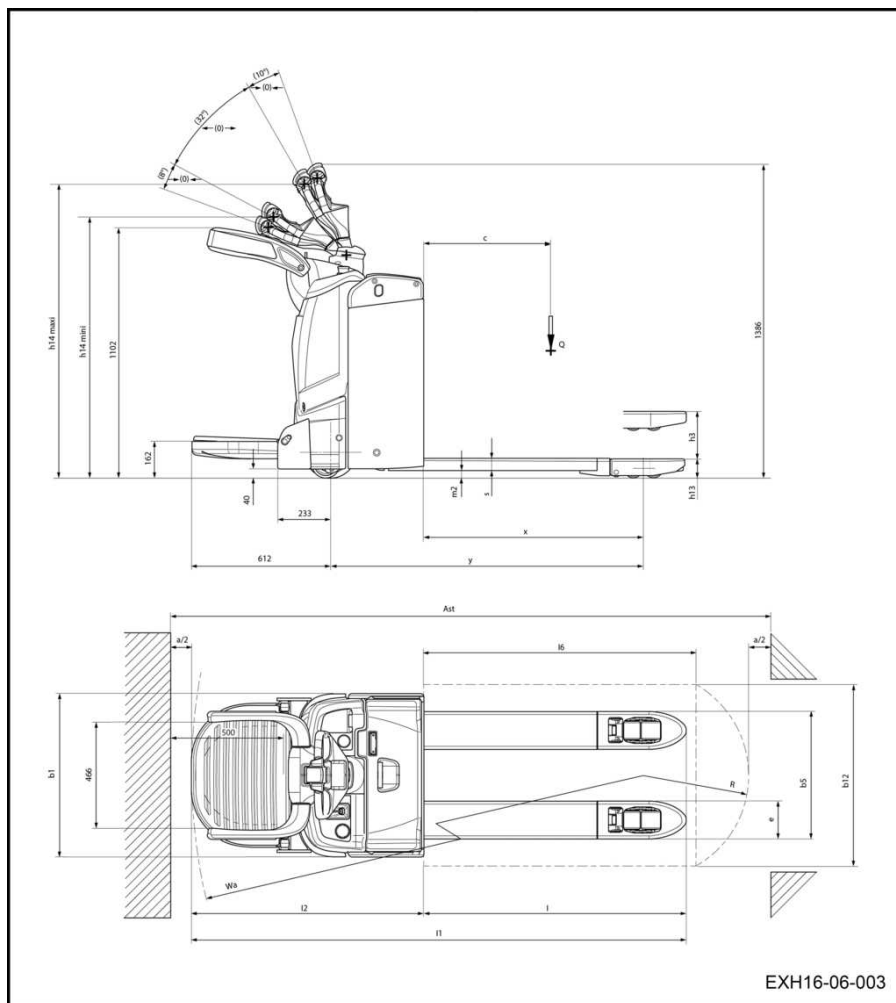
HNACÍ SYSTÉM					EXH16	EXH18	EXH20 / EXH20+
6.1	Trakční motor, výkon za hodinu	kW			1.1	1.3	
6.2	Motor zdvihu při 15% intenzitě provozu	kW			1		1.2
6.4	Napětí baterie a kapacita (vybití za 5 h)	V/Ah	Gelová/ olověná baterie	Compact	24/62 nebo 125	-	-
				BS	24/150		-
				2 PzS	24/250		
6.5	Hmotnost baterie (± 10 %)	(kg)	Gelová/ olověná baterie	Compact	22	-	-
				BS	140		-
				2 PzS	210		
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI	kWh/h			0,272	0,259	0,3
6,62	Emise ekvivalentu CO ₂ pro energii elektrické sítě	kg/h			0,147	0,14	0,162
6.7	Výstupní obrat	t/h			88	101	110
6.8	Spotřeba energie při výstupním obratu	kWh/h			148	163	176

Datový list pro modely EXH16, EXH18, EXH20 a EXH20+

JINÉ ÚDAJE		EXH16	EXH18	EXH20 / EXH20+
8.1	Monitorování rychlosti (regulátor střídacého proudu)		KWPC	
10.7	Hladina hluku v úrovni ucha obsluhy vidlicového vysokozdvížného vozíku ($\pm 2,5$)	dB (A)	63	

- 1) Zvednutá/spuštěná vidlice
- 2) $AST = Wa + R +$ bezpečnostní vzdálenost $a: a = 200 \text{ mm}$
- 3) S možností plazivé rychlosti. Řídící páka je ve svislé poloze.
- 4) S podvozky v držácích
- 5) Minimum/maximum

Datový list pro modely EXH-SF 16C a EXH-SF 20C



Datový list pro modely EXH-SF 16C a EXH-SF 20C

POPIS				
1.1	Výrobce		Still	
1.2	Typ modelu		EXH-SF 16C	EXH-SF 20C
1.3	Typ pohonu: baterie, vznětový motor, zážehový motor, LPG, elektrická energie ze sítě		Baterie	
1.4	Režim jízdy: ruční, doprovod, vestoje, vsedě, kompletování objednávek		Při chůzi / vestoje na vozíku	
1.5	Jmenovitá kapacita	Q (kg)	1 600	2 000
1.6	Těžiště	C (mm)	600	
1.8	Vzdálenost osy nosného kola od čela nosiče břemen (±5 mm) ^{(1), (2)}	X	896/965	
1.9	Rozvor (± 5 mm) ^{(1), (2)}	Y	BS	1 230 / 1 302
			2 PzS	1 305 / 1 377

HMOTNOST			EXH-SF 16C	EXH-SF 20C
2.1	Pohotovostní hmotnost s baterií (±10 %)	kg	BS	563
			2 PzS	614
2.2	Nosnost zatížených náprav, poháněná strana / strana břemene (±10 %), břemeno = 2 000 kg	kg	1376/858	1695/939
2.3	Nosnost nezatížených náprav, poháněná strana / strana nákladu (±10 %)	kg	130/484	

KOLA			EXH-SF 16C	EXH-SF 20C
3.1	Pneumatiky: polyuretan, pryž, poháněná strana/strana břemene		Polyuretanové	
3.2	Rozměry hnacích kol (šířka u země)	Ø × Š (mm)	Ø 230 × 175	
3.3	Rozměry kol, strana břemene	Ø × Š (mm)	Ø 85 × Š 105 (podvozky: Ø 85 x Š 80)	
3.4	Přídavná kola (rozměry)	Ø × Š (mm)	2 × Ø 125 × Š 40	
3.5	Počet kol na poháněné straně / straně břemene (X = hnací kolo)		1X + 2/2 (1X + 2/4)	
3.6	Rozchod, poháněná strana (±5 mm) ⁽¹⁾	mm	482	
3.7	Rozchod, strana nákladu (±5 mm) ⁽¹⁾	mm	52/54/56/68	355/375/395/515

ROZMĚRY			EXH-SF 16C	EXH-SF 20C
4.4	Zdvih (±5 mm) ⁽⁶⁾	h3 (mm)	125	

4.9	Výška řídicí páky v poloze při pojezdu minimum/maximum (± 5 mm) ⁽¹⁾	h14 (m m)		1 188/1 322
4.15	Výška na koncích vidlice ve spuštěné poloze (0/+5 mm) ⁽⁷⁾	h13 (m m)		86
4.19	Celková délka (± 5 mm) ⁽¹⁾	L1 (mm)	BS 2 PzS	2109 2 179
4.20	Vzdálenost k čelu nosiče břemen (± 5 mm) ⁽¹⁾	L2 (mm)	BS 2 PzS	952 1 022
4.21	Celková šířka (± 5 mm) ⁽¹⁾	b1 (mm)		720
4.22	Rozměry nosných ramen	s/e/ L (mm)		55 × 165 × 1 150
4.25	Vnější vůle ramen vidlice (± 5 mm) ⁽¹⁾	s/e/ L (mm)		520/540/560/680
4.32	Světlná výška ve středu rozvoru náprav (± 2 mm) ⁽⁵⁾	m2 (mm)		32
4.33	Rozměr břemene b12 × L6	b12 × L6		800 × 1 200
4.34	Šířka pracovní uličky s paletou 800 × 1 200 napříč ⁽⁸⁾	Ast (mm)	BS 2 PzS	2550 2622
4.34.2	Šířka pracovní uličky s paletou 800 × 1200 podél vidlice ⁽⁸⁾	Ast (mm)	BS 2 PzS	2 646 2 718
4.35	Poloměr otáčení (minimální) Iniciální zdvih, zvednutý/spuštěný ⁽²⁾	Wa (mm)	BS 2 PzS	1843/1915 1918/1990

ÚDAJE O VÝKONU			EXH-SF 16C	EXH-SF 20C
5.1	Rychlost jízdy, s břemenem / bez břemene (± 5 %) ⁽⁹⁾	km/h	8,5/8,5	
5.2	Rychlost zdvihu, s břemenem / bez břemene (± 10 %) ⁽⁹⁾	cm/s	3,7/4,2	3,3/4,2
5.3	Rychlost spouštění, s břemenem / bez břemene (± 10 %) ⁽⁹⁾	cm/s	7/6,5	7/6,9
5.8	Maximální sklon, zatížená/nezatížená	%	15/20	13/20
5.9	Doba zrychlení (10 m), s břemenem / bez břemene	s		
5.10	Provozní brzda		Elektrický	

HNACÍ SYSTÉM			EXH-SF 16C	EXH-SF 20C
6.1	Trakční motor, výkon za hodinu	kW	1.3	1.3
6.2	Motor zdvihu při 15% intenzitě provozu	kW	1.2	1.2
6.3	Baterie v souladu s normou DIN 43531/35/36 A, B, C, ne		2 PzS s bočním přístupem	

Požadavky na ekologickou konstrukci pro elektrické motory a pohony s proměnným převodovým poměrem

6.4	Napětí baterie a kapacita (vybití za 5 h)	V/Ah nebo kWh	BS	24/150	
			2 PzS	24/250	
6.5	Hmotnost baterie ($\pm 10\%$)	(kg)	BS	140	
			2 PzS	210	
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI	kWh/h		0,251	0,289
6,62	Emise ekvivalentu CO ₂ pro energii elektrické sítě	kg/h		0,135	0,156
6.7	Výstupní obrat	t/h		110	140
6.8	Spotřeba podle cyklu VDI	kWh/h		163	176

JINÉ ÚDAJE			EXH-SF 16C	EXH-SF 20C
8.1	Monitorování rychlosti (regulátor střídavého proudu)		KWPC	
10.7	Hladina hluku v úrovni ucha obsluhy vidlicového vysokozdvíhového vozíku ($\pm 2,5$)	dB (A)	65	

1) (± 5 mm)

2) Zvednutá/spuštěná vidlice

5) Číslo v závorkách s počátečním zdvihem

6) (± 5 mm)

7) (± 5 mm)

8) Včetně vůle 200 mm (min.) v pracovní uličce

9) ($\pm 5\%$)

Požadavky na ekologickou konstrukci pro elektrické motory a pohony s proměnným převodovým poměrem

Všechny elektromotory v tomto průmyslovém vozíku jsou osvobozeny od nařízení (EU) 2019/1781, protože tyto elektromotory nevyhovují popisu uvedenému v článku 2 "Rozsah", položce (1) (a) a kvůli ustanovením v článku 2 (2) (h) "Elektromotory v bezdrátovém nebo bateriemi ovládaném vybavení" a v článku 2 (2) (o) "Elektromotory určené speciálně pro pohon elektrických vozidel".

Požadavky na ekologickou konstrukci pro elektrické motory a pohony s proměnným převodovým poměrem

Všechny pohony s proměnným převodovým poměrem v tomto průmyslovém vozíku jsou osvobozeny od nařízení (EU) 2019/1781, protože tyto pohony s proměnným převodovým poměrem nevyhovují popisu uvedenému v článku 2 "Rozsah", položce (1) (b).

Požadavky na ekologickou konstrukci pro elektrické motory a pohony s proměnným převodovým poměrem

A

Adresa výrobce.	1
Autorská a ochranná práva.	2

B

Baterie.	83
Model.	82
Nabíjení baterie pomocí externí nabíječky.	88
Obecné informace o výměně baterií.	92
Bateriová kyselina.	16
Bezpečnostní pokyny pro řízení.	51
Bezpečnostní prohlídka.	22
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny.	71
Bezpečnostní zařízení.	108
Bezpečnostní zařízení ochrany proti nárazu	
Kontrola.	45
Popis pracovní pozice.	44
Brzda	
Kontrola brzdy.	43
Brzdění.	38, 54
Brzdění obrácením směru jízdy.	55
Brzdění uvolněním spínače jízdy.	55

C

Celkový pohled na vozíky EXH-SF 16C a EXH-SF 20C.	25
Celkový pohled na vozíky EXH 14, EXH 16, EXH 18, EXH 20 a EXH 20+.	24

Č

Čištění vozíku.	115
----------------------	-----

D

Datový list pro model EXH14.	128
Datový list pro modely EXH-SF 16C a EXH-SF 20C.	137
Datový list pro modely EXH16, EXH18, EXH20 a EXH20+.	132
Definice směrů.	52
Dobíjení baterie.	83, 116
Doporučená maziva.	112
Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika.	19
Dvocestný bezpečnostní přepínač.	56

E

Elektrické vybavení	
Čištění a profukování součástí.	120
Elektromagnetické brzdění.	54
Elektronický klíč (doplňkové vybavení).	30

F

FleetManager™	
Kódy barev kontrolky LED.	67
Odpojení vozíku.	69
Odpojení vozíku vybaveného čtecím zařízením RFID.	70
Odpojení vozíku vybaveného klávesnicí nebo elektronickým klíčem.	69
Popis.	65
Startování.	66
Uvedení vozíku vybaveného čtecím zařízením RFID do provozu.	66
Uvedení vozíku vybaveného klávesnicí nebo elektronickým klíčem do provozu.	66
Funkce.	38
Funkce automatického zdvihu.	76

H

Hnací systém.	38
Hodnoty hlukových emisí.	18
Hydraulická kapalina.	16
Hydraulický systém	
Kontrola hladiny hydraulického oleje.	123
Kontrola těsnosti hydraulického systému.	123

Ch

chladícína.	79
------------------	----

I

Identifikační štítek.	5
Indikátor baterie.	47

J

Jízda.	52, 60
Jízda do svahu.	58
Jízda ze svahu.	58

K

Klakson.	55
Klimatické podmínky.	10

Kola

Kontrola stavu kol.	119
Kompletování objednávek.	82
Kontaktní údaje.	I
Kontrola hladiny bateriové kyseliny a hustoty elektrolytu.	121
Kontrola kabelů, svorek a konektoru baterie.	122
Kontrola klaksonu.	44
Kontrola nouzového vypínání.	43
Kontrola stavu nákladových ramen.	117
Kontrola zařízení ochrany proti nárazu.	44
Kontroly před uvedením do provozu.	40

L

Likvidace.	126
Likvidace součástí a baterií.	11

M

Manipulace s břemenem.	73
-----------------------------	----

N

Návod k obsluze vozíku.	46
Neoprávněné použití.	11
Než opustíte vozík.	81

O

Obecné.	106
Obecné informace.	2
Obecné informace o údržbě baterie.	116
Objednávka náhradních dílů a spotřebního materiálu.	107
Odpojení konektoru baterie.	84, 86
Odtahování a přeprava vozíku.	98
Odtahování vozíku.	98
Oleje.	15
Olej ve spreji pro řetězy.	112
Opatření při servisních službách a údržbě.	108
Opatření při údržbě baterie.	116
Ostatní ikony na displeji.	49
Otevření krytu baterie.	85
Ovládací prvky vozíku.	29
Ovládání při chůzi.	62
Ovládání vestoje na vozíku.	63

P

Palubní nabíječka baterie	
Nastavení vestavěného nabíječe.	91
Použití vestavěné nabíječky.	90
Plán údržby.	106
Pohled na technický prostor vozíků EXH-L 16 a EXH-L 20.	28
Pohled na technický prostor vozíků EXH-SF 16C a EXH-SF 20C.	27
Pohled na technický prostor vozíků EXH 14, EXH 16, EXH 18, EXH 20 a EXH 20+.	26
Pojíždění po přejezdových můstcích.	104
Popis funkce automatického zdvihu.	76
Popis použití.	10
Použité symboly.	11
Použití boční zásuvky k nabití lithium-iontové baterie.	87
Použití funkce automatického zdvihu.	77
Použití v chladírnách.	79
Používání vozíku na rampě.	57
Práce na elektrickém vybavení.	108
Práva, povinnosti a pravidla chování řidiče.	20
Prohlášení ES o shodě podle směrnice o strojních zařízeních.	4
Prohlášení o shodě.	4
Provozní látky.	15
Bezpečnostní informace pro oleje.	15
Bezpečnostní pokyny pro bateriovou kyselinu.	16
Bezpečnostní varování pro manipulaci s hydraulickou kapalinou.	16
Likvidace.	17
Provozovatel.	20
Před zvednutím břemene.	74
Přeprava břemene.	75
Přeprava vozíku.	98, 103
Přeprava vozíku ve výtahu.	103
Připojení konektoru baterie.	84, 86

R

Rozjíždění na rampě.	58
Různé režimy výkonu.	48

Ř

Řádné používání.	10
Řidič.	20
Řízení.	38, 53, 61

S

Sériové číslo.	35
Servisní plán	
10 000 hodin.	114
1 000 hodin.	113
3 000 hodin.	114
Seznam náhradních dílů.	9
Seznam zkratk.	6
Složení břemene na zem.	75
Směr jízdy.	60
Snadný přístup do technického prostoru vozíků EXH-SF 16C a EXH-SF 20C. . .	109
Snadný přístup do technického prostoru vozíků EXH 14, EXH 16, EXH 18, EXH 20 a EXH 20+.	109
Specialista.	20
Spínač nouzového vypínání.	56
Stabilita.	19
Stabilizátory.	39
Stanoviště řidiče.	39
Startování.	41

Š

Štítky pro vozíky EXH-SF 16C a EXH-SF 20C.	34
Štítky pro vozíky EXH 14, EXH 16, EXH 18, EXH 20 a EXH 20+.	33

T

Technická prohlídka a pokyny pro údržbu.	111
Technický popis.	38
Tlačítko Želva.	57
Trakční motor	
Čištění chladicích lamel trakčního motoru.	118
Trvalé odstavení z provozu.	126
Třída a kvantita maziv a ostatních provozních látek.	106

U

Údržba stabilizátoru.	119
Univerzální mazivo.	112

V

Varování na displeji.	49
Vibrace	
Vibrační charakteristiky pro vibrace, kterým je vystaveno tělo.	18
Volba strany pro otevření bateriového prostoru.	97
Vyjmutí baterie.	92
Výměna baterie se svislým přístupem.	92
Výměna baterie u vozíku vybaveného baterií s bočním přístupem.	94

Z

Zákaz obsluhy neoprávněnými osobami. .	21
Základní ovládací jednotka s displejem. . .	32
Zavěšení kompaktního vozíku.	100
Zavěšení vozíků s dlouhými vidlicemi. . .	100
Zavěšení vozíku s nosičem břemen. . . .	101
Zavěšení vozíku vybaveného držákem příslušenství.	101
Zavěšování standardních vozíků EXH 14, EXH 16, EXH 16L, EXH 18, EXH 20, EXH 20+ a EXH 20L.	99
Zavěšování vozíku.	99
Zavěšování vozíků EXH-SF 16C a EXH-SF 20C.	102
Zavření krytu baterie.	85
Značka potvrzující shodu.	3
Zpětné nasazení baterie.	92
Zvedání a spouštění nákladových ramen.	73
Zvedání břemene z podlahy.	74
Zvedání vozíku.	102

STILL GmbH

11558011566 CS - 10/2023 - 04